

中国报导

CHINA-
REPORT

Nummer 184/2025

Ö.G.C.F.

Österreichische Gesellschaft für China Forschung und zur Förderung freundschaftlicher und kultureller Beziehungen zur VR China

1080 WIEN, JOSEFSTÄDTERSTR. 20/24, TELEFON: 406 97 93

EHRENPRÄSIDENT

Dr. Helmut **Sohmen (1992-2025)**
Vorsitzender BW Group Limited

PRÄSIDENT

Dr. Heinz **Fischer**
Bundespräsident a.D.

STELLVERTRETENDE PRÄSIDENTEN

Univ. Prof. Dr. Hannes A. **Fellner**
Universität Wien

Dr. Michael **Spindelegger**
Außenminister a.D., Finanzminister a.D.;
Generaldirektor des International Centre for
Migration Policy Development (ICMPD)

Dr. Irene **Giner-Reichl**
Botschafterin, a.D.

Kommerzialrat **Zhan** Weiping
Unternehmer

GESCHÄFTSFÜHRENDE GENERALSEKRETÄRIN

Mag.^a Hongbin **Kaminski**

VORSTANDSMITGLIEDER

Karl **Blecha**
Bundesminister für Inneres a.D.,
Ehrenpräsident des PVÖ

Mag.^a Muna **Duzdar**
Abgeordnete zum Nationalrat,
Staatssekretärin a.D.

Dr. Wendelin **Ettmayer**
Botschafter a.D.

Anna Elisabeth **Haselbach**
stv. Präsidentin des Bundesrates a.D.

Mag. Dr. Josef **Höchtl**
Abgeordneter zum Nationalrat a.D.
Präsident des Forchtensteiner Kreises

Dr. Johannes **Jarolim**
Abgeordneter zum Nationalrat a.D.
Präsident der Austrian-Chinese Law Association

Mag. Othmar **Karas**
Präsident des European Forum Alpbach,
1. Vizepräsident des Europäischen Parlaments a.D.

Mag.^a Susanne **Kurz**
Vizepräsidentin des Bundesrates a. D.

Dr. Michael **Ludwig**
Bürgermeister der Stadt Wien

Nico **Marchetti**
Abgeordneter zum Nationalrat

Mag. Michael **Otter**
Abteilungsleiter WKO Aussenwirtschaft Austria

Dr. Martin **Sajdik**
Botschafter a.D.

Mag. Andreas **Schieder**
Leiter der SPÖ Delegation im Europaparlament

Dr. Wolfgang **Schüssel**
Bundeskanzler a.D., Präsident der Öst. Ges. f.
Außenpolitik & die Vereinten Nationen

KURATORIUM

PRÄSIDENT

Dr. Michael **Häupl**
Präsident des Wiener Wissenschafts-, Forschungs- und
Technologiefonds

VIZEPRÄSIDENTEN

Dr. Herbert **Cordt**
Aufsichtsratspräsident RHI

Mag. Thomas **Drozda**
Kulturminister a.D.

Mag.^a Karin **Gastinger**
Bundesministerin für Justiz a.D.

Dr. Alfred **Gusenbauer**
Bundeskanzler a.D.

Dr. Margareta **Grießler-Hermann**
Obersenatsrätin d. Wiener Landesregierung

Mag. Harald **Himmer**
Mitglied des Bundesrates

Prof. **Lu** Jiaxian
Unternehmer, Professor an der Hangzhou
Wirtschafts Universität

Dr. Christoph **Matznetter**
Mitglied des Bundesrates

Edgar **Mayer**
Fraktionsvorsitzender der ÖVP im BR a.D.

Dr. Josef **Moser**
BM für Justiz a.D.

HR Johannes **Pinczolits**
Protokollchef Amt d. Burgenländischen
Landesregierung a.D.

Mag. Thomas **Reindl**
Gemeinderatsvorsitzender, LAbg. und GR

KR Ingrid **Winkler**
Vizepräsidentin d. Bundesrates a.D.

KURATORIUMSMITGLIEDER

Mag.^a Saya **Ahmad**
Bezirksvorsteherin Alsergrund

Ingo **Appé**
Bürgermeister von Ferlach, Bundesratsmitglied a.D.

Mag.^a Ruth **Becher**
Abgeordnete zum Nationalrat a.D.

Ludwig **Bieringer**
Bürgermeister von Wals-Siezenheim a.D.

General Mag. Othmar **Commenda**

General i.R. Mag. Dr. Peter **Corrieri**
Ehemals nationaler Rüstungsdirektor d. ÖBH

Mag. Walter **Ebner**
Vorsitzender der Zweigstelle Kärnten der ÖGCF

Dr. Werner **Fasslabend**
Präsident des AIES

Mag.^a Elisabeth **Grossmann**
Mitglied des Europäischen Parlaments

Fritz **Hochmair**
Landeshauptmann Stv. a.D.,
Vorsitzender der Zweigstelle OÖ der ÖGCF

Mag.^a Johanna **Jachs**
Abgeordnete zum Nationalrat

Renate **Kaufmann**
Bezirksvorsteherin a.D.

Mag. Hubert **Koller**
Bundesrat a.D.

Mag. Hubert **Kreuch**
Bawag Vorstand a.D.

Dr. Reinhold **Lopatka**
Mitglied des Europäischen Parlaments

Martina **Malyar**
Bezirksvorsteherin Alsergrund a.D.

Mag. Lukas **Mandl**
Mitglied des Europäischen Parlaments

Marco **Mercuri**
Büro Obmann des Verteidigungsausschusses

Dr. Reinhold **Mitterlehner**
Vizekanzler a.D.

Mag.^a Christine **Muttonen**
Abg. Z.NR a.D. Präsidentin der Parlamentarischen
Versammlung der OSZE a.D.

Dr. Johannes **Neumann**
Vertretung der Stadt Wien in Hongkong, a.D.

Primaria Dr. Elisabeth **Pittermann**
Abgeordnete z. Nationalrat a.D.,
Stadträtin d. Stadt Wien a.D.

Claudia **Plakolm**
Bundesministerin für Europa, Integration und Familie
im Bundeskanzleramt

Dipl. Ing. Josef **Reschen**
Bürgermeister von Salzburg a.D.,
Geschäftsführer der Zweigstelle Salzburg der ÖGCF

Mag. Stefan **Schnöll**
Landeshauptfrau-Stellvertreter,
Mitglied im Europäischen Ausschuss der Regionen

DI Eugen **Sprenger**
Stv. Bürgermeister von Innsbruck a.D., Honorarkonsul
Vorsitzender der Zweigstelle Tirol der ÖGCF

Dr. Norbert **Steger**
Vizekanzler a.D.

Dr. Hannes **Swoboda**
Präsident des WIIW

Ferdinand **Tiefnig**
Mitglied des Bundesrates

A.o. Univ.Prof. Dr. Richard **Trappl**
Sicherheitsvertrauensperson am Institut für
Ostasienwissenschaften/Sinologie, Universität Wien
Leiter des Konfuzius Instituts der Universität Wien a.D.

Liang **Yan**
Direktor Shaolin Tempel Kulturzentrum

Dr. Oskar **Wawra**
Vizepräsident von PaN

Yongsheng **Wu**
Unternehmer

Rechnungsprüfer

Klaus **Samlicki**

Karl **Hausch** (Steuerberatung)

**ÖSTERREICHISCHES INSTITUT FÜR
CHINA – UND SÜDOSTASIENFORSCHUNG
Betrieben im Zusammenwirken mit der ÖGCF**

EHRENPRÄSIDENT

Univ. Prof. Dr. Wolfgang **KUBIN**

INSTITUTSLEITUNG

Mag.^a Hongbin **KAMINSKI**, Vorsitzende und Generalsekretärin

Mag. **SU** Binglie, Stv. Vorsitzender

Univ. Prof. (Wien) Dr. Hannes A. **FELLNER**, Akademische Leitung

Univ. Prof. (Beiwai) Mag.^a **WANG** Jing, Stv. Akademische Leitung

SENIOR FELLOWS

Botschafterin Dr. Irene **GINER-REICHL**

Dekan, Univ. Prof. (Wuhan) Dr. **WANG** Xigen

Univ. Prof. (österreichische und chinesische Universitäten) Dr. Elisabeth **STEINER**,
langjährige Richterin am Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte

Univ. Prof. (Belgrad) Dr. Dragana **MITROVIC**

RA Univ. Prof. (Fudan) Dr. Adolf **PETER**: Associate Professor, Shanghai University of Political Science and Law

Dr. Jiagu **Richter** Professor, Southwest University, China Special Researcher, Institute of International
Relations, Tsinghua University

FELLOWS

Univ. Prof. (Budapest) Ramachandra **BYRAPPA**

Univ. Ass. (Wien) Mag.^a Tensin Amrei **STUDER**, Institut für Völkerrecht

Mag. **TANG** Pingli, Zhongnan University of Economics and Law

In lieber Erinnerung an unseren
Ehrenpräsidenten (1992-2025)



Dr. Helmut Gohmen

*Sein Andenken werden wir stets mit höchstem Respekt
und in tiefster Dankbarkeit bewahren.*

To: Prof. Anna Pao Sohmen
World-Wide Shipping Agency Ltd.
23/F, 9 Des Voeux Road West
Hong Kong, SAR

28.10.2025

Dear Prof. Anna Pao Sohmen,
Dear family members of Dr. Helmut Sohmen,

It is with shock and profound sorrow that we learned of the passing away of Dr. Helmut Sohmen. I would like to extend to you and your whole family, also on behalf of all board members of our association, our deepest condolences at this painful and difficult time.

Ever since 1992 Dr. Helmut Sohmen was the Honorary President and generous supporter of our association ÖGCF as well as the Austrian Institute for China- and Southeast Asian Studies. He dedicated himself lifelong to fostering mutual understanding and promoting people-to-people exchanges and cooperations in fields of politics, economy, education as well as culture between Austria and China. His passing is a great loss to your family as well as to both our countries. We are deeply grateful for his great contributions to strengthening the ties between Austria and China and he will always be remembered with great respect and gratitude in our hearts.

May Dr. Helmut Sohmen Rest in Peace!

May the friendship between our two nations, nurtured by his lifelong efforts, continue to flourish for generations to come!

*Yours
Heinz Fischer*

Dr. Heinz Fischer
Former President of Austria
President of Austria-China Friendship Association (ÖGCF)



**BOTSCHAFTERIN
DER VOLKSREPUBLIK CHINA
IN DER REPUBLIK ÖSTERREICH**

Metternichgasse 4, 1030 Wien
+43 1 714 314948
chinaemb_at@mfa.gov.cn
<http://at.china-embassy.gov.cn/>

An: Prof. Dr. Anna Pao Sohmen
World-Wide Shipping Agency Ltd.
23/F, 9 Des Voeux Road West
Hong Kong, SAR

Wien, 29. Oktober 2025

尊敬的包陪庆教授：

惊悉苏海文博士不幸辞世，我谨表深切哀悼，并向您和您的家人致以诚挚慰问。

苏海文博士长期致力于中奥友好事业，作为奥中友协名誉主席，为深化中奥各领域交流合作作出突出贡献。

他是我们珍视的老朋友，将永远活在我们心中。他所投身的中奥友好事业是两国人民的共同追求，必将薪火相传、生生不息。

中华人民共和国驻奥地利共和国大使

Sehr geehrte Prof. Dr. Anna Pao Sohmen,

mit tiefer Bestürzung und Trauer habe ich das Ableben von Dr. Helmut Sohmen erfahren. Ich möchte mein tiefstes Beileid aussprechen und Ihnen sowie Ihrer Familie mein aufrichtiges Mitgefühl übermitteln.

Dr. Helmut Sohmen hat sich über viele Jahre hinweg unermüdlich für die Freundschaft zwischen China und Österreich eingesetzt und als Ehrenpräsident der Ö.G.C.F. herausragende Beiträge zur Vertiefung des Austauschs und der Zusammenarbeit in verschiedenen Bereichen geleistet.

Er wird als ein geschätzter, alter Freund für immer in unseren Herzen weiterleben. Das Werk der chinesisch-österreichischen Freundschaft, dem er sich mit Leidenschaft gewidmet hat, ist das gemeinsame Streben unserer beiden Völker und wird von Generation zu Generation weitergeführt werden.

Qi Mei

außerordentliche und bevollmächtigte Botschafterin der Volksrepublik China in der Republik Österreich



中国人民对外友好协会

THE CHINESE PEOPLE'S ASSOCIATION FOR
FRIENDSHIP WITH FOREIGN COUNTRIES

唁电

奥中友协：

惊悉贵会名誉主席、“人民友好使者”称号获得者苏海文先生不幸于10月26日逝世，我谨代表中国人民对外友好协会，并以我个人的名义，对苏海文先生的逝世表示最沉痛的哀悼，向贵会及苏海文先生的家人致以最诚挚的慰问。

苏海文先生是中奥友好事业的杰出推动者和坚定践行者。自1993年担任奥中友协名誉主席以来，全身心投入到促进两国友好交流与合作的事业中。在他的积极支持和推动下，奥中友协成为连接两国人民的重要桥梁，在文化、经济、民间交往等多个领域开展了一系列富有成效的活动，为增进两国人民的相互了解、信任与友谊奠定了坚实基础。

苏海文先生所秉持的人民友好理念和为此所做的不懈努力将永远被我们铭记和怀念。中国人民对外友好协会愿与贵会一道，将中奥人民友好事业接续传承下去，为推动中奥关系向前发展作出应有贡献。

中国人民对外友好协会会长

2025年10月30日

Address: 1 Taijichang Street
Beijing 100740
China

Tel: (86-10) 65122474
Fax: (86-10) 65128354
Http://www.cpaaffc.org.cn

Kondolenz

Es ergoß mich mit tiefer Trauer, von dem plötzlichen Tod des Herrn Dr. Helmut Sohmen, Ehrenpräsidenten Ihrer Gesellschaft und Preisträgers des Titels „Botschafter der Völkerfreundschaft“, am 26. Oktober erfahren zu haben. Im Namen der chinesischen Freundschaftsgesellschaft und in meinem eigenen Namen übergebe ich Ihnen und auch den Familienangehörigen von Herrn Dr. Sohmen meinen tiefsten Beileid und mein herzlichstes Mitgefühl.

Herr Dr. Sohmen ist ein herausragender großartiger Unterstützer der Freundschaft zwischen China und Österreich. Seit Übernahme des Ehrenpräsidenten der ÖGCF hat er sich mit Leib und Seele dem freundschaftlichen Austausch und der Kooperation zwischen den beiden Ländern gewidmet. Durch sein aktives Engagement hat die ÖGCF zu einer wichtigen Brücke zwischen beiden Völkern geworden und hat in den Bereichen Kultur, Wirtschaft und zivilgesellschaftliches Austausches eine Reihe von effektiven Projekten durchgeführt, die dazu beigetragen haben, ein solides Fundament für das gegenseitige Verständnis, das Vertrauen und die Freundschaft zwischen beiden Völkern aufzubauen.

Die von Herrn Dr. Sohmen verfolgte Idee der Völkerfreundschaft und seine unermüdlichen Bemühungen dafür werden von uns für immer in Erinnerung bleiben und verehrt werden. Die chinesische Freundschaftsgesellschaft ist bereit, gemeinsam mit Ihrer Gesellschaft die Freundschaft zwischen den Völkern Chinas und Österreichs weiter zu pflegen und dazu beizutragen, die Beziehungen zwischen China und Österreich voranzutreiben.

Präsident der chinesischen Freundschaftsgesellschaft

Yang Wanming

30. Oktober 2025

Ein legendärer Österreicher

Analysiert für die „Krone“: Außenpolitik-Experte Kurt Seinitz

Sein Lebensweg hätte eigentlich einen Hollywood-Film gefüllt: Geburtsort Linz, Studium in Wien und USA, dort lernt er Anna kennen, von deren Vater er erst später erfuhr, Heirat mit dieser Tochter des größten Schiffsmagnaten Asiens, Aufstieg zu einem Tankerkönig, zu einem „Tycoon“, einer zentralen Persönlichkeit in Hongkong und dort am Sonntag gestorben als ein reichlich spendender und fördernder Menschenfreund, der seine österreichische Staatsbürgerschaft nie aufgegeben hat.

Helmut Sohmen, geboren 1939, stammte aus bescheidenen Verhältnissen. Jus-Studium in Wien und USA. Durch die Heirat 1967 wurde er Schwiegersohn des anfangs skeptischen Hongkong-Reeders Sir Yue Kong Pao, der ebenfalls aus einfachen Verhältnissen stammte. (Er hatte Margaret Thatcher aus Dankbarkeit für den mit China ausgehandelten günstigen Übergabevertrag der Kronkolonie die größte Parteispende aller Zeiten zukommen lassen.) Helmut Sohmen führte die World-Wide-Shipping-Company erfolgreich durch die Auf- und Abs des wechselhaften Tankergeschäfts und übernahm 2003 auch die norwegische Bergesen-Group (Flüssiggas).

Sein Vermögen wird auf 6 Milliarden Dollar geschätzt. Damit steht er als fünfter Österreicher auf Platz 734 der Forbes-Liste der Milliardäre. Trotz zeichnete ihn und seine Familie Bescheidenheit aus.

Die liebenswürdige Gattin Anna Pui Hing Pao ist Mutter dreier Kinder. Sohn Andreas leitet das Unternehmen von Singapur aus. Sohn Philipp engagiert sich im Bildungsbereich und leitet die YK-Pao-Förderschule in Shanghai.

Förderung von Talenten und Öffnung des Bildungshorizonts über Österreich hinaus nach Asien waren auch Anliegen von Helmut Sohmen. So vergibt seine China-Stiftung Stipendien für Fernstudien. Es irritierte ihn, dass der Aufstieg Chinas und Südostasiens im Westen so lange nicht wahrgenommen wurde.

Helmut Sohmen war auch Ehrenpräsident der Österreichisch-Chinesischen Freundschaftsgesellschaft und ein unermüdlicher Vermittler bei Kontakten zwischen beiden Ländern. Mit ihm starb im 86. Lebensjahr einer der letzten Zeit- und Tatzeugen der illustren Geschichte Hongkongs.

INHALTSVERZEICHNIS

Symposium „From the end of the war to the present-day crises – lessons for a threatened world “on the occasion of the 80th anniversary of the end of the Second World War

ERÖFFNUNGSREDEN

„From the end of the war to the present-day crises –
lessons for a threatened world“ 13
Heinz Fischer

Speech on commemoration for the 80th anniversary of the victory of the
Chinese People’s War of Resistance Against Japanese Aggression 15
H. E. Ambassador Qi Mei

KEYNOTE SPEECHES

Jewish refugees in Shanghai 17
Markéta Bajgerová Verly

Thank you China – My Family Story 19
Gideon Jabloner

Wenn Herausforderungen in den internationalen Beziehungen zu
Chancen werden 21
Irene Giner-Reichl

Vom Ende des Krieges zur Gegenwart der Krisen –
Lehren für eine bedrohte Welt 24
Waltraut Urban

Förderung eines echten und wirksamen Multilateralismus
zur Vermeidung von Kriegen und Konflikten 26
Jiagu Richter

Verhandlungen, Kompromisse und die Hoffnung Verbindungen aufrecht
zu erhalten 29
Dieter Rausch

80 Jahre Endes des Zweiten Weltkrieges – Gedenken an Dr. Jakob Rosenfeld 33
Hannes A. Fellner

Dr. Jakob Rosenfeld, Mensch und Mythos 34
Gerd Kaminski

Global Civilization Initiative 45
Hannes A. Fellner

Zwei Wege der Künstlichen Intelligenz 47
Hannes A. Fellner

Chinas Kurzzeichenreform 55
Maximilian Habsburg-Lothringen

Rückblick Aktivitäten der ÖGCF 2025 59



Your Global Partner.
Your Reliable Bank.



www.icbc-at.com

ERÖFFNUNGSREDEN

„From the end of the war to the present-day crises – lessons for a threatened world“

2. September 2025

Heinz Fischer

Exzellenzen,
Sehr geehrte Botschafterinnen und Botschafter,
Geschätzte Vortragende,
Verehrte Mitglieder der Familie Frey,
Meine Damen und Herren,

Es ist mir eine große Freude und Ehre, anlässlich dieses Symposiums einige einleitende Worte zu sprechen. Das Thema lautet: „*Vom Ende des Krieges bis zu den heutigen Krisen – Lehren für eine bedrohte Welt*“.

Der Krieg, auf den wir uns im Titel beziehen, ist der Zweite Weltkrieg – jener Krieg, der mit über 60 Millionen Toten, Soldaten wie Zivilisten, die größten Verluste in der Menschheitsgeschichte forderte.

In Europa endete der Zweite Weltkrieg im Mai 1945. Ich war damals ein siebenjähriger Schulbub – und viele Erinnerungen an jene Tage sind mir bis heute lebendig: die Probleme mit Besatzungssoldaten, Hunger, Entbehrungen und vor allem die große Unsicherheit, die wie ein Schatten über allem lag.

In Asien – insbesondere in China und Japan – fand der Zweite Weltkrieg im August 1945 mit der Kapitulation Japans sein Ende. Doch in China setzte sich der Bürgerkrieg zwischen der Volksbefreiungsarmee unter Mao Zedong und der Kuomintang unter Chiang Kai-shek fort, bis im Oktober 1949 die Volksrepublik China gegründet wurde – ein Ereignis, das die Weltgeschichte nachhaltig geprägt hat.

Das Ende des Zweiten Weltkriegs in Europa war Ergebnis einer großen Koalition: der Vereinigten Staaten, der Sowjetunion, Großbritanniens und Frankreichs, gemeinsam mit weiteren Nationen im Kampf gegen Hitler-Deutschland und dessen Verbündete. Diese Zusammenarbeit zwischen Staaten mit höchst unterschiedlichen politischen Systemen hatte historische Bedeutung – hielt jedoch nicht lange. Bald führten Misstrauen, ideologische Gegensätze und wachsende Spannungen zum sogenannten Kalten Krieg in Europa sowie zu militärischen Auseinandersetzungen außerhalb Europas, etwa in Korea oder in Vietnam.

Zu Beginn der 1960er-Jahre wurde der Bau der Berliner Mauer zum eindringlichen Symbol der Spaltung des Kontinents. Zugleich gewannen NATO und Warschauer Pakt an Bedeutung und Einfluss. China war zu jener Zeit vor allem mit eigenen Herausforderungen befasst und verblieb dementsprechend international zurückhaltend. Doch je schwieriger und konfliktreicher das Verhältnis zwischen den USA und der Sowjetunion wurde, desto größer wurde das Interesse an direkten Beziehungen zwischen Washington und Peking. Die Begegnungen zwischen Präsident Nixon und Mao Zedong eröffneten eine neue Ära – die nach dem Tod von Mao Zedong und Zhou Enlai im Jahr 1976 eine rasante Entwicklung nahm.

Die Frage Taiwans blieb damals wie heute ungelöst. Umso mehr hoffe ich, dass es hierfür niemals eine andere als eine friedliche Lösung geben wird.

1989 fiel in Europa der Eiserne Vorhang, Deutschland wurde wiedervereinigt, und nur zwei Jahre später zerbrach die Sowjetunion. Neue Staaten entstanden – mit ganz unterschiedlichen politischen Systemen, Interessen und Orientierungen. Während Russland mit erheblichen politischen, wirtschaftlichen und inneren Schwie-

rigkeiten zu kämpfen hatte, blieb China ein Staat mit stark wachsender Wirtschaft und zunehmendem Einfluss in der Weltpolitik.

Heute befinden wir uns in einer schwierigen, ja in einer „*threatened world*“. In den Augen von Präsident Putin und der gegenwärtigen russischen Führung war Gorbatschows Politik ein Irrweg – zu schwach, zu kompromissbereit.

Während die politische und wirtschaftliche Rolle des Westens zunahm, zerfiel die Sowjetunion kurz nach dem Fall des Eisernen Vorhangs, und Russland verlor an Bedeutung. Gewinner dieser Konstellation sind China und die Vereinigten Staaten – in weiterer Folge auch Indien und Teile Afrikas.

Meiner Überzeugung nach war und ist der Krieg gegen die Ukraine nicht nur ein Bruch des Völkerrechts, sondern auch eine gefährliche Fehlkalkulation. Gleichzeitig tragen die gegenwärtigen Methoden und Strategien der Vereinigten Staaten nicht in ausreichendem und nachhaltigem Maße zu Frieden, Stabilität und verlässlicher Kooperation bei. Präsident Trump ist ein Faktor der Destabilisierung.

Gerade vor diesem Hintergrund kommt den Beziehungen zwischen der Europäischen Union und China im Jahr 2025 eine besondere Bedeutung zu. Wir tragen Verantwortung für Frieden, Stabilität und den Schutz der Menschenrechte, wie sie in der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte der Vereinten Nationen festgeschrieben sind. Ebenso bin ich überzeugt, dass die Nachhaltigkeitsziele der Vereinten Nationen wichtige Leitlinien für eine bedrohte Welt bieten.

Gestatten Sie mir am Ende auch einen Blick auf Österreich: Das Handelsvolumen zwischen China und Österreich erreichte im vergangenen Jahr über 20 Milliarden Euro. China ist damit der viertgrößte Handelspartner Österreichs – nach Deutschland, Italien und den USA – und zugleich unser größter Partner in Asien. Dies eröffnet große Chancen für eine erfolgreiche wirtschaftliche Zusammenarbeit und für starke politische Beziehungen. Die wichtigste Voraussetzung dafür ist und bleibt: die Bewahrung des Friedens. Denn nur ein friedliches Umfeld ermöglicht nachhaltige Entwicklung.

Die Kriege Russlands gegen die Ukraine und Israels gegen Palästinenser:innen in Gaza zeigen eindringlich, wie Konflikte nicht gelöst werden dürfen. Je komplizierter ein Problem ist, desto weniger kann Krieg ein Mittel zu seiner Lösung sein.

Lassen Sie mich deshalb mit den Worten des ehemaligen Bundeskanzlers und Friedensnobelpreisträgers Willy Brandt schließen:

„Frieden ist nicht alles. Aber ohne Frieden ist alles nichts.“

Ich wünsche diesem Symposium einen guten Verlauf.



Heinz Fischer
Bundespräsident a.D.
Präsident der ÖGCF

Speech on commemoration for the 80th anniversary of the victory of the Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression (2nd September, 2025, Hofburg)

Qi Mei

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of The People's Republic of China to the Republic of Austria

Your Excellency Former Federal President Dr. Fischer,
Distinguished Guests,

It's truly a pleasure to be here for attending today's seminar. Hereby I would like to express my sincere thanks to everyone who worked hard to make this event possible.

This year marks the 80th anniversary of the end of the WWII. In May, we experienced a series of commemorative events in Austria and other European countries. Recently commemorative activities are also held all over China for the 80th anniversary of the victory of the Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression, the victory of the World Anti-Fascist War and the recovery of Taiwan. The grand military parade to be held tomorrow will be the highlight. If anyone asks why such events are being held across the world, I believe the answers are same: it is not to harbor hatred but to learn from the historical lessons, honor the martyrs, cherish peace and create a brighter future.

We should not forget, the WWII was the largest in scale, most destructive, involved the greatest number of countries, and had the most far-reaching impact in human history. It was not merely a military confrontation, but also a battle between justice and evil, freedom and oppression, which profoundly reshaped the global landscape and international order.

We should not forget, the Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression was the earliest to start and the longest-lasting front in the global Anti-Fascist War. From the "September 18th Incident" in 1931 to Japan's unconditional surrender in 1945, the Chinese people fought against Japanese militarism for 14 years and eliminated more than 1.5 million Japanese troops. For a considerable period, China fought alone against Japanese aggression. Before the outbreak of the Pacific War in 1941, the Chinese theater, as the pillar of resistance in the East, had tied down over two-thirds of the Japanese army's ground forces, making a vital contribution to the victory of the World Anti-Fascist War. China was also one of the countries suffered most during the WWII, with total military and civilian casualties exceeding 35 million and economic losses reaching as high as 600 billion US dollars.

We should not forget, the invaluable internationalism demonstrated during the WWII. Between 1938 and 1940, He Fengshan, while serving as Chinese Consul General in Vienna, defied considerable pressure to issue visas to approximately 4,000 Jewish refugees. Shanghai, as the only city in Asia, hosted 18,000 Jewish refugees from Austria, Germany, Poland, and other countries. This act of humanitarianism earned the city the name "City of Life."

Over those years, China also received generous support from the international community and many internationalist fighters. Austrian friends such as Richard Frey, Ruth Weiss and Jakob Rosenfeld contributed their expertise to support China's fight for national independence and liberation. The touching stories of mutual support between Austria and China over 80 years ago continues to inspire warmth and deep emotion in people's hearts today.

After a while, on behalf of the Chinese government and in the presence of all of you, I will be honored to present the Commemorative Medal for the 80th Anniversary of the Victory of the Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression to the family members of Mr. Richard Frey.

Ladies and Gentlemen,

The international system built after the WWII with the United Nations at its core is one a hard-won outcomes of the global victory against fascist aggression and the pursuit of peace and justice. China actively participated in drafting and signing a series of important international documents, including the Cairo Declaration and the Potsdam Proclamation. It is also the first country to sign the UN Charter, making an irreplaceable historic contribution to establishing the post-war international order. Austria, as one of the host countries of the United Nations, has long been a staunch supporter of multilateralism and international cooperation.

Currently, the changes and transformation unseen in a century are accelerating across the world. We are facing the major choices between war and peace, rivalry and cooperation, isolation and openness, the law of jungle and the international rule of law. China is willing to work together with Austria to firmly advocate the correct view of history, safeguard the outcomes of the victory in the WWII. China will continue to be a builder of world peace, a contributor to global development, and a defender of international order. We believe an equal and orderly multi-polar world and inclusive economic globalization will benefit the world.

Dear Friends,

For 50 years ago, China and the European Union started formal relationship. Next year we will celebrate the 55th anniversary of diplomatic ties between China and Austria. History tells us, communication, dialogue, exchanges and cooperation serves not only our common interests but also contributes to global peace, development and prosperity. Let us join hands and march forward into a brighter future.

Thank you.

KEYNOTE SPEECHES

Jewish refugees in Shanghai

Markéta Bajgerová Verly

**Excellencies, Honoured Guests, Dear colleagues,
Ladies and Gentlemen,**

Thank you for inviting me here and giving me an opportunity to think about the legacy of the period of intertwined conflicts that came to be known as World War II on this important day. Today, I would like to speak about an often-overlooked part of its history but a part which connects closely to both Austria and China and can teach us a lot about the enduring consequences of war. It is the story of around 20 000 Jewish refugees who journeyed to Shanghai to escape the escalating brutal persecution in Europe, many of whom came from Austria. This part of history offers many insights into a historical and simply human reflection, as it is a history of displacement and suffering but also of resilience and solidarity.

In the late 1930s, as the tide of fascism and Nazism rose across Europe, Jews were being stripped of their rights, livelihoods, occupations, and citizenships. Some have started leaving Europe earlier following the year 1933, sensing the fast escalation of systemic violence. But for others, the sign that this violence will continue towards the pathway of extermination came in November 1938 with the so-called Kristallnacht - the state-sponsored pogrom that shattered Jewish communities across Germany and Austria. For many, escape was the only hope. Yet the gates of the world were largely closed. Nations in Europe, the Americas, and elsewhere had tightened their immigration laws or imposed quotas. The infamous Évian Conference in 1938, where 32 nations expressed sympathy but offered little concrete help, underscored the international paralysis.

There was, however, one city which remained an option. In 1930s Shanghai was a globally unique metropolis. The harbour city in the south-eastern part of China was fractured by multicolonial division. As a colonial legacy of the forced opening of the city port following the so-called Opium Wars, Shanghai was divided into the international settlement run by the British and the US, the French concession directly operated from Paris, and the Chinese city parts run by the Chinese authorities. Since 1931, which marks the Japanese occupa-

tion of Manchuria, also Japanese authorities exerted progressively more and more influence in the city, since 1937 occupying the Chinese parts, and in 1941 taking over the city as whole. The administrative tensions and complexity caused by the city being cut off into different parts resulted in an absence of unified immigration authority. This bureaucratic loophole of no clear entrance visa requirements created an opportunity for the refugees, whose options were disappearing day by day, to seek refuge 8500 km away in Shanghai.

The journey, either a several weeks voyage via the sea route, or on the land in trains through the vast Soviet Union and its Siberian plains was just a beginning of the perilous struggle of a refugee life. When most of the refugees arrived, besides an administrative chaos they came into an active war theatre. Though in Europe it was only in 1939 that the full-out war blew out, East Asia has been grappling with Japanese full-scale invasion for years. Shanghai itself has suffered the impact of military destruction. In 1932, the city has seen the first battle raging between the Chinese and the Japanese, and in 1937 Shanghai became the scene of the longest and most ferocious battle that took place in the China WWII Theatre. The Battle of Songhu took three months inflicting heavy losses of both warring sides and resulting in thousands of civilian deaths, urban destruction, and a wave of inter-city refugees, escaping from the Chinese parts of the city, where the battle raged, to the international settlements. This is the setting into which the Jewish refugees arrived to after weeks of travels from Europe.

However, though the conditions were rough, the multicultural and vibrant identity of the city made the initial settlement a little easier. Due to its unique composition, Shanghai attracted people moving there for business and work opportunities since the late 19th century, but it has also seen incoming waves of refugees from China and Russia escaping the many violent wars which raged in the region. As a result of this demographic influx, around 50 nationalities were represented in the city in 1930s. Jewish aid organizations and the established Baghdadi Sephardic and Russian Ashkenazi Jewish communities, who were part of this cosmopolitan composition, have helped facilitate support for

the settlement of the incoming refugees, and relatively fast a cultural and community life became to flourish. Schools were opened, sports clubs established, businesses started running, Viennese coffeeshops appeared, and there was even a Würstelstand in the part of Hongkou which some referred to as “Little Vienna”.

However, the illusion of security would not last long. In 1943, under pressure from Nazi Germany, the Japanese authorities set up the so-called „Designated Area for Stateless Refugees“, what would be better known as the Shanghai Ghetto, in the Hongkou district. Conditions were harsh. Tens of thousands not just Jewish refugees but also Chinese lived together in cramped, unsanitary quarters. The cohabitation between the different groups in those conditions would not be without conflicts, but it also paved way for human exchanges and shared resilience amid severe adversity. Those living in the ghetto were subject to curfews, inability to leave the area without a special permit, surveillance, and arbitrary violence much of it fully endorsed by one of the Japanese administrators Kano Ghoya, who was in charge of issuing leaving permits, and who self-declared himself “the king of Jews”. Towards the end of the war, in 1945 the ghetto suffered from Allied bombings resulting in hundreds civilian deaths as the ghetto did not have any bomb shelters.

When Shanghai was liberated, and finally WWII ended, exactly 80 years ago, the refugees once again found themselves displaced as China immediately transitioned into a Civil War. Some returned to Europe only to discover their families gone.

Others moved on to other parts of the world. By the early 1950s, the Jewish refugee population in Shanghai had almost disappeared.

But the legacy of their time in Shanghai endures.

We remember not only the resilience of those who fled and survived, but also the role Shanghai as a place of refuge. We also remember moral strength of those who decided to help defying orders of their superiors, like Ho Feng Shan, the Chinese consul in Vienna, who issued thousands of leaving visas to Jews trying to escape.

Finally, why recall this history now?

Because the history does not repeat itself, but it does echo. The world today continues to face a crisis of displacement. According to the United Nations High Commissioner for Refugees, over 120 million people are currently forcibly displaced, more than at any time in human history. The causes and contexts substantially differ, but the human experience is chillingly similar.

Refugees face closed borders, detention centers, political scapegoating, and a growing tide of xenophobia and dehumanization.

The story of Jewish refugees in Shanghai offers us not only historical perspective, but moral clarity. It highlights the importance of solidarity. And it is an urgent call for a commitment to a world in which a sanctuary from violence is not a circumstantial occurrence of administrative grey zones, but a deliberate policy. Thank you.

Thank you China – My Family Story

Gideon Jabloner

Dear President Fischer,
dear excellency ambassador QI Mei,
Dear Ladies and gentlemen,

I want to thank Ms Kaminski and this association for the invitation - it means a lot to me that I can share my family's story with you today.

The title „Thank you China/Fēicháng gǎnxiè dschungua“ (非常感谢)“ is a rather personal message, but for a personal story. However, as we just learned, not a unique one, but one shared by many thousands of Vienna and Berlin Jews during WW II, and by their descendants.

My grandfather Hans Jabloner emigrated early in 1938 from Vienna to Shanghai. In Vienna he had been the theater agent of well known Jewish comedians Karl Farkas and Fritz Grünbaum and other artists, especially disliked by the Nazis. After being mentioned in the Nazi propaganda newspaper the *Völkischer Beobachter*, shortly after the Anschluss he had to leave over-night, the Nazis were already out to get him as they got to Fritz Grünbaum. The only available destination on short notice: Shanghai. He arrived there as a refugee without any financial means, but full of ideas and the strong will to make the best out of his dire situation.

As a matter of fact he became a successful business owner, of a coffee restaurant, the „Fiaker“ in the best location of the former French concession, today's Middle Huaihai Road (Lafu Lu in old Shanghai, Avenue Joffre in French) soon to become a hotspot for Shanghai High Society, for politicians, diplomats, artists, businessmen who enjoyed real Austrian cuisine and culture. There, he built a great network literally from nothing.

My late grandfather became so successful that he could help a lot of people less fortunate than him. And later in 1940 he was able to use his contacts to save the life of his mother, my great-grandmother Helene Jabloner, at the time in her 70s, by getting her out of Vienna to join him in Shanghai. Otherwise, she would have been murdered for sure along with all the rest of Vienna's remaining Jewish population. (This was not that long before the deportations from Vienna started. It was very moving to find the relating documents and proof of his achieve-

ment in my grandmother's archive 80 years later.) And my grandmother Jutta Jabloner, born Jutta Weinstein arrived in Shanghai from Berlin in 1939 together with her parents, her brother and two uncles after one of her uncles was released from a concentration camp and the family had finally to realize that they had to leave immediately to save their lives. Unfortunately, her mother, her brother and one of her uncles didn't survive the exile in Shanghai, they died amongst many others because of the hardships of life in poverty. And almost my grandmother's whole family in Europe, mostly in Germany and Lithuania, perished in the Holocaust. When she came back to Europe she didn't want to be called German and she wasn't Austrian either (yet). Let me share one anecdote that was especially moving to me and fits our subject today as I dare to say in a very particular aspect: Vis-à-vis Austrian people she met - she would describe herself as „Chinese“ and „coming from China“ („Ich bin aus China“) - I mean: What a great identity, what a special Chinese identity as well. That is how I understand my grandfather's coffee house, as a melting pot of cultures & identities of the Shanghai at the time.

A particularly interesting part of the Shanghai refugees' story, to me, is this fact that the about 20.000 or so Jewish refugees under fascist occupation for years lived and died, mostly fortunately survived though, together with and amongst a great number, of 100.000 of Chinese refugees (i.e. refugees in their own country, from war as well). One common thread, one leitmotif my grandmother never went tired to mention, was the friendship and camaraderie she/they felt for their Chinese neighbors, sharing the same hardship and destiny. There are many interesting aspects to these stories. What I find particularly interesting is how these refugees - and I mean the Jewish and the Chinese refugees in Hongkou were exposed to a very dire situation, together, of the war and poverty and ghetto, and were able to cope and showed great resilience and persistence and at the same time held on to their very old traditions and their cultures - both groups the Jews and the Chinese and let me be precise I mean from, my families side, both to *Jewish culture and Viennese and German culture* as well. And I think that our generation and future generations can learn a great deal from that resilience and hardiness, from that courage.

In particular, I think that this whole historical incident can be understood as a story of great Chinese and European exchange and cooperation. It is historical proof that this is possible and it is to paraphrase President XI's *Thought on Diplomacy*, that is, that cooperation is necessary more than ever and it has to be understood and always be taught to the next generation - given from generation to generation. Coming back to my grandparents Hans & Jutta, they met in Shanghai and they married there in the Jewish refugee community. So, Shanghai, in a way, became not only their „City of Life“ / Survival, but also of Love. After the defeat of fascism they returned to Europe, settled in Vienna and my father Clemens was born here in 1948 and later he never went tired to work for this new Austrian state and the good of society, as others did who or whose families returned from China, there are great examples for that.

I traveled to Shanghai for the first time after the COVID crisis in the end of 2023 and I was so lucky and fortunate to meet great people who helped me doing research and to understand more about the story of the Shanghai Jews. Most of all Professor PAN Guang the director of the Shanghai Center for International Studies and Mister CHEN Jian the director of the Shanghai Jewish Refugees Museum who both gave me the great opportunity to learn more about this interesting time and my family's survival story.

It became my personal passion project to create an exhibition in Shanghai, in the Jewish Refugees Museum Shanghai - the idea being on „families who survived as refugees in Shanghai, returned to Austria and were able, or their descendants were able, to contribute to the good of the Austrian society, by strengthening understanding and inclusive-

ness in Austrian society as well“, something Austria can and should be grateful for.

Next year is a - small - anniversary of 55 years of Austrian/Chinese diplomatic ties. I am currently looking for funding for such an exhibition in Shanghai. It is a relatively low cost/high impact project, already supported in principle by the Austrian ministry of foreign affairs.

Before coming to an end of my personal contribution today, let me share two short final thoughts:

- First, the surviving (1st) generation (my grandparents) were traumatized by the war and my parents' generation was raised by traumatized parents. So it falls in particular to my generation to bridge the history and lessons of the past to the challenges of the present days and to prepare the next generation, my children, for peace by educating about both peace and the history and horrors of war. This is my understanding of President XI's idea of „passing on peace from generation to generation“

- Second, I think that people today are much more confused than ever due to „post truth“ disinformation, information bubbles, and information silos, esp. in the internet. This includes uncertainty and confusion about the historical catastrophe of fascism. This is precisely why it is important to educate people and to maintain a common narrative that is the fight against fascism.

Let me make a point here and thank the Chinese people for their hospitality for my Austrian and German family in times of great danger.

Fēicháng gǎnxiè dǎchunguā“ (非常感谢) Thank you very much

Wenn Herausforderungen in den internationalen Beziehungen zu Chancen werden

Einige Überlegungen zum Symposium am 2. September 2025

Irene Giner-Reichl

Vor ein paar Monaten fand in Peking der EU-China-Gipfel 2025 statt, ein Anlass, der von beiden Seiten genützt wurde, um an die 50 Jahre seit Begründung der diplomatischen Beziehungen zwischen (dem Vorläufer der heutigen) EU und der Volksrepublik China zu erinnern.

Die EU-China-Beziehungen gründeten sich stets im gemeinsamen Interesse an Handel und Wirtschaftsbeziehungen. Zusammen genommen fallen auf die EU und China fast 30 % des globalen Handels in Gütern und Dienstleistungen, und mehr als ein Drittel des weltweiten-Bruttoinlandsproduktes (BIP).

Während des Gipfels wurde betont, dass die Beziehungen über die Wirtschaftsdimension weit hinausgehen und insbesondere ein gemeinsames Bekenntnis zu effektivem Multilateralismus und die Regel basierte internationale Ordnung enthalten.

„We are committed to deepening our bilateral partnership and pursuing constructive and stable relations, anchored in respect for the rules-based international order, balanced engagement and reciprocity“, unterstrich EU-Rats-Präsident Antonio Costa.

Freilich sind die EU-China-Beziehungen nicht ohne Herausforderungen. Ich denke, jeder und jede, die hier an diesem Symposium teilnehmen, sind sich dessen bewusst. Und nicht nur, weil selbst im Handels-Bereich, wo das EU-Defizit gegenüber China wächst, nicht alles rosig ist.

So heißt es in dem EU-Kommunique nach dem Gipfel unter anderem:

„However, in 2024 the EU's trade deficit with China reached EUR 305 billion. The EU raised its concerns about ongoing systemic distortions and growing manufacturing overcapacity and reiterated its call for progress on on longstanding market access issues, including in priority sectors such as meat, cosmetics and pharmaceuticals. The EU remains ready to continue to engage in Constructive dialogue to find negotiated solutions. As long as this is not the case, the EU will take proportionate, legally compliant action to protects its rightful interests.“

Der EU-China Gipfel 2025 fällt in einer Phase der EU, die durch ernste Selbst-Zweifel und Frustration über die geschrumpfte Rolle gekennzeichnet ist, die die EU in geopolitischen Gestaltungen spielen kann. Brüssel ist verstört wegen der unilateralen Maßnahmen des derzeitigen Präsidenten der Vereinigten Staaten und besorgt über die Abhängigkeit der EU von den USA im Verteidigungs- und Sicherheitsbereich. EU-Mitgliedsstaaten beklagen den Niedergang in Innovation, schrumpfende industrielle Kapazitäten und technologische sowie finanzielle Nachteile des Wirtschaftsstandorts.

Vor einigen Tagen kam ich vom Europäischen Forum Alpbach zurück, das heuer auch seinen 80. Geburtstag gefeiert hat und sich über eine rekordverdächtige TeilnehmerInnen-Anzahl freuen konnte, sowohl was die Anzahl als auch was die Seniorität betraf. In Alpbach kam die transatlantische Beziehung immer wieder zur Sprache. Was aber auch sehr deutlich ausgedrückt wurde, war das Anliegen, die EU möge doch aufhören, sich immer nur vis-a-vis der gegenwärtigen Präsidentschaft in den USA zu definieren. Vielmehr sollte sie ihre eigenen Interessen und Ziele klar umschreiben und mit Nachdruck verfolgen. Dabei sollte sie auf die unbestreitbaren Stärken und Errungenschaften der EU aufbauen. Und schließlich sollte die EU sich nach mehr und unterschiedlicheren Verbündeten umsehen. Verbündete wie China, und andere – mittlere Länder, Länder in Afrika, unserem Nachbar-Kontinent, um nur einige zu nennen.

Sicherheitsfragen stehen dieser Tage hoch auf der politischen Agenda bei allen Ländern. Häufig wird Sicherheit auch wieder fast ausschließlich in militärischer Perspektive definiert. Das ist mehr als verständlich, wenn wir uns vergegenwärtigen, dass wir Krieg auf europäischem Boden haben, den Angriffskrieg gegen die Ukraine, der fort dauert und sich den Friedensbemühungen verschiedener Seiten bislang verweigert. (Und wenn ich den Krieg gegen die Ukraine besonders erwähne, so möchte ich damit keineswegs Kriege in anderen Welt-Regionen gering achten. Frieden ist meiner Überzeugung nach unteilbar. Krieg, wo immer er stattfindet, richtet sich am Ende des Tages gegen den Frieden Aller.)

Meiner Meinung nach ist freilich Klimawandel wahrscheinlich die unmittelbarste Bedrohung für die menschliche Sicherheit von Europäerinnen und Europäern und in Wahrheit von einem sehr großen Anteil der Weltbevölkerung. Daher ist es von Bedeutung, dass der rezente China-EU-Gipfel bekräftigte, dass beide Seiten weiterhin mit aller Kraft dem Klima-Wandel entgegenwirken und bei Adaptationsmaßnahmen zusammenarbeiten wollen. Das Klima-Abkommens von Paris (2015), das ohne die Vorreiter-Rolle von China und der EU nicht zustande gekommen wäre, jährt sich heuer zum zehnten Mal. Und 2024 war das heißeste Jahr seit dem vorindustriellen Zeitalter, mit einem mittleren Temperatur-Anstieg über der in Paris festgelegten Schwelle von 1,5 Grad Celsius. Vertrags-konformes, zielgerichtetes Handeln tut also mehr als not, um immanenten Schaden an Öko-Systemen, die für den Weiterbestand der menschlichen Zivilisation unersetzlich sind, möglichst hintanzuhalten.

Bei dem EU-China Gipfel 2025 kamen beide Seiten überein, dass sie weiterhin gemeinsam Leadership ausüben wollten, um eine globale gerechte Energie-Wende im Rahmen von nachhaltiger Entwicklung und Armutsbekämpfung voranzutreiben.

In der gemeinsamen Presse-Erklärung zu Klima-Wandel heißt es u.a.:

(The Summit....)"recognizes that strengthening China-EU cooperation on climate change bears on the well-being of the peoples on both sides and is of great and special significance to upholding multilateralism and advancing global climate governance."

In der langen Geschichte der EU haben Zeiten der Krise immer wieder Stärke und Entschlossenheit mobilisieren können. Die Gründung der europäischen Gemeinschaft kann nur verstanden werden, vor dem Hintergrund der tiefen Sehnsucht europäischer Nationen, die jahrhundertlang furchtbare Kriege gegeneinander geführt hatten und gerade erst – in Trümmern – aus den Schrecken des Zweiten Weltkrieges hervorkamen; der Sehnsucht, in Zukunft bewaffnete Konflikte zu vermeiden und bessere Wege zu finden, um den unterschiedlichen Interessen der verschiedenen europäischen Länder zu dienen. Der Krisen-Zeitpunkt 1989 – als die Teilung Europas in Ost und West zu Ende ging, die Berliner Mauer zerfiel und der Eiserne Vorhang überall abmontiert wurde – stärkte die EU und führte zu einer bedeutenden Ausweitung der EU-Mitgliedschaft. BREXIT hat auf paradoxe Weise ebenfalls zu einer Stärkung der EU beigetragen; die EU-Kern-Interessen konnten klarer erfasst und verbale Exit-Befürworter in anderen Ländern wurde

durch die harten Realitäten, mit denen sich das Vereinigte Königreich auseinandersetzen musste, entmutigt. So bin ich zuversichtlich, dass der gegenwärtige Zeitpunkt mit seinen Herausforderungen auch wieder ein Anlass für erneuerte Stärke und erneuertes, realistisches Selbst-Bewusstsein der EU werden kann.

Neue Wege eröffnen sich, wenn China und die EU im Bereich Klima-Wandel, und darüber hinaus im Bereich der Energie-Wende und der Transformation zu klima-gerechten Wirtschafts- und Gesellschaftsformen (in China habe ich öfters den Ausdruck „new energy economy“ gehört) zusammenarbeiten, gerade auch in Drittländern. Der afrikanische Kontinent, etwa, erlebt eine rasante Urbanisierung. Und moderne, ökologische („zero carbon“) Stadtentwicklung könnte ein Bereich sein, in dem chinesische und europäische Stärken sich zum Wohl der afrikanischen Bürgerinnen und Bürger kombinieren und sie beim leap-froggen zu bewohnerfreundlichen und klima-neutralen Städten unterstützen.

Zwischen 2019 und 2022 sind Arbeitsplätze im Bereich der Erneuerbaren Energien um 15 % gewachsen, während Arbeitsplätze im Bereich der fossilen Energien um 4 % zurückgingen. Immer mehr Volkswirtschaften greifen auf Erneuerbare Energien zurück, nicht nur, um den Klima-Wandel zu begrenzen, sondern auch aus Gründen der Energie-Sicherheit und der wirtschaftlichen Wohlstandsmehrung. Auf Erneuerbare Energien gestützte Wirtschaften haben höhere Krisenfestigkeit (Resilienz), sind globalen Preisschwankungen weniger ausgesetzt und können ihren Bewohnern verlässlichere Dienstleistungen bereitstellen.

In einem Kapitel („China und Europa als Motoren der globalen Energie-Wende?“), das ich für das kürzlich erschienene Buch „Gemeinsame Horizonte, Die Zukunft gestalten mit China“ (Hrsg. von Wie Manske-Wang, Stephan Jüngling, Tobias W. Loitsch; Drachenhaus Verlag 2025) schrieb, erinnere ich daran, dass Investitionen in die „new energy economy“ sich im Jahr 2023 auf 40 % des Zuwachses des Wirtschaftswachstums in China beliefen. Seit Jahren ist China weltweit führend, was die Investitionen in Erneuerbare Energien angeht, auch derzeit noch, wiewohl etwa die staatlichen Zuschüsse für z.B. den Wind-Sektor ausgelaufen sind. Die chinesische Führerschaft in der Elektromobilität ist offensichtlich. Klar definierte staatliche Ziele – CO2 Emissionen überschreiten ihren Höhepunkt im Jahr 2030 und im Jahr 2060 wird CO2 Neutralität erreicht – und detaillierte Anweisungen u.a. in den relevanten Fünf-Jahres-Plänen geben die Richtung für alle Akteure vor.

Die EU hat sich im Rahmen der Maßnahmenpakete des „Green Deal“ 2019 klar positioniert, mit dem expliziten Ziel, CO2 Neutralität als erste Staaten-Gruppe zu erreichen. Die aus strategischen Gründen beschlossene Entkoppelung der europäischen Wirtschaft von russischem Öl und vor allem Gas hat den Entschluss nur bestärkt, in eine inklusive und gerechte Energie-Wende zu investieren.

So scheint es mir, dass in den Herausforderungen unserer Tage große Chancen für eine vertiefte Zusammenarbeit zwischen der EU und China liegen. Strengen wir uns gemeinsam an, diese Chancen zu verwirklichen.

Vom Ende des Krieges zur Gegenwart der Krisen – Lehren für eine bedrohte Welt

Waltraut Urban

Trotz Frustrationen brauchen wir Utopien

Wir vertreten die Meinung, dass es trotz widriger Umstände Sinn macht, an Wunschvorstellungen festzuhalten. Wir werden dies an Hand von drei „Utopien“, die die Entwicklung nach dem 2. Weltkrieg bis heute prägten, erläutern, nämlich:

1. Nie wieder Krieg
2. Ein zufriedenstellendes Regelwerk für den Welthandel
3. Globale Umweltprobleme global lösen

1. Nie wieder Krieg

Nach dem 2. Weltkrieg war die Wunschvorstellung: 'Nie wieder Krieg' fest in den Köpfen der Bevölkerung und der Politiker Westeuropas verankert, obwohl sich unmittelbar nach Kriegsende bereits ein neuer Konflikt zwischen den USA und der Sowjetunion anbahnte, dem wegen der atomaren Bewaffnung beider Seiten eine besondere Bedrohlichkeit innewohnte. Während dieser ‚Ost-West‘ Konflikt in Europa als ‚Kalter Krieg‘ in Erscheinung trat, kam es in anderen Teilen der Welt schon bald zu ‚heißen‘ Stellvertreterkriegen, wie dem Koreakrieg (1950) oder den Vietnamkriegen. Aber Europa baute dennoch unbeirrt an seiner als Friedenssicherung gedachten wirtschaftlichen Integration: 1951 wurde die Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl (EGKS) gegründet¹, die als Keimzelle der Europäischen Union (EU) betrachtet wird. Nach ihrem Initiator, Robert Schuman, war ihr Hauptziel „die Sicherung des innereuropäischen Friedens durch die gegenseitige Kontrolle der kriegswichtigen Güter Kohle und Stahl, sowie die Sicherung dieser Produktionsfaktoren für den Wiederaufbau“. 1957 folgten die Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (EWG) und Euratom (für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Kernenergie). Daraus ging nach mehreren Erweiterungen der Mitgliedschaft und Anpassungen des Gründungsvertrags die heutige Europäische Union (EU) hervor, die, unbeschadet anderwärtiger Kritik, ohne Zweifel als gelungenes innereuropäisches Friedensprojekt mit Vorbildcharakter zu sehen ist.²

Was den Kalten Krieg betraf, stand Westeuropa klar auf der Seite des Westens aber war stets offen für den Dialog mit Partnern im Osten, trotz diverser Militäraktionen der Sowjetunion in unmittelbarer Nähe seiner Grenzen (Niederschlagung des Ungarnaufstandes 1956, Unterdrückung des Prager Frühlings 1968). Dies schuf die Basis für die Konferenz für Sicherheit und Zusammenarbeit (KSZE) in Helsinki (1973), die mit den Schlussakten von Helsinki (1975) und mehrere Folgekonferenzen anerkanntermaßen einen wichtigen Beitrag zum Ende des Kalten Krieges leistete und zu einem Modell für internationale Konfliktprävention wurde.

2. Ein zufriedenstellendes Regelwerk für den Welthandel

Leider ist das europäische Modell der Friedenssicherung durch wirtschaftliche Integration nicht allgemein gültig, wie die Kriege im ehemaligen Jugoslawien, das eine voll integrierte Volkswirtschaft war, zeigten. Offensichtlich gewinnen in bestimmten Situationen nicht-ökonomische Faktoren die Oberhand. In jüngster Zeit beobachten wir außerdem, dass wirtschaftliche Instrumente wie Sanktionen, Zölle, Export- und Importkontrollen, bewusst dort als Waffen eingesetzt werden, wo sie wegen enger Wirtschaftsverflechtung die stärkste Wirkung haben. Betroffen im Handel mit wichtigen Handelspartnern sind vor allem wesentliche Handelsgüter, kritische Inputs und Technologien. Unter diesen Umständen stellt sich die Frage, ob nicht eine größere wirtschaftliche Unabhängigkeit und eine breitere Streuung der Wirtschaftspartner statt enge Wirtschaftspartnerschaft ein besserer Schutz gegen Aggression sind. Dies bedeutet allerdings einen Verzicht auf die Vorteile der internationalen Arbeitsteilung, die einen ganz wesentlichen Beitrag zum enormen Wohlstandsgewinn seit dem Ende des 2. Weltkriegs geleistet hat. Je stärker der wirtschaftliche Isolationismus um sich greift, desto gravierender sind die negativen Folgen, wofür die Zeit zwischen den beiden Weltkriegen ein warnendes Beispiel war. Deshalb wurde auch 1948 das 'Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen'

1 Der EGKS-Vertrag wurde am 18. April 1951 unterschrieben und trat am 23. Juli 1952 in Kraft. Gründungsmitglieder waren: Belgien, die Bundesrepublik Deutschland, Frankreich, Italien, Luxemburg und die Niederlande.

2 Allerdings gilt der Vorwurf, dass Europa, durch die starke Beschäftigung mit sich selbst, wenig für die Friedenssicherung außerhalb Europas getan hat, und die Unabhängigkeitsbestrebungen seiner Kolonien teilweise mit kriegerischen Mitteln zu verhindern suchte (z.B. Indochina Krieg 1946-1954, Algerienkrieg 1954-1962).

(GATT=General Agreement on Tariffs and Trade) ins Leben gerufen, das den Abbau von Handelshemmnissen bewirken und so zur Liberalisierung und Förderung des Welthandels beitragen sollte, was auch gelang³. 1995 wurde das GATT in seine Nachfolgeorganisation, die ‚Welthandelsorganisation‘ (WTO=World Trade Organisation) überführt. Kernstück ist die sogenannte ‚Meistbegünstigungsklausel‘, wonach Handelsvorteile, die einem WTO Mitglied gewährt werden auch jedem anderen Mitglied gewährt werden müssen (Nichtdiskriminierung)⁴; mittels eines zweistufigen Schiedsgerichtsverfahrens (Dispute Settlement Body, DSB) sollte dieses Recht auch durchsetzbar sein. Doch die WTO ist seit längerer Zeit in der Krise, weil eine nötige Anpassung an neue Umstände an der Uneinigkeit der 166 Mitgliedsstaaten scheitert. Dies führte einerseits zu einer Vielzahl regionaler und bilateraler Freihandelsabkommen (Spagetti-bowl) und andererseits zu sogenannten ‚plurilateralen Abkommen‘ zwischen ‚Koalitionen der Willigen‘, z.B. betreffend den elektronischen Handel (2017) oder Investitionserleichterungen (2023). Das größte Problem ist jedoch die Blockade des Schiedsgerichtsverfahrens durch absichtliche Nichtbesetzung des Berufungsgremiums in zweiter Instanz von Seiten der USA seit 2019⁵. Daher gibt es auch keine effektive Klagemöglichkeit gegen die zahllosen Regelverstöße von US-Präsident Trumps Zollpolitik und seinen ‚Deals‘.

Aber trotz des derzeitigen dysfunktionalen Systems darf die Utopie eines für alle Beteiligten zufriedenstellenden Welthandelsordnung nicht aufgegeben werden, wobei aus den Mängeln der bisherigen Globalisierung gelernt werden sollte. Neben den besonderen Bedürfnissen des ‚Globalen Südens‘, einer adäquaten Regelung von Subventionen, Staatsunternehmen und handelsrelevanten Investitionen, müssten allerdings auch neue Herausforderungen wie Digitalisierung, Klimawandel, Natur- und Artenschutz und soziale Aspekte, wie sie in modernen bilateralen und regionalen Handelsabkommen bereits eine Berücksichtigung finden,

beachtet werden. Obwohl regionale Handelsabkommen durchaus ihren Zweck erfüllen, erfordert der Welthandel ein weltweites Regelwerk, um an den Erfolg der WTO im letzten Jahrhundert anzuschließen. Ähnliches gilt für die Umweltpolitik.

3. Globale Umweltprobleme global lösen

Während wir eben in Genf das fatale Scheitern eines internationalen, rechtsverbindlichen Abkommens zur Bekämpfung der Plastikverschmutzung (‚Plastikabkommen‘) erlebt haben, blickt das ‚Montreal Protokoll‘, das den verpflichtenden Ausstieg aus den Fluorchlorkohlenwasserstoffen (FCKW) einleitete und damit eine weiteren Zerstörung der schützenden Ozonschicht stoppte, auf eine 38-jährige Erfolgsgeschichte zurück: 1987 von nur 24 Staaten und der EU unterzeichnet, ist es seit der Ratifizierung durch Osttimor am 16. September 2009 das erste Vertragswerk in der Geschichte der Vereinten Nationen, das von allen Mitgliedern ratifiziert wurde⁶. Auch wurden im Laufe der Zeit die vertraglich vereinbarten Reduktionsschritte bei der Herstellung und Verwendung von FCKWs beschleunigt und neben diesen weitere ozonschädliche Stoffe in den Vertrag inkludiert. So wird erwartet, dass das in den 1980er Jahren über der Antarktis entstandene ‚Ozonloch‘ bis 2035 wieder geschlossen sein wird. 2016 wurden auch sogenannte teilfluorierte Kohlenwasserstoffe (HFCKW) in die Liste der schädlichen Stoffe aufgenommen, die zwar die Ozonschicht nicht schädigen, aber sehr starke Treibhausgase sind. Eine Besonderheit des Abkommens ist, dass die Liste der inkludierten Stoffe jederzeit mit 2/3 Mehrheit der Mitglieder erweitert werden kann und auch Länder, die der Erweiterung nicht zustimmten, an dieses Ergebnis gebunden sind. Das Vertragswerk, das auf ersten Forschungsergebnissen aus dem Jahr 1974 basiert⁷, wurde in enger Zusammenarbeit von Wissenschaft, Industrie, NGO’s und Politik geschaffen und fortgeführt und ist auch in dieser Hinsicht beispielgebend für zukünftige internationale Abkommen ähnlicher Art.

3 Der Anteil der Warenexporte am Welt-BIP ist von 5,5% im Jahr 1950 auf 17,2% im Jahr 1998 angestiegen.

4 Ausnahmen bilden jedoch Freihandelsabkommen bzw. -zonen.

5 Um wenigstens eine teilweise Funktion der WTO zu garantieren, hat die EU zusammen mit anderen Ländern 2020 die ‚Mehrparteien-Interimsvereinbarung zur Beilegung von Handelsstreitigkeiten (MPIA=Multi-Party Interim Appeal Arbitration Arrangement) ins Leben gerufen. So sollen Handelsstreitigkeiten zumindest unter den Mitgliedern der MPIA beigelegt werden können.

6 Für Entwicklungsländer gelten gestreckte Ausstiegsfristen.

7 Den relevanten Forschern, F. Sherwood Rowland, Mario Molina & Paul Crutzen wurde 1995 der Nobelpreis verliehen.

Förderung eines echten und wirksamen Multilateralismus zur Vermeidung von Kriegen und Konflikten

Jiagu Richter

Während wir den 80. Jahrestag des Endes des Zweiten Weltkriegs begehen, erleben wir eine Welt voller Kriege und Konflikte. Im schlimmsten Fall ist selbst ein Dritter Weltkrieg heute nicht mehr unvorstellbar. Der Krieg zwischen Russland und der Ukraine dauert schon über drei Jahre. Militär-experten schätzen die Zahl der gefallenen Soldaten auf über 280.000 (bis zu 120.000 auf ukrainischer und mindestens 160.000 auf russischer Seite). Die Zahl der irreversiblen Verluste, d. h. der Schwerstverletzten und dauerhaft Kriegsbeschädigten, dürfte insgesamt rund 170.000 betragen (jeweils ca. 70.000 bzw. 100.000). Auch die Zahl der zivilen Opfer steigt täglich und nähert sich der Größenordnung von 14.000 an. Viele Menschen haben ihr Leben verloren, und sie hinterlassen eine große Zahl von Menschen mit irreparablen Verletzungen, physischen und seelischen Behinderungen, die ihr späteres Leben, ihre Familien und die Gesellschaft belasten. Ein baldiges Ende dieses Krieges ist derzeit nicht abzusehen.

Im Nahen Osten forderten die Militäraktionen Israels nach dem Massaker und der Geiselnahme durch die Hamas vom 7. Oktober 2023 mehr als 63.000 Todesopfer in Gaza, etwa 70 % davon Frauen und Kinder. Israel steht nun kurz davor, den gesamten Gazastreifen zu besetzen, was infolge von Hungersnot, Vertreibung und unterschiedsloser Kriegführung eine noch größere humanitäre Katastrophe verursachen würde. Weltweit sehen wir weitere gewaltsame Konflikte und menschliche Tragödien, wie etwa im Sudan und im Kongo. Die Periode nach dem Ende des Kalten Kriegs ist offensichtlich in eine Ära heißer Kriege und gewaltsamer Auseinandersetzungen eingetreten.

Blickt man nicht allzu weit zurück, auf die Zeit vor und nach der Jahrtausendwende, so war die Welt noch von einem unterschiedlich ausgeprägten Engagement für Multilateralismus geprägt, mit großen Erfolgen in den Bereichen Rüstungskontrolle, Klimaschutz, Bekämpfung von Terrorismus und Drogenhandel, um nur einige zu nennen. Was verursachte diese negative Wende in der Weltlage und den internationalen Beziehungen?

Wir alle wissen, dass der Kalte Krieg mit der erfolgreichen Politik der Entspannung, der Wiedervereinigung Deutschlands und dem Versprechen der künftigen Sicherheitskooperation zwischen ehemaligen

Gegnern endete, gefolgt von der Auflösung des Warschauer Pakts und dem Zusammenbruch der Sowjetunion. Das Ende des Kalten Krieges bot die Chance, die ideologische Konfrontation weltweit zu beenden und einen gemeinsamen Sicherheitsraum in Europa ohne Trennlinien „von Vancouver bis Wladiwostok“ zu etablieren. Deshalb wurde er als Sieg der gesamten Menschheit gefeiert. Als nicht-traditionelle Sicherheitsrisiken wie Terrorismus, Klimawandel, Drogen- und Menschenhandel, Internet- und Finanzkriminalität die Grenzen überschritten und die Welt herausforderten, wuchs die Notwendigkeit der Zusammenarbeit zwischen den Ländern. Multilateralismus und multilaterale Bemühungen galten als vielversprechende Lösung für die gemeinsamen Probleme.

Einige Politiker in den USA und anderswo porträtierten jedoch das Ende des Kalten Krieges nur als „Sieg des Westens“ und waren bestrebt, ihn für ein geopolitisches Nullsummenspiel zu nutzen, um die eigene globale Hegemonie zu festigen. Als die Neokonservativen in den USA an die Macht kamen, brachen sie das frühere Versprechen, die NATO keinen Zentimeter nach Osten zu erweitern. Stattdessen betrieben sie mehrere NATO-Erweiterungswellen, um die ehemaligen Warschauer-Pakt-Staaten sowie mehrere Nachfolgestaaten der Sowjetunion in die Allianz einzubeziehen. Konnte für die erste Welle mit der NATO-Russland-Grundakte (1997) noch die Zustimmung Russlands erwirkt werden, sofern sich die NATO an vereinbarte Beschränkungen hielt, so schritt danach die Erweiterung fort, ohne dass diese Bedingungen realisiert wurden. So gingen der Konsens mit Russland und die vereinbarte Sicherheitskooperation verloren. Ich erinnere mich an eine einfache Frage eines Fünftklässlers in Schule: „Die NATO wurde gegründet, um den Warschauer Pakt zu bekämpfen. Jetzt, wo es keinen Warschauer Pakt mehr gibt, warum sollte die NATO bleiben und größer werden?“ Natürlich gibt es auch andere Gründe für die Existenz der NATO, beispielsweise das anhaltende Engagement der Amerikaner für Europa und die Wahrung des inneren Gleichgewichts in Europa. Die Frage war etwas einfach gestellt, doch das grundlegende Argument ist möglicherweise nicht falsch.

Sicherheitsbedenken und Bedrohungswahrnehmungen beruhen letztlich sowohl auf objektiven Fakten als auch auf subjektiven Bewertungen.

Bereits in den 1950er Jahren tauchte das von John Herz formulierte Konzept des „Sicherheitsdilemmas“ auf. Es beschrieb eine Situation, in der Maßnahmen eines Staates zur Erhöhung seiner eigenen Sicherheit (z. B. Aufbau militärischer Streitkräfte, Bildung von Allianzen, Entwicklung neuer Waffen) von anderen Staaten als bedrohlich wahrgenommen werden. Als Reaktion darauf ergreifen diese anderen Staaten ebenfalls defensive, aber bedrohlich erscheinende Maßnahmen, die die Sicherheit aller Seiten gefährden und zu Rüstungswettläufen, Spannungen und sogar Kriegen führen würden, selbst wenn keine Seite Konflikte tatsächlich wünscht. **Dieses Konzept hat sich als sehr zutreffend für die aktuelle Weltlage erwiesen.** Die NATO selbst hat dies nach der Kuba-Krise erkannt und im Harmel-Bericht von 1967 postuliert, dass Abschreckung allein instabil ist und durch kooperative Entspannungspolitik, Dialog und Rüstungskontrolle ergänzt werden muss.

Die fortschreitende Osterweiterung der NATO mag zwar dem Wunsch einiger Länder entgegenkommen, durch das größte und mächtigste Militärbündnis der Welt geschützt zu werden; doch die von der Allianz unterstützten militärischen Interventionen jenseits ihres Verteidigungszwecks, teils unter Bruch des Völkerrechts, wurden von Ländern außerhalb des Bündnisses als potentielle Bedrohung gesehen. Dies gilt insbesondere für Nachbarländer, die mit NATO-Beitrittskandidaten durch gemeinsame historische, ethnische und kulturelle Wurzeln verbunden sind. Dies ist die eigentliche Ursache des gegenwärtigen russisch-ukrainischen Krieges. Gleichwohl stellt der Angriffskrieg Russlands einen eklatanten Verstoß gegen das Völkerrecht dar und kann zu keinem guten Ende führen. Man könnte ähnliche Aggressionskriege US-geführter Koalitionen (z. B. gegen das ehemalige Jugoslawien 1999 oder den Irak 2003) nennen und die Doppelmoral des Westens kritisieren; aber ein Verstoß gegen das Völkerrecht kann keinen anderen rechtfertigen.

Manche argumentieren, die NATO sei eine multilaterale Organisation, die auf der Idee des Multilateralismus beruhe. Hier können wir kurz auf die Theorie des Multilateralismus zurückkommen. Diese Theorie entwickelte sich im späten 20. Jahrhundert, wurde erstmals in den 1970er Jahren von Robert Keohane und Joseph Nye aufgeworfen, und in den 1990er Jahren von John Ruggie definiert: Multilateralismus ist eine institutionelle Form mit mehr als drei Ländern, die sich durch Unteilbarkeit, Nichtdiskriminierung und mittelbare, vielfältige Gegenseitigkeit auszeichnet, und deren Leitprinzipien gemeinsame Ziele und gleichberechtigte Teilhabe sind. Der Punkt ist, dass sich die Begründer die-

ser Theorie wohl nicht vorgestellt haben, dass der Begriff „Multilateralismus“ genutzt werden würde, um neue Blöcke zu bilden, die die Sicherheit einiger Länder uneingeschränkt stärken und gleichzeitig die Sicherheit von Ländern außerhalb des Blocks schädigen, – eine Entwicklung, die zu einem Sicherheitsdilemma und schließlich zur Unsicherheit für alle führen kann. Diese Art der Blockbildung wäre „Multilateralismus“ im Sinne seines ursprünglichen Konzepts nur für die Länder des Blocks selbst; doch würde dieser fragmentierte Multilateralismus gleichzeitig die Wahrung des internationalen Friedens und der Sicherheit erheblich schädigen.

Das Völkerrecht entwickelt sich weiter, ebenso wie die Theorie des Multilateralismus. Sie sollte nun das Prinzip beinhalten, dass echter und wirksamer Multilateralismus keine konfrontative Blockbildung verfolgen darf.

Ein weiterer Grund für die Verschlechterung der internationalen Sicherheitslage ist, dass die Vereinigten Staaten, die die Nachkriegsweltordnung veranlasst und geformt haben, sich selbst vom Multilateralismus entfernt haben und einem unilateralen Ansatz den Vorzug geben. So sind die USA in den letzten 20 Jahren aus einer Reihe multilateraler Verträge und Verpflichtungen ausgestiegen, darunter das Kyoto-Protokoll und das Pariser Abkommen zur Eindämmung des Klimawandels, der ABM-Vertrag zur Wahrung des nuklearen Gleichgewichts zwischen den USA und Russland, der INF-Vertrag und der Open-Skies-Vertrag zur Unterstützung der europäischen Sicherheitsstruktur, der JCPOA zu den Atomverhandlungen mit dem Iran und der globale Waffenhandelsvertrag. Die Ratifizierung des Anpassungsabkommens zum KSE-Vertrag, das die NATO-Erweiterung abfedern sollte, haben sie verhindert. Die USA haben sich aus mehreren UN-Institutionen zurückgezogen, wie der UNESCO, dem Menschenrechtsrat und der Weltgesundheitsorganisation. Einige dieser Maßnahmen wurden zwar von späteren US-Regierungen (Obama, Biden) vorübergehend korrigiert, aber mit Trumps zweiter Amtszeit könnte sich die Praxis des Rückzugs aus internationalen Institutionen fortsetzen.

Der Rückzug der USA aus multilateralen Bemühungen hat die globale Klimapolitik, das Rüstungskontrollsystem und die europäische Sicherheitsarchitektur untergraben und die strategische Konfrontation zwischen den USA und Russland verschärft. Er hat den multilateralen Mechanismus und das Vertrauen der internationalen Gemeinschaft in den Multilateralismus geschwächt, die Grundlage für Sicherheitszusammenarbeit unterminiert und unmittelbar zu einer Verschlechterung der internationalen Beziehungen geführt. Daher

sind die jüngsten Bemühungen der US-Regierung, die bilateralen Beziehungen und Rüstungskontrollgespräche mit Russland wieder aufzunehmen, zu begrüßen.

Angesichts einer chaotischen Welt voller Konflikte und Kriege müssen wir uns fragen, wie der Ausweg aussehen kann. Positive Erfahrungen mit erfolgreicher multilateraler Zusammenarbeit und die negativen Lehren aus der Gegenwart zeigen uns:

- Die legitimen Sicherheitsbedenken aller Länder sollten berücksichtigt werden. Kooperative Sicherheit und die – nicht nur selektive - Wahrung der Prinzipien des Völkerrechts sind die Garantie für dauerhaften Frieden und Sicherheit für alle. Wie ein altes Sprichwort sagt: „Leben und leben lassen“, also: selbst sicher sein und auch anderen

zugestehen, sich sicher fühlen zu können. Zu diesem Zweck sollten Rüstungskontrollmechanismen wiederhergestellt und die Normen multilateraler Abrüstungsmaßnahmen wie Transparenz, Vertrauensbildung und gegenseitige Überprüfung wieder ins Spiel gebracht werden.

- Regionaler Multilateralismus könnte die globalen multilateralen Ziele ergänzen, sollte sich aber nicht gegen Dritte richten und nicht zur Konfrontation führen. Blockbildung und Fragmentierung nützen letztlich niemandem. Echter und effektiver Multilateralismus mit den Vereinten Nationen als zentralem Pfeiler sollte gefördert werden. Nur so können wir die Welt vor neuen Konflikten und Kriegen bewahren. Erfreulicherweise bekennen sich sowohl China als auch Österreich zu diesem Ansatz.

Verhandlungen, Kompromisse und die Hoffnung Verbindungen aufrecht zu erhalten

Wolf-Dieter Rausch

**„Es gibt keinen Weg zum Frieden, denn Frieden ist der Weg“
(Mahatma Gandhi).**

Dieser Artikel soll den Wunsch ausdrücken, ob es möglich ist, internationale Konflikte gewaltfrei zu lösen. Die momentanen Probleme unserer Erde kennt jeder aus den Nachrichten, ein Krieg nicht weit von den Grenzen Österreichs in der Ukraine, eine Migrationswelle ausgelöst durch wirtschaftliche Probleme, die über Europa hereingebrochen ist und eine unmenschliche Auseinandersetzung in Palästina, die menschenverachtend zu einer Zerstörung eines ganzen Landes geführt hat. Weiter entfernte Krisenherde sind weniger aus einer österreichischen Sicht erkennbar.

Ich bin kein Politiker. Ich maße mir nicht an, über das Schicksal von Völkern entscheiden zu dürfen. Die Frage eines einfachen Menschen erlaube ich mir jedoch doch zu stellen, wieso plötzlich bei Ausbruch eines Krieges die Wertschätzung oder Achtung für andere Menschen verloren geht, die Tötung anderer mit der Begründung, es ist eben Krieg auch im Jahr 2025 entschuldigt wird.

Das Ende des zweiten Weltkriegs liegt bereits 80 Jahre zurück. Auch für mich mit meinen über 70 Jahren sind es Erfahrungen nur vom Hören-Sagen-Sehen. Es war für mich immer erstaunlich, wie begrenzt aber auch die Schilderungen der Eltern oder Großeltern waren. Es waren immer persönliche Erlebnisse, wie vielleicht noch eingezogen zu werden, in der Kriegsproduktion mitarbeiten zu müssen und am Ende einen Bombenkrieg zu überleben und später eine Besatzung (oder Befreiung) überstehen zu müssen.

Geschichte berichtet somit von Auseinandersetzungen, Schlachten, Gebietsverschiebungen und Friedensschlüssen. Das Schicksal der einzelnen Betroffenen, Zivile oder Militärs zählt dabei nicht.

Ich habe mir eine Tabelle zu den Toten, also den Opfern des zweiten Weltkriegs (Militär und Zivile) in Wikipedia angesehen. In meinem Schulunterricht Mitte der 60er Jahre wurde darüber gar nicht geredet, man wusste es wahrscheinlich nicht, es war noch nicht aufgearbeitet und eigentlich wurde über den gesamten zweiten Weltkrieg nicht geredet. Was zeigt diese Statistik? Die Verluste der Soldaten

und der Zivilbevölkerung in der Sowjetunion betrogen fast 24 Millionen Opfern. In all diesen Statistiken sind es natürlich eine Vielzahl von Ursachen, direkte Kriegshandlungen, Hinrichtungen, Massaker und natürlich Hunger und Krankheiten. Aus russischer Sicht das Opfer gewesen zu sein und auch aus heutiger Sicht der eigenen Bevölkerung dieses Bild zu vermitteln, wird dann verständlich. China steht da mit den Opferzahlen nicht weit zurück. Die polnische Zivilbevölkerung, gerade auch durch die Ermordung der jüdischen Staatsbürger hatte 5 Millionen Opfer zu verzeichnen. Die angreifenden Staaten Deutschland und Japan haben Millionenverluste (7 und 2) unter den Soldaten zu verzeichnen. Die Verluste der Engländer und Amerikaner (0,4 Mio.) die ja einen Luftkrieg führten, als Marine in Seeschlachten verwickelt waren, waren dabei vergleichsweise gering. Es ist mir bewusst, dass der Verlust auch nur eines Menschen eine Katastrophe darstellt. Aber auch heute hören wir aber von europäischen Leitfiguren, jeder Quadratcentimeter europäischen Bodens wird verteidigt. Trotzdem ist es eine Überlegung wert, wie weit eine heldenhafte Verteidigung etwas nützt und sinnvoll ist oder nur einen wohlthuenden Schauer den Rücken einer Politikerin oder Politikers hinunter jagt.

Diese Statistik zeigt aber auch etwas anderes. Besetzte Länder wie etwa Frankreich, Tschechien oder Griechenland hatten vergleichsweise nur geringe Opferzahlen zu beklagen. Dies gilt auch für Länder wie Italien und Rumänien, die im Krieg eine Kurswendung in Richtung Alliierte vollzogen. Natürlich ist es offensichtlich, wo nicht gekämpft wird, kann man nicht fallen, aber es bleibt auch die Frage, ob das Überleben nicht wichtiger ist und eine Besatzung ja nur auf Zeit begrenzt ist und für den Besatzer mit aufwendigen administrativen Schritten verbunden ist. Man fühlt sich fast versucht zu sagen, ist man besetzt, überlebt man leichter.

Wäre es nicht möglich, einfach an die Vernunft zu appellieren, in den momentanen Spannungen und Tragödien auch zu bedenken, dass es Wege geben muss, durch Gespräch und Kompromisse Lösungen zu finden. Auch dass man niemals die Gefahr einer globalen Auseinandersetzung mit deren unabsehbaren Folgen vergessen darf. Es wird immer vorausgesetzt, jeder hält sich an die gleichen Spielregeln, der Krieg läuft nur auf einem begrenzten Schlachtfeld ab und für den Großteil der

Bevölkerung ändert sich eigentlich nichts. Pokern ist aber im Weltgeschehen erlaubt und Selbstverteidigung oder Verzweiflung kann zum Einsatz nicht absehbarer Gewalt führen. Wo sehr wohl von der eigenen Seite nur gut oder gar nicht berichtet wird, der anderen Seite aber egal ob Kriegsverbrechen, Angriffskrieg alleinig angerechnet werden.

Wir, als Vertreter des modernen Menschen, des Homo sapiens existieren seit etwa 300.000 Jahren belegt durch unsere Fossilien. Wenn man die Künstler der Höhlenmalerei und die frühen Kulturen abrechnet, wissen wir ja nicht, was unsere Vorfahren 270.000 Jahre lang gemacht haben. Sicher sind es Muster des Überlebenskampfes gewesen, einer Aggressionsbereitschaft, die Bereitschaft zur Gruppenbildung, um uns zu verteidigen, aber auch die anderen zu besiegen. Eigenschaften, die wir in den letzten 2000 Jahren bis 2025 sicher nicht abgelegt haben.

So sei die Frage möglich, warum nicht auch ein Gespräch suchen, ab wann eine Gegnerschaft postuliert wird, ab wann eine Definition gut und böse aufgestellt wird und ein Gespräch nicht mehr möglich ist, bis eine Seite zusammenbricht, erschöpft ist und bis dahin postuliert wird, dass einer einfach im Recht ist und der andere ausnahmslos im Unrecht.

Nun die Gräueltaten eines Krieges werden uns täglich in der Berichterstattung vor Augen geführt. Natürlich tellergerecht. Tatsächlich getötete oder verletzte Personen werden nicht gezeigt, sondern nur Landkarten, Zerstörung an Hausfronten und eigene kommentierende Militärexperten und vielleicht bestenfalls Verluste des Gegners, aber nicht die der eigenen oder befreundeten Seite.

Ich verstehe nicht, dass die europäische Seite klar Partei für eine Seite bezieht und nicht erklären kann, warum andere Staaten nicht dasselbe Recht-Unrechtempfinden haben. Warum diese weiterhin miteinander zusammenarbeiten, Waren austauschen und Geschäfte machen.

Bei den Überlegungen zu diesem Artikel ist mir ein lang vergessener Film wieder eingefallen, den ich als Zwölfjähriger auf einem Schulschikurs anschauen durfte, konnte oder musste. Ohne einen Fernseher im Elternhaus war ja auch ein Schwarz-Weißfilm ein Erlebnis. Ich muss vorausschicken, dass dieser somit 60 Jahre zurückliegt, nachdem er 1963 entstanden ist. Es war der Film „Fail safe“, der auf Deutsch „Angriffsziel Moskau“ hieß. Ich, der damals Zwölfjährige fürchtete sich und hat es bis heute nicht vergessen. Noch immer existiert der Film im Internet als Versuch, vor dem Kalten Krieg zu warnen. Er handelt über einen irrtüml-

chen Alarm im amerikanischen Atomarsenal, der dazu führt, einen Präventivschlag gegen Russland auszulösen. Obwohl dieser katastrophale Fehler erkannt wird, lässt sich diese Kette des Grauens nicht mehr stoppen und ein Bomber kommt durch und zerstört Moskau. Um nicht die globale Zerstörung zu riskieren, gibt die amerikanische Regierung den Auftrag New York zu zerstören und sozusagen eigenen guten Willen zu zeigen.

Der Film endet mit dem Statement, dass so ein Szenario nicht denkbar ist. Die Folgerung klingt ein wenig hohl aus der Denkweise einer Nation, die ja auch 20 Jahre früher nicht gezögert hat, Atombomben auf Hiroshima und Nagasaki abzuwerfen. Ich habe Gelegenheit gehabt, mir im Detail Hiroshima anzusehen, das Ausmaß der Zerstörung, die Berge von gefalteten Papierkranichen, die die verkohlten Opfer symbolisieren, die Spätfolgen an unserer Erbsubstanz und Bäume, die als einzige in der Nähe des Epizentrums überlebt haben. Jetzt, nach so vielen Jahren wird auf einmal wieder über eine atomare Bedrohung gesprochen, ja sogar über die Bereitschaft, derartige Waffen einzusetzen. Ist das somit alles in Vergessenheit geraten?

Bertold Brecht stellte 1952 fest: „Das Gedächtnis der Menschheit für erduldetes Leiden ist erstaunlich kurz, ihre Vorstellungsgabe für kommende Leiden ist fast noch geringer“. Und so wird aufgerüstet, die Verteidigungsetats werden erhöht und eigentlich nicht erklärt, was man mit einer Unmenge von Waffen erreichen kann.

Die Waffen haben sich geändert, die Menge an Atomsprenköpfen erhöht, die Brisanz hat sich „verbessert“ und die Geschwindigkeit, mit der bombenbestückte Hyperschallraketen eintreffen, bewegt sich in einer Zeit von wenigen Stunden. Zusätzlich haben auch verglichen mit den Nachkriegsjahren noch weitere Länder die Atombombe mit all ihren „Verbesserungen“ entwickelt. Länder wie China Indien, Pakistan, Israel und Nordkorea haben sich als Bombenbesitzer definiert.

Ich habe mich gefragt, ob meine eigene Arbeit zumindest ein Beispiel sein konnte, dass es eine Zusammenarbeit, eine Konfliktlösung oder zumindest ein Gespräch geben kann. Ich durfte 20 Jahre an einem Netzwerk mitarbeiten, das sich, von Österreich ausgehend, das Ziel gesteckt hat, als kleines Land gezielt Brücken zu asiatischen Universitäten zu schlagen. Mit chinesischen Universitäten, mit zentralasiatischen, koreanischen, aber auch mit russischen Universitäten als Kooperationspartnern. Es steckte darin die Überlegung und Hoffnung, dass die Internationalität der Hochschulen besonders geeignet sein könnte, miteinander ins

Gespräch zu kommen. Im Rahmen der beschränkten finanziellen Möglichkeiten ist dies auch gelungen. Österreichische Forscher haben die Projekte genutzt, um damit Workshops, Seminare und Kongresse mit den asiatischen Partnern zu organisieren. Gastwissenschaftler haben hier gearbeitet und gemeinsam in der bildnerischen Kunst, der Musik, in der Medizin auch der traditionellen Medizin, in der Landwirtschaft, aber auch den technischen und Geisteswissenschaften publiziert. Bedingt durch meine eigene akademische Zugehörigkeit auch in der Veterinärmedizin. Die Kosten dabei waren immer gering, der Effekt vor Ort erstaunlich.

Wir konnten in China, der Mongolei, Tadschikistan, Usbekistan, Kirgistan, ja sogar Nordkorea zeigen, dass maximal zehn aus Österreich angereiste Professoren eine zehnfache Anzahl an ausländischen Universitätslehrern und Forschern dazu begeistern konnten, sich in solche Veranstaltungen einzubringen und diese auch ihren Studenten zugänglich zu machen.

Eine bereits sorgfältig vorbereitete Kongressaktivität mit Russland fiel dem Ukrainekrieg zum Opfer. Plötzlich erstarben diese internationalen Kontakte. Man hörte einfach nichts mehr voneinander, man weiß nicht, soll man Kontakte halten oder nicht, könnte man den anderen schaden, oder sogar sich selbst? Am Plenarmeeting des Netzwerks in Wien 2019 nahmen viele Vertreter der russischen Mitgliedsuniversitäten daran teil. Eine tiefe Kollegialität wurde von allen Seiten gezeigt. Mit dem russischen Einmarsch in die Ukraine 2022 war das alles vorbei. An der Folgekonferenz 2024 kamen keine russischen Teilnehmer mehr. Was mir blieb, ist ein Gefühl der Ohnmacht aber auch die Klarheit, wenn man nicht miteinander redet, kann man sich auch nichts sagen. Geschweige, die Denkweise und das Verständnis sehen, das die andere Seite aufbringt.

Konventionelle Waffen sind schlimm genug, unabsehbare Schäden anzurichten. aber nochmals zurück zu einem atomaren Szenario, sozusagen der kalte Krieg wiederbelebt oder bei der Aufrüstung vergessen oder zum Schweigen gebracht, weil ja sonst niemand einer gigantischen Aufrüstung zustimmen würde, die ja dann nicht an Selbstverteidigung grenzt, sondern so etwas wie der kollektive Selbstmord von Lemmingen werden könnte.

Albert Einstein verurteilte den Krieg scharf und bezeichnete ihn als verachtenswert und nicht als Gesellschaftsspiel. Er betonte die Notwendigkeit "Kriegsquellen" wie Rüstungsfabriken auszutrocknen und warnte vor den katastrophalen Folgen künftiger Konflikte. Sein Zitat "Ich bin nicht sicher mit welchen Waffen der dritte Weltkrieg ausgetragen wird aber im vierten werden sie mit Stöcken und Steinen werfen" sollte uns zu denken geben. Seit seinen Worten ist viel Zeit vergangen und Drohnen und Langstreckenraketen haben den Platz von Bombern übernommen und die Produktion der Waffenfabriken wird hochgefahren.

Es ist eine seltsame Gesellschaft, die den Einbruch eines Migranten in ein Tabakgeschäft als Verbrechen betrachtet, zu einem Massenmord durch reguläre Truppen, egal wo auf der Welt aber schweigt. Es bleibt das unverständliche Phänomen, dass in Friedenszeiten Menschen unterschiedlichster Provenienz miteinander nicht nur reden, sondern auch zusammenarbeiten können. In einem Kriegsfall geht offensichtlich sofort diese Logik verloren.

Was das nukleare Risiko angeht, so überschattet der Krieg in der Ukraine, der nun schon sein drittes Jahr andauert, die Welt. Der Konflikt könnte jederzeit aufgrund einer vorschnellen Entscheidung, eines Unfalls oder einer Fehleinschätzung nuklear werden. Der Konflikt im Nahen Osten droht ohne Vorwarnung außer Kontrolle zu geraten und sich zu einem größeren Krieg auszuweiten. Die Länder, die über Atomwaffen verfügen, vergrößern ihre Arsenale und investieren Hunderte Milliarden Dollar in Waffen, die die Zivilisation zerstören können. Der Prozess der nuklearen Rüstungskontrolle bricht zusammen, und die Kontakte auf höchster Ebene zwischen den Atommächten sind angesichts der drohenden Gefahr völlig unzureichend. Besorgniserregend ist, dass es nichts Ungewöhnliches mehr ist, dass Länder ohne Atomwaffen den Aufbau eigener Arsenale in Erwägung ziehen – Maßnahmen, die langjährige Bemühungen zur Nichtverbreitung von Atomwaffen untergraben und die Wahrscheinlichkeit eines Atomkriegs erhöhen.

Im Talmud steht, dass jemand die ganze Welt zerstört, wenn er ein Menschenleben zerstört. Und wenn jemand ein Menschenleben rettet, rettet er die ganze Welt. Darüber nachzudenken ist jeder Einzelne von uns gefordert.



中國銀行
BANK OF CHINA

RMB:
MORE BEAUTY
TO DISCOVER

BANK OF CHINA, YOUR RMB BANK



80 Jahre Endes des Zweiten Weltkrieges – Gedenken an Dr. Jakob Rosenfeld

Hannes Fellner

Wenn die Welt des 80. Jahrestages des Endes des Zweiten Weltkrieges gedenkt, richten sich die Zeremonien meist auf vertraute Orte: die Schlachtfelder von Stalingrad, die Baracken von Auschwitz, die Strände der Normandie, die Straßen von Nanjing, die Asche von Hiroshima und Nagasaki. Doch Erinnerung ist nicht auf Europa oder den Pazifik beschränkt. Der globale Kampf gegen den Faschismus brachte Geschichten hervor, die Kontinente überspannten und Menschen ganz unterschiedlicher Herkunft in einem gemeinsamen Ringen um Überleben und Freiheit verbanden. Unter diesen Geschichten sind nur wenige so bemerkenswert und bewegend wie die von Jakob Rosenfeld (雅各布·罗生特 Yǎgébù Luóshēngtè) – einem österreichischen jüdischen Arzt, der nach der Verfolgung durch den österreichischen Faschismus und der Brutalität der nationalsozialistischen Konzentrationslager in China Zuflucht fand und sich entschloss, sein Leben dem Befreiungskampf des chinesischen Volkes zu widmen.

Rosenfelds Weg von Wien nach Shanghai, von den Gefängnisbaracken von Dachau bis zu den Schlachtfeldern von Shandong und der Mandschurei, ist nicht nur die Geschichte eines Einzelnen. Er ist zugleich ein lebendiges Symbol der österreichisch-chinesischen Freundschaft, geschmiedet in der Not und getragen von Solidarität. Für China bleibt Rosenfeld der ausländische Arzt, der Seite an Seite mit den kommunistischen Truppen im Widerstand gegen die japanische Besatzung stand. Für Österreich ist er eine Mahnung, dass selbst in einer von Faschismus überwältigten Gesellschaft Menschen widerstehen, sich auf die Seite der Menschlichkeit stellen und zu einer internationalistischen antifaschistischen Tradition beitragen konnten, auf die man auch heute noch stolz sein darf.

Rosenfelds Leben lehrt uns, dass Widerstand keine Grenzen kennt und dass Heilung – sei es durch Medizin oder durch Solidarität – selbst ein revolutionärer Akt sein kann.

Lange blieb Rosenfelds Geschichte außerhalb Chinas wenig bekannt. Erst durch die akribische Forschung von Gerd und Hongbin Kaminski in den 1990er Jahren wurde seine Biografie detailliert rekonstruiert und in Österreich veröffentlicht. In China hingegen war sein Andenken nie erlo-

schen. Seit den 1980er Jahren wurden Denkmäler errichtet, Museen gegründet und Krankenhäuser nach ihm benannt. Dokumentarfilme in Österreich, China, Frankreich und Israel bezeugen seine internationale Bedeutung.

Das Bewegendste an Jakob Rosenfelds Leben ist nicht nur, was er erlitten hat, sondern was er daraus machte. Nach den Schrecken der Verfolgung und Konzentrationslager, nach Exil und Entrechtung, suchte er nicht Sicherheit oder Rache, sondern entschied sich für radikale Solidarität. Vertrieben aus Österreich, seiner Heimat und seines Berufes beraubt, fand er Zuflucht in China und stellte sich ganz in den Dienst des chinesischen Widerstandes.

Für Österreich verkörpert er die kleine, aber mutige antifaschistische Tradition – ein Beweis, dass selbst in dunkelsten Zeiten Widerstand möglich war. Für China bleibt er ein Nationalheld, nicht als fremder Söldner, sondern als Genosse, der alles für seine Überzeugung und sein Mitgefühl riskierte.

Sein Vermächtnis ist heute aktueller denn je. In einer Welt, in der internationale Beziehungen immer mehr von Misstrauen und Nationalismus geprägt sind, bietet Rosenfeld ein hoffnungsvolles Modell: Freundschaft, die nicht auf Parolen, sondern auf gemeinsamem Kampf und Opferbereitschaft gründet.

Der frühere chinesische Präsident 胡锦涛 Hú Jǐntāo brachte Rosenfelds Vermächtnis in einem Satz auf den Punkt: Rosenfeld sei „ein leuchtendes Beispiel für die chinesisch-österreichische Freundschaft; er und seine Errungenschaften werden weiterleben.“

Wenn wir heute des 80. Jahrestages des Endes des Zweiten Weltkrieges gedenken, sollten wir Jakob Rosenfeld nicht nur als Arzt oder General erinnern, sondern als Brückenschläger zwischen Kulturen, als Humanisten im tiefsten Sinn des Wortes und als leuchtendes Beispiel dafür, wie ein einziges Leben beitragen kann, den Lauf der Geschichte zu verändern.

Rosenfelds Leben mahnt uns, dass der Widerstand gegen Faschismus und Krieg eine universelle Verpflichtung bleiben muss – gerade heute, da wir die erneute Militarisierung der internationalen Politik,

die Faschisierung der Innenpolitik in einer Reihe von Ländern und die Entfaltung eines kolonialen Genozids in Palästina erleben.

Rosenfeld zu ehren heißt, unser Bekenntnis zu Leben, Würde, Gerechtigkeit, Gleichheit und Solidarität zu erneuern – überall und für alle.

Die folgenden, auf jahrzehntelanger intensiver Beschäftigung mit Jakob Rosenfeld beruhende Arbeit von Gerd Kaminski, eröffnen vielfältige Einblicke in sein Vermächtnis, in die Formen seiner Rezeption in China, Österreich und darüber hinaus sowie in die bleibende Bedeutung seines Wirkens für Österreich, China und die Welt.

Dr. Jakob Rosenfeld, Mensch und Mythos

Gerd Kaminski

(* 14. Dezember 1942; † 7. August 2022)

Analysiert man das so reiche und von wechselvollem Geschick beherrschte Leben Jakob Rosenfelds, so lassen sich allein schon anhand der Fakten verschiedene Profile herauslösen. Zieht man dazu noch die mündliche, schriftliche, politische, museale und filmische Überlieferung heran, so ergibt dies zumindest 7 verschiedene Rosenfelds:

1. Der historische Rosenfeld,
2. Der Schutzpatron und „Lokalgott“
3. Der „Kommunist“ und internationale proletarische Kämpfer
4. Rosenfeld als subversives Element des Weltkommunismus im Sinne Mc Carthys
5. Der Filmheld
6. Rosenfeld als Leitfigur der österreichisch-chinesischen Beziehungen
7. Rosenfeld als Leitfigur der israelisch-chinesischen Beziehungen

1. Der historische Rosenfeld

Jakob Rosenfeld stammte aus bürgerlichen Verhältnissen. Sein Vater war Militärbeamter und begann nach dem Krieg eine Hutmacherei. Seit 1910 lebte die aus Galizien stammende Familie im niederösterreichischen Wöllersdorf. Die Eltern feierten wohl den Sabbath, waren aber nicht streng religiös und kümmerten sich auch nicht sehr darum, ob ihre fünf Kinder religiös aufwachsen. Die Speisegebote musste man während der schweren Zeit des 1. Weltkrieges aufgeben und hat sie danach nicht erneut beachtet. „Gott wird damit fertig werden“, meinte die Mutter. Schweinsgulasch und Grammeln sind Lieblingsspeisen der Rosenfeldkinder. In die Synagoge nach Wiener Neustadt geht man anfänglich deshalb nicht, weil es von Wöllersdorf zu weit ist, und man am Sabbath nicht fahren darf. Später unterlässt man es aus Bequemlichkeit. Immerhin wird Jakob im Staatsgymnasium zu Wiener Neustadt zum mosaischen Religionsunterricht

angemeldet und besitzt auch ein „Lehrbuch der jüdischen Geschichte und Literatur“, welches die Zeit von der Zerstörung des ersten Tempels bis zur Gegenwart behandelt. Die Zeichnungen des kleinen Jakob, die es enthält, zeugen allerdings von keinem aufmerksamen Schüler.

Jakob bekommt von seinen Eltern, vor allem von der dominanten Mutter, in erster Linie zwei Hinwendungen mit, welche ihn frühzeitig prägen: das soziale Engagement und die Liebe zu Literatur und Musik. Seine Mutter ist die Wohltäterin des ganzen Dorfes, besucht und beschenkt die Kranken und Bedürftigen und gewährt sogar Zigeunerfamilien, die sonst niemand beherbergen will, ein kostenloses Obdach. Mit Jakob singt sie und liest die deutschen Klassiker. Der Vater ist eine angesehene Persönlichkeit im Ort, wenn überhaupt politisch orientiert dann kaisertreu, jedenfalls aber nicht christlich-sozial, was wegen des bei den Christlichsozialen seit Bürgermeister Lueger vorhandenen Antisemitismus kaum verwundern kann. So steht man bei den Rosenfelds trotz des ruthenischen Dienstmädchens und anderer Attribute einer bürgerlichen Familie eher den Sozialdemokraten näher. Nach der Ausrufung der Republik wird Vater Rosenfeld in den Angestelltenrat seiner Kaserne berufen, und auch später ist man mit den sozial Unterprivilegierten in Tuchfühlung. Die Familie beteiligt sich an den sozialdemokratischen Waldfesten und Maifeiern. Die Rosenfeldkinder machen bei Arbeitervereinen mit. Als Medizinstudent und später als junger Arzt in Wien legt Jakob, den seine Geschwister als den „Aristokraten in der Familie“ bezeichnen, auf exquisite Garderobe, gutes Essen sowie häufige Theater- Opern- und Nachlokalbesuche großen Wert. „He could spend money like a drunken sailor“, erinnert sich sein Bruder Adolf. Gleichzeitig zeigt er aber auch Anteilnahme an den Nöten seiner Mitmenschen. Er schenkt demjenigen, der ihm eine Geschichte erzählt, alles, was er in der Tasche hat, behandelt viele Bedürftige umsonst

und solidarisiert sich mit sozialdemokratischen Anliegen wie den Kampf um die 48 Stundenwoche, die Krankenversicherung und ein faires Schulsystem. Er liest Antikriegsliteratur und steht den linken Intellektuellen geistig nahe, ohne aber von seinen Vorlieben für Komfort und Schönegeistiges wie Salzburger Festspiele oder Kunstreisen nach Frankreich Abstriche zu machen. Dieser Umstand vermindert den Wert seiner späteren Leistungen nicht, sondern erhöht ihn beträchtlich. Denn es ist ein verwöhnter Mensch, der sich später im KZ, an der Front und in primitiven Hütten unter Einsatz seines Lebens aufopfert und Mühen auf sich nimmt, die er früher nicht einmal geahnt hat.

Der Anschluss bringt Rosenfeld ins KZ, wobei weniger seine offen zur Schau getragene Ablehnung Hitlers, sondern vor allem die Geräumigkeit und gute Lage seiner Wohnung und Praxis ausschlaggebend gewesen sein dürfte. Im KZ manifestiert sich plötzlich ein ganz anderer Jakob Rosenfeld. Er, der physisch immer sehr empfindsam und verwundbar gewesen ist, während seiner Jugend nie raufte oder auch nur Fußball spielte, wächst plötzlich über sich hinaus und beweist einen heroischen Humanismus, der schwere körperliche Misshandlungen und Todesgefahr in Kauf nimmt. Dieser Humanismus ist nur durch das Leid seiner Mitmenschen determiniert und bleibt ohne politische Prägung. Mithäftlinge aus der DKP versuchen vergeblich, ihn daran zu hindern, unter Einsatz des eigenen Lebens Gefangenen aus Kreisen des Austrofaschismus oder anderen Nichtkommunisten zu helfen. Sie verspotten ihn daher als „sentimentalen Österreicher“.

Nach der Entlassung aus den KZ wird Jakob Rosenfeld von der Gestapo eine Frist zur Ausreise gesetzt, und er flüchtet nach Shanghai. Seine ärztliche Kunst als Urologe und Gynäkologe bringt ihn dort bald zu einigem Wohlstand. Doch ist sein Gefühl für die Armen und Unterdrückten auch in der neuen Umgebung nicht erloschen. Daher ist es für Gregory Grzyb, einen Landsmann aus Lemberg, nicht schwer, Rosenfeld für die Anliegen der Neuen 4. Armee zu begeistern. Grzyb ist, unter dem Decknamen Shippe, ein Agent der Komintern, mit Zuständigkeit für internationale Propaganda. Rosenfeld besucht regelmäßig Shippes marxistische Studienzirkel und kommt zum ersten Male systematisch mit marxistischen Schriften enger in Berührung. 1941 kommt Dr. Shen Qishen, „Gesundheitsminister“ der kommunistischen Neuen 4. Armee nach Shanghai und beteiligt sich an den Diskussionen, welche in der Wohnung Shippes in der Bubbling Well Road oder in den ausländischen Kaffeehäusern in der Rue Joffre stattfinden. Das stetige Vordringen der Japaner beunruhigt Rosenfeld. Nie wieder will er

von Faschisten geschunden und gedemütigt werden. - Ein weiteres Motiv, das den Entschluss reifen lässt, das Wohllleben in Shanghai aufzugeben. Als Dr. Shen eines Tages mit der Hiobsbotschaft herinstürzt, Tschiangkaischeks Truppen hätten trotz der bestehenden antijapanischen Koalition einen Teil der Neuen 4. Armee angegriffen und aufgerieben, ist dies der letzte Anstoß zu Rosenfelds Entschluss: er will zur Neuen Vierten. Shens Warnungen vor dem primitiven Leben, das er dort auf sich nehmen muss, schlägt er in den Wind.

Bei den kommunistischen Truppen in Subei reformiert Rosenfeld das Gesundheitswesen, schreibt Lehrbehelfe, gibt Unterricht, skizziert medizinische Instrumente, operiert unermüdlich und leistet erste Hilfe an der Front. Wegen seines so vielfältigen erfolgreichen Einsatzes wird Rosenfeld „Tigerbalsamdoktor“ genannt, weil er so wie die Salbe aus den kleinen Döschen bei den verschiedensten Übeln helfen kann. Der frischgebackene Militär befreundet sich rasch mit Liu Shaoqi, dem Politkommissar und Chen Yi, dem Kommandanten der Neuen Vierten Armee. Er beginnt ihre Biographien und die anderer kommunistischer Militärs zu schreiben, eine Tätigkeit, die er bis 1949 fortsetzt.

Das Beispiel, welches seine neuen Freunde ihren Soldaten geben, ihre politischen Erläuterungen und nicht zuletzt seine durch die Ausstoßung aus der Heimat ausgelöste Identitätskrise führen dazu, dass er 1942 um die Parteimitgliedschaft einkommt. Chen Yi ist sein Bürge und sorgt dafür, dass Rosenfeld als „Ehrenmitglied“ aufgenommen wird. Leider sind seine Aufzeichnungen seit seinem Tod verschollen.

Die Nierenkrankheit Marschall Luo Ronghuans von der Shandonger 8. Feldarmee bringt Rosenfeld von 1943 bis 1945 nach Shandong. Er rettet nicht nur dem Kommandanten das Leben, sondern tausenden und abertausenden Soldaten und Zivilisten, welche er im Bomben- und Kugelhagel operiert und behandelt. Nach dem Sieg gegen Japan gehen die Shandong Truppen der 8. Feldarmee in die Mandschurei, um die Auseinandersetzung mit Tschiangkaischek aufzunehmen. Rosenfeld verweigert sich auch diesmal nicht. Doch als Luo Ronghuan 1946 nach Moskau fährt, um an der Niere operiert zu werden, möchte Rosenfeld mit, um von dort nach Österreich zu gehen und seine Familie wiederzusehen. Die Sowjetunion verweigert ihm das Visum, und so kämpft er weiter bis zum Sieg über die Guomindang Armeen. 1947 steigt er bis zum Gesundheitsminister einer Armeebrigade auf. Bei der Rettung so vieler Menschenleben schont er die eigene Gesundheit nicht. Als Mao Zedong 1949 die Parade der in Peking einmarschierenden Truppen

abnimmt, ist Rosenfeld nicht nur schwer herzkrank, sondern auch einer, für den man angesichts des bereits errungenen Sieges keine so rechten Aufgaben mehr hat. Nun ist der Lebensretter von gestern - noch dazu ein Ausländer - weniger gefragt als linientreue Kader.

Rosenfeld ist immer ein aufopfernd humaner aber nie ein ängstlicher linientreuer Kamerad gewesen. Als er 1942 seinen Antrag auf Parteimitgliedschaft stellt, betont er, wie sehr er seine Kampfgefährten schätze, die Grausamkeiten Stalins aber zutiefst verachte und auch mit dem Leninismus nicht viel im Sinne habe. Mit der Parteidisziplin kommt er später noch einige Male übers Kreuz. Einmal, als er sich erdreistet, vorzuschlagen, Luo Ronghuan müsse von gefangengenommenen japanischen Militärärzten operiert werden, wo doch für das ZK auf der Hand liegt, dies könne nur durch einen sowjetischen Arzt geschehen. Ein anderes Mal, als er vorschlägt die Blutspender für die Fitness Lin Biaos und anderer Mitglieder des Generalstabes vorsichtshalber auf ihren Wassermann zu untersuchen. Worauf sich herausstellt, dass die Mehrzahl davon Luetiker sind. Der Dienstweg hat ihn stets kalt gelassen, wenn es ihm darum ging, für seine Verwundeten etwas zu tun. Vor seiner Abreise nach Österreich im Jahre 1949 äußert Rosenfeld nicht zufällig die Besorgnis, ob man nun nach dem Sieg den Elan und Enthusiasmus der Kampfgemeinschaft früherer Tage angesichts eines da und dort heraufdämmernden Bonzentums erhalten könne. Seine Kameraden warnen ihn andererseits, dass es ihm schwerfallen könnte, in Österreich wieder Fuß zu fassen. Sie sollen recht behalten. Die KPÖ wird von aus Moskau Heimgekehrten dominiert und ist an Rosenfeld nicht interessiert. Nicht einmal seine exklusiven Aufzeichnungen über Mitglieder der chinesischen Staats- und Parteiführung werden von den österreichischen KP-Verlagen gedruckt. Bei den nichtkommunistischen Verlagshäusern hat er sowieso keine Chance. Die Nachricht vom Tode seiner über alles geliebten Mutter auf ihrem Wege ins KZ trifft Rosenfeld schwer. Der Aufenthalt in Wöllersdorf ist ihm eine psychische Qual. In Wien gibt es keine Aufgaben für ihn. Bald versucht er mit diplomatischen Vertretungen der VR China in Kontakt zu kommen, um seine Rückkehr vorzubereiten. Doch die reagieren vorsichtig, verhalten sich dem Ehrenparteimitglied gegenüber reserviert. Rosenfeld hat noch einmal eine Heimat verloren. Man lässt ihn warten, lange warten, und so entschließt er sich im Jahre 1951, statt ins geliebte ins gelobte Land zu gehen, nachdem ihm die USA mehrmals die Einreise verweigert hat. Er geht zu seinem Bruder Josef nach Tel Aviv, wo er sich nur schwer mit dessen orthodox religiös geführtem Haushalt abfindet. Er nimmt an einem lokalen Spital einen Pos-

ten an und bemüht sich weiter, mit China wieder in Kontakt zu kommen - diesmal über die chinesische Botschaft in der Schweiz. Im Frühjahr 1952 scheint es zu klappen. Von Zürich scheint eine positive Antwort bevorzustehen. Da ereilt Rosenfeld der Herztod. Man beginnt ihn da wie dort zu vergessen. Viele Jahre später fragt ein israelischer Universitätsprofessor den Ex-Wiener Kurt Maimann, die Seele des Vereins der ehemals nach Shanghai Emigrierten: „Sagen Sie, Herr Maimann, kannten Sie einen gewissen Dr. Rosenfeld? Er war nämlich bei mir am Spital, hat immer erzählt, er war General bei den Chinesen, und keiner hat's ihm geglaubt.“

Vor uns liegt die Biografie eines großen und ungewöhnlichen Menschen, den nebst allem anderen noch etwas auszeichnet: noch nie hat der Autor über einen Menschen gearbeitet, über den - ganz gleich, ob in der Stadt oder im Dorf, ob in Österreich, England, Amerika oder China - ausschließlich Gutes gesprochen worden ist. Was haben die verschiedenen Betrachter aus seinem Leben gemacht?

2. Der Schutzpatron und „Lokalgott“

Im Junan Kreis Shandongs ist Rosenfeld zweifellos zu einer Art modernem Schutzpatron geworden. Chinesen sind Realisten, und lokale Schutzgötter kommen meist dann zu Ehren, wenn man sich von ihnen etwas verspricht. In zeitgemäßer Anwendung dieser Regel sind der ehemalige Vize-Vorsteher des Junan Kreises Xu Lintian und sein Archivar Zhang Kaiwen vorgegangen, als sie nach Lektüre eines Artikels der Militärgeschichtler Feng Caizhang und Liu Baoding 1988 beschlossen, ihren Kreis, wo der österreichische Arzt von allen am längsten gewirkt hatte, zum Rosenfeldkreis zu machen. Für ihr relativ entlegenes Gebiet in Shandong versprochen sie sich davon einiges: eine stärkere Beachtung durch Präfektur und Provinz, ja sogar durch die Zentralbehörden in Peking; eine Internationalisierung ihres Kreises nicht nur in Richtung des nach Rosenfeld benannten Spitals sondern auch in Bezug auf eine internationale Komponente für die Kreisregierung, was erweiterte Möglichkeiten für Auslandskontakte ergibt und last not least Investitionen aus jenen Ländern, in welchen ein Konnex zu Rosenfeld vorhanden ist. So kommen die beiden bei der Provinzregierung um die Erlaubnis ein, ihr Kreisspital nach Dr. Rosenfeld zu benennen und im Hof eine große Marmorstatue des Dr. Luo Da Bizi, des Dr. Luo mit der langen Nase errichten zu dürfen.

In bescheidenem Ausmaß wurden ihre Erwartungen bis jetzt erfüllt. Durch die am 5. Oktober 1992 in Junan-Stadt anlässlich der Denkmalenthüllung

abgehaltenen Rosenfeldfeierlichkeiten wurde die ganze Provinz und sogar Peking auf den Kreis aufmerksam. Er erhielt vergünstigte Kredite für den Bau eines neuen Flügels des Gästehauses, welches während der Feierlichkeiten den chinesischen und österreichischen Ehrengästen zur Beherbergung diente, und das Spital erhielt einiges an moderner Ausstattung. In der Folge wurden von Seite der Österreichisch-Chinesischen Gesellschaft und der Sohmen-China-Stiftung Mitglieder der Kreisregierung nach Österreich eingeladen, eine österreichischer Überseechinese investierte in eine lokale Schuhfabrik, und es entwickelte sich ein moderater Tourismus, welcher den Reisenden Gelegenheit gibt, alte Bräuche von Junan mitzuerleben. Die von der österreichischen Unfallversicherung seinerzeit versprochene Einladung von Ärzten des Spitals zur Weiterbildung in Österreich und größere Investitionen blieben bis jetzt leider aus. Obwohl der Investitionskatalog des Kreises mit dem Foto des Rosenfeldkatalogs auf der Rückseite wirbt.

Neben diesen modernen Schutzpatron Komponenten gibt es aber noch traditionelle. Für China ist es ganz normal, dass Menschen, welche wirklich gelebt haben, nach ihrem Tod um Hilfe angerufen werden. Für eine landesweite Verehrung ist Guan Yu, einst mutiger General zur Zeit der Drei Reiche so ein Beispiel, welcher später zum Gott des Krieges und der Gerechtigkeit erhoben wurde.

Regional in der Provinz Zhejiang wird etwa Hugong Dadi verehrt, verdienstvoller Beamter der Song-Dynastie und heute Mittelpunkt vieler Tempelfeste. Junan beherbergt den Tempel von Tun Tang, einem Magistrat der Ming-Dynastie, welcher gegen die vordringenden Japaner patriotischen Widerstand leistete. Vielleicht ist Rosenfeld die nächste Bezugsperson lokaler Verehrung? Möglich ist das schon, denn die meisten der in China über ihn mit Hilfe der Rosenfeldforscher im Junan-Kreis herausgegebenen Bücher statten ihn schon derzeit mit den notwendigen Attributen aus. So wird sein Vater, der Unteroffizier, hinsichtlich von Ansehen und Bedeutung zumindest in die Nähe von Radetzky gerückt, und sein Sohn wird dafür gerühmt, in Wahrheit zum Chinesen geworden zu sein, was wohl Vorbedingung dafür ist, als Ausländer in China zur Ehre der Altäre zu gelangen: „Wie ein richtiger chinesischer Beamter war Rosenfeld nicht nur in seinem Fach tätig, sondern auch als Dichter, Musiker und Schriftsteller. Er las Tag und Nacht Bücher, um Luo Ronghuan zu helfen. Er erwählte sich Chen Yi als Lehrer, nahm die chinesische Lebensart an und ist - abgesehen von Aussehen und Sprache - total zum Chinesen geworden. Auf dieser Grundlage können dann die weiteren Darstellungen aufbauen, welche davon ausgehen, Rosenfeld sei mit übermensch-

lichen Fähigkeiten ausgestattet gewesen. Schon seine bloße Anwesenheit habe Krankheiten in die Flucht gejagt. In dieselbe Richtung geht die Rosenfeld-Ikonographie, welche sich seitdem in Junan-Kreis - aber nicht nur dort - herausgebildet hat. Die fast vier Meter hohe Marmorstatue, gemeißelt von jenem Bildhauer, der auch Heinz Shippes Statue geschaffen hat, war bloß ein Beginn. Auch im Falle Hugong Dadis ist übrigens zuerst eine Statue und nach deren Wundertätigkeit in der Folge ein Tempel errichtet worden. Junan verfügt traditionell über ein reiches Reservoir an Malern. Sie begannen mit Bildern für das Rosenfeldmuseum, welches sich im obersten Stock des neuen Spitaltraktes befindet und wandten sich dann neuen Motiven zu, welche sich nun in ihren Ateliers befinden: Rosenfeld mit verklärtem Gesichtsausdruck umgeben von Pflaumenblüten, Rosenfeld inmitten eines Bergmassivs, das aus idealisierten Gestalten kommunistischer Heroen besteht. Wer weiß, ob nicht heute schon mancher Patient, der im Rosenfeldspital Heilung sucht, zusätzlich den genius loci um Befreiung von seinen Leiden bittet?

3. Der „Kommunist“ und internationale Kämpfer

Dieses Element wird von einer ganzen Reihe chinesischer Publikationen hervorgehoben, welche aus Rosenfelds Biographie nur das wiedergeben, was dazu passt und außerdem noch einiges dazuerfinden. Das ist von Seite des Autors kein Vorwurf und überdies keine Besonderheit der Volksrepublik. Seit Konfuzius bemühen sich chinesische Geschichtsschreiber darum, historische Begebenheiten so darzustellen, wie sie sich in idealer Weise hätten abspielen sollen. Da fällt die Behauptung, welche in Feng Caizhengs und Li Baodings Buch „Rote medizinische Generäle“ aufgestellt wird, gar nicht weiter aus dem Rahmen: Rosenfeld habe von früher Jugend an die Meisterwerke des Marxismus studiert, sei wegen revolutionärer Aktivitäten von der Wiener Universität entlassen worden und Mitglied der SPÖ, der „späteren kommunistischen Partei Österreichs“ geworden. Auf eine Reihe ähnlicher Blüten habe ich in meinem 1993 veröffentlichten Buch „General Luo genannt Langnase“ bereits verwiesen. Zu den dort angeführten und analysierten chinesischen Publikationen ist erst kürzlich ein Werk dazugekommen, das in der Reihe „Freunde des chinesischen Volkes“ von einem Armeeverlag herausgegeben worden ist. Schon Rosenfelds Foto auf dem Umschlag ist signifikant, denn das Schwarzweißbild wurde handkoloriert. So wie das Coverfoto ist auch Rosenfelds Leben in bester Absicht geschönt worden. Eigentlich sollte das, was er in China geleistet hat, mehr als ausreichend sein, um im chinesisch-kommunistischen Olymp

aufgenommen zu werden. Doch den chinesischen Biographen ist an einem Idealbild gelegen. Ihrer Darstellung nach hat Rosenfeld die Kämpfe um den Karl Marx Hof in Wien auf sozialdemokratischer Seite aktiv mitgemacht. Dafür gab es in den Gesprächen des Autors mit Rosenfelds Geschwistern keinen einzigen Hinweis. Doch damit nicht genug. Die Biographen haben ihm für diese fiktive Episode seines Lebens noch eine Frau namens Maria an die Seite gestellt. - Eine weitere „Schöpfung“, welche den - für die Leistungen Rosenfelds nicht maßgeblichen - Umstand camouflieren soll, dass Rosenfeld sein ganzes Leben lang mit Frauen nichts im Sinne hatte. So wie frühere Autoren ließen es sich auch die Verfasser dieser neuesten chinesischen Biographie Rosenfelds angelegen sein, die Übersiedlung Rosenfelds nach Israel als kurzen Verwandtenbesuch darzustellen und vor allem auch die ersten Visaverweigerungen für Rosenfeld herunterzuspielen. Fairerweise soll aber dazu angemerkt werden, dass mit dem gleichen Pastelstift, welcher auf Rosenfelds Wangen auf dem Coverfoto ein blühendes Rot gezaubert hat, auch das einst aggressive Image des internationalen Kämpfers neu konturiert worden ist. Von Menschlichkeit ist die Rede, für welche Rosenfeld eingetreten sei. Für die Befreiung der Menschheit habe Rosenfeld gekämpft, eine Wertung, mit welcher der Arzt und Humanist recht einverstanden sein könnte.

4. Rosenfeld als subversives Element des Weltkommunismus im Sinne Mc Carthys

Die Ära Mc Carthys brachte es mit sich, dass die Sympathien, welche in den USA bis dahin für die chinesischen Kommunisten vorhanden waren, plötzlich ausgelöscht worden. General Stilwell und die in China stationierten amerikanischen Diplomaten wussten von den chinesischen Roten Positives zu berichten. Sogar der amerikanische Botschafter in China, John Leighton Stuart hatte dem österreichischen Gesandten Dr. Felix Stumvoll anvertraut, dass er sich von den kommunistischen Kräften eine Wende zum Guten erwarte. Ähnliches hatten vorher die Angehörigen des amerikanischen Verbündungsbüros in Yan'an geäußert, welches gegen den Widerstand Tschiangkaischeks errichtet worden war, um hinter den japanischen Linien abgeschossenen amerikanischen Fliegern logistische Hilfe zu leisten.

Um so einen Piloten hat sich auch Jakob Rosenfeld gekümmert. Es handelt sich um Leutnant Sherohman, der über Shandong getroffen wurde und Verletzungen an den Rippen und Beinen erlitten hat. Rosenfeld behandelt den Amerikaner persönlich und verhilft ihm zu einer raschen Wiederherstel-

lung. Beim Abschied ersucht er ihn einen Brief an seinen Onkel in Brooklyn mitzunehmen, der davon zeugt, dass Rosenfelds Weltbild damals von gefilterten Informationen geprägt ist:

„Shantung, Juli 45

Lieber Onkel Victor, liebe Tante und Kusine!

Nach 4 1/2 Jahren habe ich heute die erste Gelegenheit zu Euch zu schreiben. Lieutenant Sherohman von der amerikanischen Luftarmee in Asien war für kurze Zeit hier und verlässt unser Gebiet heute, um zu seiner Truppe zurückzukehren. Er nimmt diesen Brief freundlicherweise mit. Ich habe Eure Adresse verloren, weiß nur, dass Ihr in Brooklyn seid, aber er wird Euch dort finden.

Im März 1941 bin ich in die Neue 4. Armee (N.4.A) als Arzt eingetreten und wurde später (1943) nach Shantung in die 8. Feldarmee (8. Route Army 8.R.A.) geschickt. Ich bin nun 2 Jahre hier als Chefarzt der Provinz Shantung, soweit diese von unserer Armee besetzt ist. Ich arbeite jetzt schon mehr als 4 Jahre an der Front gegen die japanische Invasion, bin gesund und sehr zufrieden. Die oben erwähnten chinesischen Armeen kämpfen gegen die japanische faschistische Invasion und für eine neue Demokratie in China. Genauere Details kannst Du in einem Buch finden, welches überall in Amerika erhältlich ist. Der Titel dieses Buches ist: The New Democracy by Mao-Tse-tung ...

Ich sende Dir einige Fotos, sie sind nicht sehr gut, aber Du kannst mich doch in Uniform, in Zivilkleidung, allein und mit chinesischen Kameraden, auch mit Lieutenant Sherohman von der amerikanischen Luftarmee sehen. Vielleicht hast Du auch irgendwelche Zeitungsartikel gelesen, die ich nach San Francisco geschickt habe: Sie wurden in den amerikanischen Zeitungen unter meinem Namen (Dr. Jak Rosenfeld, Chefarzt der 8.R.A.) in Shandong veröffentlicht. Das Leben hier ist hart, aber interessant. Ich bin so glücklich, dass der Faschismus in Europa besiegt wurde und hoffe, dass Japan bald dasselbe Schicksal haben wird. Immerhin müssen wir noch für ein Jahr auf schwere Kämpfe rechnen. Unsere Armee hat sehr freundliche Beziehungen zu Amerika. In Yen-an ist eine offizielle amerikanische militärische Kommission, und wir hoffen, dass wir in Kooperation mit den amerikanischen Armeen im Jahre 1946 einen vollen Sieg erringen werden.“

Diesen Brief hat vor dem Onkel in Brooklyn natürlich der militärische Geheimdienst gelesen, und so kommt es, dass Rosenfelds Fürsorge gegenüber dem amerikanischen Flieger keinen Dank, sondern künftige mehrmalige Verweigerungen des amerikanischen Einreisevisums mit sich bringt. Rosenfeld, der noch Mitte der vierziger Jahre der Mei-

nung gewesen ist, die Revolution werde sich unter der Führung der Sowjetunion in ganz Europa wie eine Lawine ausbreiten, macht einige Jahre später unter dem Eindruck diversifizierterer Informationen - auch von seiner amerikanischen Verwandtschaft und dem, was er in Österreich an Verhaltensweisen der sowjetischen Besatzungsmacht feststellen kann, von seinen ehemaligen Überzeugungen große Abstriche. Doch das nützt nichts mehr. In den Augen der amerikanischen Behörden ist er ein so bedrohliches subversives Element, dass Washington bis heute Margaret Fria, der in Miami ansässigen Nichte Rosenfelds, jeglichen Einblick in den umfangreichen Rosenfeld Akt verweigert.

5. Der Filmheld

Die Berichte über die Rosenfeldfeiern und der Umstand, dass im antifaschistischen Jubiläumsjahr für einschlägige Filme Mittel zur Verfügung standen, haben zu Versuchen geführt, über Rosenfeld Spielfilme zu drehen. Die chinesische Version des 1993 vom ORF gedrehten Dokumentarfilmes über den Arzt, welcher gemeinsam mit dem Shandong Fernsehen entstand, ist in China nie ausgestrahlt worden. Vielleicht, weil die herbe Kritik, welche Rosenfelds Freund Dr. Shen Qishen, später stv. Präsident der chinesischen medizinischen Akademie der Wissenschaften, welche er im Film geäußert hat, etwas zu hart an der Realität orientiert war. Shen hatte nicht nur an falschen Legendenbildungen über Rosenfeld gekratzt, sondern auch alten Genossen den Vorwurf gemacht, Rosenfeld bei seinem Wunsch nach Rückkehr im Stich gelassen zu haben.

Solche unerwünschten Details spielen beim ersten Skript, das in den Filmstudios von Xi'an über Rosenfeld entstanden ist, keine Rolle. Es steht unter dem Motto: „Ein Beitrag zum antijapanischen Krieg des chinesischen Volkes und zum fünfzigsten Jahrestag des Sieges der Welt im Kampf gegen den Faschismus.“

Daraus eine Passage:

Provisorisches Lazarett im Kampfgebiet. Immer neue Verwundete werden hereingetragen. Die behandelten Verletzten werden einer nach dem anderen hinausgetragen. Geschäftige Atmosphäre eines Lazaretts im Kampfgebiet. Plötzlich setzt sich ein Verletzter von seiner Trage auf und schreit die Ärzte und Schwestern an. Rosenfeld hat gerade einen Verwundeten versorgt und kommt herbei und fragt: ‚Was ist los?‘ Die Schwester sagt: ‚Dieser japanische Verwundete verweigert die Behandlung.‘ Rosenfeld sieht ihn scharf an. Der japanische

Verwundete schreit laut. Rosenfeld: ‚Was sagt er?‘ Schwester: ‚Bushido - er will Harakiri begehen und beschimpft die Leute grob.‘ Rosenfelds zornige Augen. Der japanische Verwundete schimpft noch immer. Rosenfeld: ‚Sagt ihm, das Schwert in seiner Hand kann er nicht wieder haben. Wenn er will, habe ich hier ein Skalpell.‘ Und er wirft ihm das Skalpell hin. Im Gehen dreht er sich um und fügt hinzu: ‚Wenn du eurem Kaiser die Treue zeigen willst, dann geh bitte nach draußen, es ist nicht erlaubt, unser Lazarett zu verunreinigen.‘

Im Filmmanuskript wird dann ausgerechnet Rosenfeld durch Chen Yi, dem späteren Marschall und Außenminister darüber belehrt, dass es darum gehe, den Hitlerfaschismus und den japanischen Imperialismus zu vernichten „aber nicht einzelne Soldaten, die getäuscht worden sind, besonders wenn sie die Waffen fallengelassen haben.“

Die im Filmmanuskript gewählte Darstellung des Verhältnisses Rosenfelds zu seinen chinesischen militärischen Vorgesetzten erinnert an die Einschätzung des amerikanischen Militärberaters Ward durch die chinesische Führung im Jahre 1862, als dieser chinesischer Untertan werden wollte: „Es scheint nicht angebracht, die Aufrichtigkeit seiner von ganzem Herzen gewünschten Zuwendung zur Zivilisation zurückzuweisen.“ Nach mehr als 100 Jahren sollte allerdings die Erkenntnis herangereift sein, dass es im Verhältnis von Chinesen und Ausländern nicht regelmäßig um die „Läuterung“ letzterer durch ihnen moralisch überlegene chinesische Persönlichkeiten geht, sondern dass der Humanismus Dr. Rosenfelds bereits außerhalb Chinas zum Teil seines Wesens geworden ist. Das Zurückgreifen auf Originalquellen könnte in diesem Zusammenhang hilfreich sein.

Das gilt einmal mehr auch für die unvermeidlichen Frauengeschichten, mit denen der Skriptautor Rosenfeld posthum in Verbindung bringt. Eine österreichische Partnerin wird ins und aus dem Leben gerufen, worauf die neue chinesische Freundin, eine Sängerin der Armee, den umwerfenden Satz spricht: „Im Westen ist die eine Sonne untergegangen, und im Osten geht eine neue wieder auf.“

Nachdem der Verfasser in Xi'an gegen derlei grobe Veränderungen von Rosenfelds Biographie heftig protestiert hatte, wurde er in einer zweiten Version des Skripts mit seinem eigenen Opus „Von Österreichern und Chinesen“ und dem darin enthaltenen Emigrationskapitel konfrontiert. Vielleicht unter dem Gesichtspunkt, er würde an seinem eigenen Text nichts aussetzen können, schrieb der chinesische Autor große Teile des Emigrationskapitels ab und

hängte Rosenfeld die Biographie des dort geschilderten Wiener Zahnarztes Dr. Leo Kandel um.

Mittlerweile war zu hören, dass das Fernsehen von Henan, einer Provinz, welche sich in letzter Zeit mit ihren für die Jugend bestimmten Büchern über die Kriegszeit einen Namen gemacht hat, eine vierteilige TV-Serie über Rosenfeld plant. Es ist Rosenfeld zu wünschen, dass sich die Textautoren etwas mehr an die historischen Fakten halten werden, welche für sich allein genug spannenden Stoff liefern.

6. Rosenfeld als Leitfigur der österreichisch-chinesischen Beziehungen

Die positive Aura, welche Rosenfeld umgibt, hat die Autoren Kaminski - Unterrieder in den siebziger Jahren veranlasst, in ihrem Werk über die Geschichte der österreichisch-chinesischen Beziehungen ihm ein größeres Kapitel zu widmen. Dieses Kapitel wurde in die bei Shijie Zhishi verlegte chinesische Ausgabe übernommen. In Österreich und in China zog dies ein Presseecho nach sich und förderte chinesische Anstrengungen, das Gedächtnis an den österreichischen Arzt wieder wachzurufen. 1992 teilte die chinesische Botschaft in Wien dem Verfasser mit, dass der Junan Kreis in Shandong größere Feierlichkeiten anlässlich von Denkmalenthüllung und Spitalsbenennung plane und sich über die Teilnahme offizieller österreichischer Repräsentanten und Verwandten Dr. Rosenfelds freuen würde. Beeindruckt von der chinesischen Pietät und Treue gegenüber einem Österreicher, welcher Junan immerhin schon 1945 verlassen hatte, setzte der Verfasser seinen Ehrgeiz daran, diese Geste aus China von österreichischer Seite würdig erwidern zu lassen. Mit dem Hinweis auf die Bedeutung Rosenfelds als Arzt und Humanist gelang es ihm eine Delegation der Österreichisch-Chinesischen

Gesellschaft zusammenzustellen, deren Zusammensetzung alle wichtigen österreichischen Instanzen widerspiegelte und für die Politiker des Junan-Kreises, die sich für das Rosenfeldgedenken stark gemacht hatten, eine Genugtuung war. Zwei stellvertretende Bundesratspräsidenten, der Gesundheitsminister, der österreichische Botschafter, der Reeder und Ehrenpräsident der Österreichisch-Chinesischen Gesellschaft Dr. Helmut Sohlen mit seiner Frau Ann Bao (Tochter des Milliardärs Sir Bao Yutang), ein General des Bundesheeres und Vertreter der österreichischen Überseechinesen wohnten dem Ereignis bei. Eine ansehnliche Reihe von Partei- und Staatsführern, darunter auch Gu Mu, ein ehemaliger Rosenfeldpatient, sandten Widmungskalligraphien. Als erste österreichische Delegation wurde die der ÖGCF vom chinesischen Staatspräsidenten empfangen, der im Namen Chinas seinen Dank für das Wirken des österreichischen Arztes aussprach.

Von da ab wurde es um Rosenfeld nicht mehr still. Wegen des kalten Winters in Shandong hatte man die Feiern zum 90. Geburtstag Rosenfelds in den Oktober vorverlegt. Zum eigentlichen Datum 11. Januar 1993 fand in Peking in der ehemaligen Kapelle der italienischen Gesandtschaft, heute Festsaal der Gesellschaft des chinesischen Volkes für Freundschaft mit dem Ausland eine Teaparty zum Gedenken an Jakob Rosenfeld statt. Die Veranstaltung in Junan hatte durch die Zurückgekehrten und die Berichte des mitreisenden Journalisten Kurt Seinitz von der Kronenzeitung in Österreich ein positives Echo, und so war es für den Verfasser nicht schwer, angefangen von Bundespräsident Dr. Klestil, Parlamentspräsident Dr. Fischer und Außenminister Dr. Mock von Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens Grußbotschaften zu erhalten. Weitere Verfasser von Briefen waren der Gesundheits- und der Verteidigungsminister. Die Briefe der drei Erstgenannten hatten folgenden Wortlaut:

Wien, am 4. Januar 1993

Sehr geehrter Herr Präsident!

Die Enthüllung des Denkmals für Dr. Jakob Rosenfeld im Oktober des Jahres 1992 an der Stätte seines ehemaligen Wirkens im Junan-Kreis hat gezeigt, daß die großen humanitären Leistungen dieses Pioniers der österreichisch-chinesischen Beziehungen im Gedächtnis des chinesischen Volkes lebendig geblieben sind. Es freut mich daher, zu hören, daß anlässlich des 90. Geburtstages von Dr. Rosenfeld am 11. Januar unter der Federführung Ihrer Gesellschaft eine Gedenkfeier stattfinden wird, an der auch hohe Vertreter der chinesischen Staatsführung teilnehmen werden.

Ich weiß diese Bemühungen, um das Gedenken an diesen großen Österreicher sehr zu schätzen. Auch Österreich hat seinen bedeutenden Sohn nicht vergessen. So werden für 1993 in unserem Land eine Ausstellung,

ein Fernsehfilm, die Herausgabe eines Buches über Dr. Rosenfeld und die Benennung des neuen Unfallkrankenhauses in Graz nach diesem hervorragenden Arzt und Humanisten vorbereitet.

Ich bin überzeugt, daß diese Aktivitäten einen wichtigen Beitrag zur weiteren Entwicklung und Festigung der freundschaftlichen Beziehungen zwischen Österreich und China darstellen werden und wünsche Ihrer Feier am 11. Januar viel Erfolg.

*Mit meinen besten Grüßen
Ihr Thoma Klestil*

Wien, 22. 12. 1992

Sehr geehrter Herr Präsident!

Ich freue mich sehr, daß anlässlich des 90. Geburtstages des großen Österreichers Dr. Jakob Rosenfeld in Peking eine Gedenkfeier veranstaltet wird. Seine selbstlose Opferbereitschaft im Dienste der Nächstenliebe und sein unerschrockener Einsatz für Recht und Humanität werden auch in seiner Heimat nie vergessen werden. Dr. Rosenfelds Wirken eignet sich in besonderem Maße für die freundschaftlichen Beziehungen zwischen Österreich und China, Symbol und Leitbild zu sein.

*Mit den besten Wünschen für das Gelingen der Veranstaltung
Ihr Heinz Fischer*

Wien 5.1.1993

Sehr geehrter Herr Präsident!

Es hat mich sehr beeindruckt, wie sehr das Leben und Wirken des österreichischen Arztes Dr. Jakob Rosenfeld auch nach fast einem halben Jahrhundert im Gedächtnis des chinesischen Volkes lebendig geblieben sind. Der österreichische Botschafter in der VR China, welcher im Oktober 1992 an der Denkmalenthüllung teilgenommen hat, erwähnt in seinem Bericht das über einen Kilometer lange Spalier der Einwohner des Junan-Kreises und alle anderen Details der Aufnahme der österreichischen Ehrengäste, die an Herzlichkeit nicht zu übertreffen war.

Daß am 11. Januar, dem Tag des 90. Geburtstages Dr. Rosenfelds, unter der Verantwortlichkeit Ihrer Gesellschaft auf hoher Ebene eine Feier stattfinden und dabei das bereits zweite in China erschienene Buch über diesen bedeutenden Österreicher präsentiert werden wird, freut mich daher besonders. In diesem Zusammenhang darf ich Ihnen mitteilen, daß das österreichische Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten die Herausgabe einer Biographie Dr. Rosenfelds aktiv unterstützt und es in der Zukunft Gelegenheit geben wird, die chinesische Übersetzung dieses Buches in der österreichischen Botschaft zu Peking vorzustellen.

Dr. Jakob Rosenfelds selbstloses humanitäres Wirken ist beispielgebend für die Entwicklung und Förderung der freundschaftlichen Beziehungen zwischen unseren beiden Ländern. Ich gratuliere Ihnen zu Ihrer Initiative und wünsche der Feier am 11. Januar bestes Gelingen.

Ihr Alois Mock

Diese Schreiben wurden vom Verfasser im Rahmen der Teaparty, bei der auch Gu Mu und hohe chinesische Militärs anwesend waren, dem Präsidenten der chinesischen Freundschaftsgesellschaft Han Xu überreicht. Renmin Ribao, Guangming Ribao und andere Zeitungen widmeten Rosenfeld ganzseitige illustrierte Artikel.

Im Mai kam der Verfasser mit einem Team des ORF zurück. In Kooperation mit dem Shandong Fernsehen entstand der fünfundfünfzigminütige Dokumentarfilm „Ich war ein chinesischer General“, der in Österreich mehrmals wiederholt, über Sat 3 in ganz Europa und auch in Israel gesehen wurde und für den österreichischen Dokumentarfilmpreis eine Nominierung erhielt. Dieser Film wurde am 29. September 1993 im Stadtsenatssitzungssaal des Wiener Rathauses uraufgeführt. Nicht ohne Protest der FPÖ-Fraktion im Wiener Landtag, welche Rosenfeld in einer Presseaussendung als glühenden Kommunisten und Weltrevolutionär bezeichnete. Am Vortag hatte der Verteidigungsminister Dr. Fasslabend in das Heeresgeschichtliche Museum eingeladen, wo er in der Ruhmeshalle die Ausstellung über Jakob Rosenfeld eröffnete und gleichzeitig das vom Autor zum gleichen Thema verfasste Buch vorstellte. Anwesend waren der chinesische Gesundheitsminister, der chinesische Armeegesundheitsminister, Präsident Han Xu, der Präsident der Politischen Konsultativkonferenz Shandongs, der Präfekt von Linyi und der Kreisvorsteher von Junan. Die Bedeutung, welche dem Ereignis von österreichischer Seite beigemessen wurde, fand darin seinen Ausdruck, dass der österreichische Bundeskanzler Dr. Vranitzky alle chinesischen Ehrengäste und Dr. Sohmen im kleinen Regierungssitzungssaal empfing. Schon im April hatte der österreichische Bundeskanzler bei seinem Staatsbesuch in China auf Anregung des österreichischen Botschafters in Peking in seinen Tischreden auf Rosenfeld Bezug genommen.

Die chinesische Delegation begab sich dann noch weiter nach Graz, wo der Ehrenpräsident der ÖGCF Dr. Helmut Sohmen dem Grazer Unfallkrankenhaus ein großes Relief und eine Büste aus Bronze gestiftet hatte, welche vom Bildhauer des Rosenfelddenkmals im Junan Kreis stammen. Gleichzeitig sollte nach dem Vorschlag des österreichischen Gesundheitsministers das Grazer Unfallkrankenhaus in Rosenfeldspital umbenannt werden. Dagegen erhob sich in der einstigen „Stadt der Bewegung“ in den Lokalzeitungen eine Welle der Empörung, welche unzweifelhaft beschämende antisemitische Elemente enthielt. Dem Gesundheitsminister und der ÖGCF wurde vorgeworfen, den Grazern den liebgewordenen und offenbar anheimelnden Namen „Unfallkrankenhaus“ zu ent-

reißen und durch einen anderen Namen zu ersetzen, den sie nicht wollten. Zu mehr als der Zusatztafel „Partnerspital des Rosenfeldkrankenhauses in Junan“ war auch das betroffene Spital nicht zu überreden. Alles in allem ein beschämendes Schauspiel. Trotzdem konnte derlei Aufstoßen aus unbewältigter Vergangenheit nicht verhindern, dass Rosenfeld auch dort, wo ihn nicht jeder willkommen hieß, seiner Brückenfunktion gerecht wurde. Der Altpräsident des österreichischen Bundesrates Alfred Gerstl, aus einer in Graz alteingesessenen jüdischen Familie stammend, benützte die lokale Gedenkstätte als Programmpunkt und Stätte des good wills für hochrangige chinesische Delegationen - zuletzt für den Parteisekretär der Schwesterprovinz der Steiermark Guizhou, der soeben ins ZK berufen worden ist. Da Gerstl, welcher übrigens Arnold Schwarzeneggers Ziehvater ist, über ausgezeichnete internationale Kontakte nach allen Richtungen verfügt, ist anzunehmen, dass er die Grazer Rosenfelddenkmäler vor einem Dornröschenschlaf bewahren wird.

Auch in den darauffolgenden Jahren blieb Rosenfeld unsichtbarer Gast auf österreichisch-chinesischen Staatsbanketten. Als der chinesische Ministerpräsident Li Peng im Juni 1994 Österreich einen Besuch abstattete, enthielt seine Tischrede folgenden Passus: „Der Wunsch des chinesischen Volkes nach Befreiung hat die Sympathie und Unterstützung des österreichischen Volkes gewonnen. Dr. Rosenfeld war eine jener Persönlichkeiten, welche sich durch ihren Beitrag für die Freundschaft zwischen dem chinesischen und dem österreichischen Volk ausgezeichnet haben.“ Beim Staatsbesuch Bundespräsident Dr. Klestil im Jahr darauf war Rosenfeld wieder in den Tischreden präsent. Dem Gouverneur der Provinz Shandong schenkte der österreichische Bundespräsident außerdem ein Exemplar der soeben veröffentlichten chinesischen Ausgabe des vom Autor stammenden Buches über Rosenfeld. Dieses Buch war in Peking - wieder einmal bei einer Teaparty der chinesischen Freundschaftsgesellschaft vom österreichischen Verteidigungsminister einem Forum von mehr als hundert Ehrengästen vorgestellt worden.

1996, Fünfundzwanzigjahrjubiläum der österreichisch-chinesischen diplomatischen Beziehungen stand natürlich ebenfalls im Zeichen des Gedenkens an Jakob Rosenfeld. Mit Hilfe des Dokumentationsarchivs des Widerstandes, des Institutes für jüdische Studien von Prof. Pan Guang und des Rosenfeldmuseums in Junan gestalteten das Boltzmann Institut für Chinaforschung und die ÖGCF in Shanghai eine Rosenfeldausstellung, welche am 2. April 1996 gemeinsam mit der Vizebürgermeisterin von Shanghai von drei österreichischen Delegati-

onen gemeinsam eröffnet wurde. Im Historischen Museum der Stadt Shanghai versammelte sich nicht nur eine Delegation der ÖGCF, welcher unter anderem der Bundesratsvizevorsitzende Strutzenberger, der Innenminister Dr. Einem und der Stv. Generalsekretär des österreichischen Außenministeriums angehörten, sondern auch eine Parteidelegation der SPÖ unter dem Fraktionsvorsitzenden Dr. Kostelka und eine ÖVP Delegation unter Alfred Gerstl. Die Eröffnungsfeierlichkeiten wurden von Österreichs bekanntestem Fernsehjournalisten Dr. Hugo Portisch für den ORF gefilmt.

Seitdem ist in beiden Ländern die Forschung über Dr. Jakob Rosenfeld weitergegangen, wobei auf chinesischer Seite immer wieder der Vergleich mit Dr. Norman Bethune gebracht wird. Dennoch bestehen zwischen beiden Persönlichkeiten erhebliche Unterschiede, welche nicht nur darin zu finden sind, dass Rosenfeld im Vergleich zu Bethune viel länger gedient und einen weit höheren Rang bekleidet hat. Dazu kommt aber, dass Rosenfeld nicht aus engen ideologischen Motiven, sondern über alle Partei- Religions- und Rassenschranken hinweg allen Menschen geholfen hat, die seinen Beistand benötigten. So kann Österreich in den bilateralen Beziehungen einen Bonus nützen, den sich Kanada wegen Bethunes ideologischem Hintergrund bis jetzt stets versagt hat. Rosenfelds Brückenschläge dienen Wegen nach beiden Richtungen. Und diese Wege werden weiter besritten werden. In Österreich und China werden 2003 Rosenfelds 100. Geburtstag in besonderer Weise - vielleicht auch durch Sondermarken? - feierlich begangen werden. Vielleicht bietet sich bis dahin noch mehr Forschungsmaterial aus den USA oder auch aus dem Archiv der KPÖ, welches derzeit wegen Übersiedlung angeblich nicht benützbare ist. Jedenfalls wird aber auch in der Zwischenzeit in den Medien beider Staaten Rosenfeld seinen Platz haben. Die letzte derartige Publikation erschien im März 1997 in der Zeitschrift Cultural Dialogue, wo zwischen Beiträgen über Chinas Luftfahrtindustrie, die Grotten in Dunhuang, Fernschulen für Bauern und einem Naturwunder in Tibet ein Artikel über Rosenfeld zu finden ist, welcher mit den Sätzen schließt: „Er war ein nobler Charakter, Das Gedenken an ihn ist auf ewig in den Herzen der Österreicher und Chinesen bewahrt.“

7. Rosenfeld als Leitfigur der israelisch-chinesischen Beziehungen

Durch Artikel in der Peking Rundschau und anderen in europäischen Fremdsprachen erscheinenden chinesischen Zeitungen und Zeitschriften,

internationale Symposien und nicht zuletzt den Film des ORF ist man in der Zwischenzeit auch in Israel auf Rosenfeld als Symbol für die bilateralen Beziehungen aufmerksam geworden. Als Präsident Han Xu im Oktober 1993 zum ersten Mal eine Delegation der Gesellschaft des chinesischen Volkes für Freundschaft mit dem Ausland nach Israel führte, besuchte er gemeinsam mit Vertretern der israelisch-chinesischen Freundschaftsgesellschaft sowie Vertretern der chinesischen und österreichischen Botschaft das Grab Jakob Rosenfelds und legte einen Kranz nieder. Bereits im Juli 1991 brachte „Die Gemeinde“, das Mitteilungsblatt der Israelitischen Kultusgemeinde in Wien, einen Artikel über Rosenfeld, der später im April 1992 von Kurt Maimann in der Aprilnummer des Bulletins der Association of Former Residents of China mit eigenen Kommentaren auszugsweise abgedruckt wurde.

Über die Rosenfeld Ausstellung im Heeresgeschichtlichen Museum 1993 und das Salzburger Symposium 1996 über Shanghaier Emigration brachte die von Theodor Herzl 1897 gegründete zionistische Neue Welt einige Beiträge. Mittlerweile bemüht sich der Generalsekretär der Israelitisch-Chinesischen Freundschaftsgesellschaft, der Rechtsanwalt Dr. Friedmann, um die Übernahme der österreichischen Rosenfeldausstellung in ein israelisches Museum. Die Verhandlungen darüber ziehen sich allerdings in die Länge. Vielleicht weil das „genuine link“ für einen Bezug Rosenfelds zu Israel manchen fehlt. Dennoch hält Rosenfelds Grab am Kiryat Shaul Friedhof in Tel Aviv auch in Israel die Erinnerung an diesen großen jüdischen Österreicher wach und es ist durchaus möglich, dass in Zukunft seine Rolle in den israelisch-chinesischen Beziehungen über Kranzniederlegungen hinausgehen wird.

Bei aller Vielschichtigkeit der Möglichkeiten von Betrachtungsweisen gibt es einen Kern von Fakten aus Rosenfelds Biographie, welcher unabhängig von Land, Ideologie, Rasse oder Religion aus jedem Blickwinkel Bestand hat: von den zahllosen Emigranten, welche China während der nationalsozialistischen Zeit aufgenommen hat, zeichnet ihn vor anderen Folgendes aus:

Er war der Ausländer, welcher bei den kommunistischen Truppen den höchsten Dienstrang bekleidet und am längsten gedient hat.

Er hat während seiner fast neunjährigen Tätigkeit zehntausenden von Menschen direkt und indirekt das Leben gerettet. Ihm wurde auf beiden Seiten eine Fülle von Publikationen, Ausstellungen und Filmdokumentationen gewidmet.

Er brachte es wegen seiner alle Grenzen überschreitenden Humanität in China und im Ausland zur Akzeptanz auf allen Ebenen bis hinauf zu den Staatsoberhäuptern, und - was wahrscheinlich noch schwerer zu erreichen ist: obwohl er die Dörfer Junans seit mehr als fünfzig Jahren verlassen

hat, ist das Gedenken an ihn bei den Bauern und anderen einfachen Leuten so lebendig wie dazumal.

Fakten, die es wert erscheinen lassen, sich mit seinem Leben auch in Zukunft auseinanderzusetzen.

Quellen:

Archiv des Ludwig Boltzmann Institutes für Chinaforschung

Film des Junan Kreisfernsehens über die Rosenfeldaktivitäten, 1992.

Huang, Yao - Zhang Huixin: Die Geschichte von Rosenfeld, Freund des chinesischen Volkes, Hebei Jugendverlag, 1996.

Kaminski, Gerd: General Luo genannt Langnase, Wien, 1993.

Kaminski, Gerd: Zu Dr. Jakob Rosenfeld und einige seiner unveröffentlichten Briefe, in China Report 119/120, 1994.

Liu, Gong: Dr. Rosenfeld Remembered, in Cultural Dialogue Nr.3, 1997.

Nachlass von Dr. Jakob und Dr. Steffi Rosenfeld

ORF Dokumentation 1993: Ich war ein chinesischer General.

Rosenfeldarchiv des Junan Kreises

Global Civilization Initiative

Hannes Fellner

Die Global Civilization Initiative, die Präsident Xi Jinping im März 2023 erstmals vorgestellt hat, markiert einen neuen Abschnitt in der Entwicklung des internationalen Dialogs. Während frühere Konzepte von Globalisierung häufig von wirtschaftlicher Integration oder sicherheitspolitischen Interessen bestimmt waren, stellt diese Initiative die kulturelle und zivilisatorische Dimension in den Vordergrund. Sie macht deutlich: Ohne die Verständigung zwischen Kulturen, ohne den Respekt für die Eigenarten historisch gewachsener Zivilisationen und ohne den Willen zum wechselseitigen Lernen bleibt jede internationale Ordnung unvollständig und brüchig.

China knüpft mit dieser Initiative an seine eigenen historischen Erfahrungen an. Über Jahrtausende hinweg war das Reich der Mitte nicht nur politisches und ökonomisches Zentrum, sondern vor allem auch kultureller Vermittler. Die Seidenstraße verband Völker und Ideen; Gelehrte, Händler und Reisende trugen zu einem fruchtbaren Austausch zwischen Ost und West bei. Das Leitmotiv war stets, dass Harmonie nicht Gleichförmigkeit bedeutet, sondern die Fähigkeit, Unterschiede zu achten und sie produktiv zu machen. In der Global Civilization Initiative wird diese uralte Weisheit in eine globale Zukunftsperspektive übersetzt.

Das Global Civilizations Dialogue Ministerial Meeting, das im Juli 2025 in Peking stattfand, hat diese Vision auf eindrucksvolle Weise sichtbar gemacht. Mehr als 600 Delegierte aus über 140 Ländern und Regionen kamen zusammen, um über die Zukunft der Zivilisationen im Zeitalter multipler Krisen zu beraten. Das Treffen zeigte, dass ein echter Bedarf nach neuen Foren des Austauschs besteht – Foren, die nicht durch geopolitische Rivalitäten blockiert, sondern von einem gemeinsamen Streben nach Verständigung getragen werden. Das gewählte Motto „Wahrung der Vielfalt menschlicher Zivilisationen für Weltfrieden und Entwicklung“ brachte auf den Punkt, worum es ging: den Dialog als Quelle von Frieden, Entwicklung und gegenseitigem Vertrauen.

China profilierte sich dabei als Gestalter und Gastgeber eines offenen Gesprächsraums. In Reden führender Vertreterinnen und Vertreter der chinesischen Führung wurde betont, dass Zivilisationen nicht in Konkurrenz zueinander stehen müssen. Vielmehr können sie durch Dialog und wechselseitige Inspiration eine Dynamik entfalten, die weit über nationale Grenzen hinausreicht. Dass Dele-

gierte aus so unterschiedlichen Regionen der Welt an diesem Dialog teilnahmen – von Asien und Afrika über Europa bis hin zu Lateinamerika –, belegt die Attraktivität des Konzepts und die Bereitschaft vieler Staaten, sich auf eine neue zivilisatorische Partnerschaft einzulassen.

Für China bedeutet die Initiative mehr als nur kulturelle Diplomatie im klassischen Sinn. Sie ist Teil einer umfassenden Strategie, die Entwicklung, Sicherheit und Zivilisation als drei ineinander greifende Säulen einer neuen Weltordnung begreift. Neben der Global Development Initiative (GDI), die Fragen des Wachstums, der Armut und der Nachhaltigkeit adressiert, und der Global Security Initiative (GSI), die auf Stabilität und Dialog im sicherheitspolitischen Bereich abzielt, bietet die Global Civilization Initiative das kulturell-geistige Fundament. Gemeinsam zeichnen diese Initiativen das Bild einer multipolaren Welt, in der Gleichberechtigung und Respekt Vorrang vor Hegemonie und Dominanz haben.

Zugleich wurde in Peking deutlich, dass diese Vision nicht nur eine chinesische ist. Zahlreiche Redebeiträge ausländischer Delegationen unterstrichen die Überzeugung, dass die Vielfalt der menschlichen Kulturen ein Schatz ist, den es zu bewahren gilt. Viele betonten, dass die Menschheit vor gemeinsamen Herausforderungen steht – von Klimawandel über Armut bis hin zu technologischen Umbrüchen – und dass diesen Aufgaben nur im Geist der Kooperation und nicht im Geist der Konfrontation begegnet werden kann.

Die Stärke der Global Civilization Initiative liegt genau darin: Sie bietet keinen abstrakten Idealismus, sondern eine praktische Leitidee für die internationale Politik des 21. Jahrhunderts. Sie lädt dazu ein, über kulturelle Grenzen hinweg zu kooperieren, Konflikte nicht als unvermeidlich, sondern als überwindbar zu betrachten, und aus dem Reichtum unterschiedlicher Traditionen neue Lösungen zu entwickeln.

Rede am Subpanel Inter-Civilization Exchanges and Mutual Learning: Academic Dialogue beim Global Civilizations Dialogue Ministerial Meeting

Wir leben in einer Zeit tiefgreifender Transformation. Die Herausforderungen, vor denen die Menschheit steht – von der Sicherung des Friedens, über Klimawandel und Nachhaltigkeit bis hin zur digitalen Transformation –, sind global, und

sie verlangen nach Antworten, die keine einzelne Nation oder Kultur allein geben kann. Sie erfordern Dialog, gegenseitiges Lernen und das Bewusstsein, dass die Vielfalt der Zivilisationen und gesellschaftlichen Perspektiven nicht ein Problem, sondern eine Lösung darstellt. In einer multipolaren Welt, die immer enger verflochten ist, kann nur das Anerkennen und fruchtbare Zusammenwirken von Verschiedenem und Unterschiedlichkeit dauerhaft Stabilität, Entwicklung und Gerechtigkeit schaffen. Die von Präsident Xi Jinping vorgeschlagene Global Civilization Initiative weist uns hier den Weg. Sie ist eine Einladung, die Unterschiede der Kulturen, Traditionen und Entwicklungen nicht als Barrieren, sondern als Brücken zu verstehen. Schon die chinesische Tradition weiß, dass Harmonie nicht durch Gleichmacherei entsteht, sondern durch die Fähigkeit, das Verschiedene nebeneinander bestehen zu lassen. Einheit in der Vielfalt. Ähnlich hat Heraklit in der europäischen Antike betont, dass gerade aus in den Gegenseiten die Einheit entsteht. Beides sind Hinweise darauf, dass das Menschliche nur in seiner Vielfalt und Unterschiedenheit universell werden kann. Wer die Vielfalt leugnet, nimmt der Menschheit ihr Potenzial; wer sie bejaht, legt den Grundstein für eine wahrhaft gemeinsame Zukunft.

China geht in diesem Prozess mit gutem Beispiel voran. Fast keine Woche vergeht, ohne dass es in Foren mit der Welt den Dialog sucht, sei es in Fragen der Entwicklung, der Sicherheit oder der Kultur. Ob in multilateralen Gipfeln, in bilateralen Austauschformaten oder durch wissenschaftliche und kulturelle Kooperation – China öffnet sich, zeigt Bereitschaft, von anderen zu lernen, und ist zugleich bereit, sein Wissen und seine Errungenschaften mit allen zu teilen. Dieses ständige Sich-Einbringen in den internationalen Austausch macht deutlich: Hier tritt eine Zivilisation auf die Weltbühne, die sich als Partner und nicht als Hegemon versteht, als Gestalter einer gemeinsamen Zukunft und nicht als Bewahrer vergangener Privilegien.

Das Aufstehen Chinas markiert einen historischen Wendepunkt: das Ende der kolumbianischen Epoche, jener mehr als fünfhundertjährigen Phase, in der der Westen wirtschaftlich, technologisch, gesellschaftlich und ideologisch dominierte. Mit Chinas Wiedererstarben wird diese einseitige Ordnung abgelöst durch eine multipolare Welt, in der auch viele andere Stimmen Gewicht haben. Das ist eine Chance – nicht nur für China selbst, nicht nur für den Globalen Süden, sondern für die ganze Menschheit. Denn in einer Welt, in der Vielfalt anerkannt, Wohlstand und Wissen geteilt wird, öffnen sich neue Wege für Gerechtigkeit, für Fortschritt und für Frieden. Die multipolare Ordnung, die heute sichtbar wird, ist keine Bedrohung, sondern ein

Versprechen: dass die Menschheit ihre gemeinsame Geschichte in Gleichberechtigung fortschreiben kann.

Es ist bemerkenswert, dass China den Westen sehr gut versteht – seine Sprachen, Philosophien, Institutionen und Systeme erschließt es sich seit geraumer Zeit intensiv. Der Westen hingegen hat noch große Aufgaben vor sich, um China besser verstehen zu lernen. Hier lässt sich auf Gottfried Wilhelm Leibniz verweisen, jenen Philosophen und China-Freund, der bereits vor mehr als dreihundert Jahren die Entwicklung einer wahren China-Kompetenz forderte. Leibniz sah im Verständnis Chinas nicht Exotik, sondern eine Möglichkeit, das eigene Denken zu erweitern und die Menschheit in ihrer Gesamtheit voranzubringen. Seine Mahnung gilt bis heute: Ohne das ernsthafte Bemühen, China in seiner Tiefe zu verstehen, bleibt der Dialog unvollständig. In dieser Hinsicht ist die Global Civilization Initiative nicht nur ein Programm für die Gegenwart, sondern auch die Erfüllung einer langen, abendländischen Hoffnung auf Verständigung mit China. Gerade wir als Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler tragen hier eine besondere Verantwortung. Akademischer Austausch bedeutet nicht nur die Weitergabe von Wissen, sondern die Übersetzung und Vermittlung zwischen Zivilisationen, das kritische gemeinsame Lernen, die Suche nach universalen Antworten in den Erfahrungen der Verschiedenheit. Ob wir alte Texte vergleichen, philosophische Systeme diskutieren oder neue Technologien reflektieren – stets geht es darum, dass jeder kulturelle Beitrag ein Teil des universellen Erbes der Menschheit ist. Wissenschaft kann so zu einer Brücke werden, die Differenz nicht glättet, sondern in produktiven Austausch verwandelt.

Die Global Civilization Initiative bietet uns dafür den passenden Rahmen. Sie ist nicht bloß diplomatische Rhetorik, sondern eine konkrete Perspektive für eine multipolare Welt. Sie zeigt, dass Offenheit, Lernbereitschaft und gegenseitige Achtung der Weg in eine Zukunft sind, in der Vielfalt Vertrauen schafft und Dialog Frieden ermöglicht. Sie fordert uns auf, Brücken zu bauen, anstatt Mauern zu errichten, und die Kraft der Begegnung stärker zu nutzen als die Logik der Konfrontation.

Es liegt an uns, diese Vision zu verwirklichen: in der Wissenschaft, in der Wirtschaft, in der Politik, in der Begegnung der Völker, Kulturen und Menschen. Wenn wir dies tun, dann kann das Aufstehen Chinas auch im Westen als das verstanden werden, was es letztendlich ist – nämlich als Beginn einer neuen Epoche, in der das Wissen und die Weisheit der Menschheit geteilt und gemeinsam weiterentwickelt werden, zum Wohl aller.

Zwei Wege der Künstlichen Intelligenz

Hannes Fellner

Kaum eine andere Technologie der letzten Jahrzehnte hat sich mit solcher Geschwindigkeit in das Zentrum öffentlicher Debatten geschoben wie die Künstliche Intelligenz (KI).

Sie ist zum Inbegriff von Zukunft geworden, zum Projektionsfeld von Hoffnungen und Ängsten gleichermaßen. Politik, Wirtschaft und Medien diskutieren sie als Schlüsseltechnologie für eine neue industrielle Revolution, als Herausforderung für Arbeit und Bildung, als Chance für medizinische Versorgung und ökologische Transformation, aber auch als Bedrohung für Demokratie, Sicherheit und individuelle Freiheit. In kaum einer anderen Frage treten die Widersprüche der Gegenwart so konzentriert auf: zwischen Fortschrittsglauben und Untergangsszenarien, zwischen Innovationsrhetorik und Kontrollängsten, zwischen technischer Machbarkeit und gesellschaftlicher Verantwortung.

Doch was ist Künstliche Intelligenz eigentlich? Das öffentliche Bild schwankt zwischen Science-Fiction-Phantasien und technischen Detaildiskussionen. Für die einen ist sie eine Maschine, die wie ein Mensch denken könne, für die anderen ein bloßes Rechenverfahren. Tatsächlich ist KI keine Entität, die versteht, fühlt oder Absichten verfolgt. Sie ist vielmehr eine Sammlung von Methoden, die menschliche Intelligenz in Teilbereichen nachahmt: Mustererkennung, Kommunikationsverarbeitung, Planungsabläufe. Ihre Ergebnisse wirken intelligent, doch sie beruhen auf mathematischen Operationen, nicht auf Bewusstsein. Wer KI verstehen will, muss daher nicht nur ihre technischen Grundlagen begreifen, sondern auch ihre historische Genese und ihre gesellschaftliche Einbettung.

Genau hier öffnet sich der Blick auf den eigentlichen Prüfstein: Die Frage ist nicht, ob KI funktioniert – das tut sie längst, wenn auch mit Grenzen. Die Frage lautet vielmehr, wie Gesellschaften mit dieser Technik umgehen, welche Institutionen sie aufbauen, welche Werte und Zielsetzungen sie in Algorithmen und Anwendungen einschreiben. Technologie ist nie neutral. Sie entsteht in sozialen Kontexten, sie transportiert Interessen und Machtverhältnisse, sie wirkt zurück auf Arbeit, Bildung und Politik. KI ist daher nicht bloß eine technische Herausforderung, sondern eine politische, gesellschaftliche und kulturelle. Sie zwingt uns, über das Verhältnis von Mensch und Maschine, von Individuum und Gesellschaft, von Wissen und Macht neu nachzudenken.

Zugleich markiert KI einen geopolitischen Wendepunkt. Die Strategien der großen Mächte unterscheiden sich fundamental. In den Vereinigten Staaten wird KI vor allem als strategisches Gut behandelt, das nationale Sicherheit und ökonomische Vorherrschaft sichern soll. In China dagegen ist sie Teil einer umfassenden Modernisierung, eingebettet in langfristige Planung, in das Ziel gemeinsamer Entwicklung und in die Suche nach einer multipolaren Weltordnung. Beide Wege – der amerikanische und der chinesische – sind nicht bloß technische Alternativen, sondern Ausdruck verschiedener Zivilisationsentwürfe.

Was ist Künstliche Intelligenz?

Wer heute von Künstlicher Intelligenz spricht, bewegt sich in einem Spannungsfeld von Überhöhung und Vereinfachung. Die einen sehen in ihr eine Art künstliches Bewusstsein, eine Maschine, die denkt, handelt und entscheidet wie ein Mensch. Andere reduzieren sie auf eine bloße Weiterentwicklung herkömmlicher Software, auf Statistik im großen Maßstab.

Beides greift zu kurz. KI ist eine technische Disziplin mit ganz bestimmten Verfahren, die bestimmte Arten von Aufgaben lösen können – und nicht mehr.

Um zu verstehen, was KI wirklich leistet, ist es notwendig, ihre Funktionsweise zu klären.

Zunächst der zentrale Begriff des Algorithmus. Ein Algorithmus ist nichts anderes als eine Handlungsanweisung, eine Abfolge wohldefinierter Schritte, die ein bestimmtes Problem lösen sollen. In einem Kochrezept steckt ein Algorithmus, ebenso in der Wegbeschreibung. In der Informatik wird diese Abfolge in eine Sprache übersetzt, die der Computer ausführen kann.

Algorithmen können sehr simpel sein – etwa das Addieren zweier Zahlen – oder hochkomplex, wie das Erkennen von Mustern in Millionen Bildern. Doch allen gemeinsam ist, dass sie deterministisch arbeiten: Ein klarer Input führt, bei gleichen Bedingungen, immer zum gleichen Output.

Maschinelles Lernen erweitert diesen Rahmen. Hier geht es nicht mehr darum, für jede mögliche Eingabe eine feste Regel zu formulieren. Stattdessen „lernt“ das System aus Beispielen. Es wird mit Daten gefüttert – zum Beispiel mit tausenden Bildern von Katzen und Hunden – und passt seine internen Parameter so an, dass es neue, unbekannte Bilder

mit hoher Wahrscheinlichkeit richtig klassifizieren kann. Dieses Lernen geschieht durch mathematische Optimierung: Das System vergleicht seine Vorhersage mit der richtigen Antwort, berechnet den Fehler und verändert seine Parameter so, dass der Fehler kleiner wird. Dieser Prozess wiederholt sich millionenfach, bis ein stabiles Modell entsteht. Wichtig ist: Das System „versteht“ keine Katze. Es erkennt lediglich Muster, die mit hoher Wahrscheinlichkeit auf eine Katze hinweisen.

Die Architektur, die diesen Prozess ermöglicht, ist das sogenannte neuronale Netz. Inspiriert vom Aufbau des menschlichen Gehirns, besteht es aus Schichten von Knoten („Neuronen“), die miteinander verbunden sind. Jeder Knoten empfängt Eingaben, gewichtet sie, wendet eine Aktivierungsfunktion an und gibt ein Signal weiter. In den frühen Schichten eines Bildklassifikators werden einfache Merkmale wie Kanten erkannt, in späteren Schichten komplexere Strukturen wie Augen oder Ohren. Am Ende entscheidet das Netz, ob es sich um eine Katze handelt oder nicht. Doch der Vergleich mit dem Gehirn darf nicht täuschen: Ein künstliches neuronales Netz ist kein biologisches Gehirn, sondern ein mathematisches Modell, das auf Wahrscheinlichkeiten operiert.

Seit 2017 hat sich mit der Einführung der sogenannten Transformer-Architektur ein Paradigmenwechsel vollzogen. Während klassische neuronale Netze Informationen Schicht für Schicht verarbeiteten, ermöglicht der Transformer die parallele Betrachtung aller Elemente einer Eingabe. Dies geschieht durch „Self-Attention“ – ein Verfahren, bei dem das Modell für jedes Wort in einem Satz berechnet, wie stark es sich auf andere Wörter beziehen soll. So kann es lange Abhängigkeiten erfassen und Kontexte berücksichtigen, die über viele Wörter hinweg reichen. Ein Transformer versteht Sprache nicht, aber er kann erstaunlich kohärente Texte generieren, weil er die statistischen Muster von Milliarden Sätzen verinnerlicht hat.

Daraus entstanden die sogenannten Foundation Models. Sie heißen so, weil sie eine Grundlage bilden, auf der viele verschiedene Anwendungen aufbauen. Ein einmal trainiertes Sprachmodell kann übersetzen, Texte schreiben, Fragen beantworten oder Programmcode generieren – ohne dass es für jede dieser Aufgaben von Grund auf neu entwickelt werden muss. Diese Universalität macht die aktuellen Modelle so mächtig. Zugleich führt sie zu einer gefährlichen Illusion: Weil die Ergebnisse oft so flüssig und überzeugend wirken, entsteht der Eindruck, die Maschine habe Verstand. Doch sie rechnet nur Wahrscheinlichkeiten aus. Sie wiederholt, kombiniert, interpoliert – sie denkt nicht.

Ein anschauliches Bild hierfür ist der „stochastische Papagei“. Ein Papagei kann menschliche Sprache imitieren, ohne zu verstehen, was er sagt. Er wiederholt Laute, weil er sie gehört hat.

Ähnlich produzieren KI-Modelle plausible Sätze, weil sie die Muster menschlicher Sprache kennen, nicht weil sie deren Sinn erfassen. KI hat keine Erfahrung, keinen Körper, keine soziale Praxis. KIs sind Werkzeuge, die auf den Spuren menschlicher Arbeit operieren, nicht eigenständige Akteure.

KI ist nicht autonom, sondern von Daten, Rechenleistung und menschlicher Gestaltung abhängig. Sie ist nicht neutral, sondern trägt die Vorurteile und Strukturen der Gesellschaft, in der sie entsteht, in sich. Wer KI beurteilen will, darf sich daher nicht vom äußeren Schein beeindrucken lassen, sondern muss ihre Funktionsweise, ihre Voraussetzungen und ihre Grenzen kennen. Erst dann kann man die politischen und ökonomischen Konsequenzen ihrer Anwendung verstehen.

Historische Wurzeln der Künstlichen Intelligenz

Die Künstliche Intelligenz, wie wir sie heute kennen, ist keine plötzliche Entwicklung der letzten Jahrzehnte, sondern das Ergebnis einer langen Entwicklungslinie, in der sich Technik, Wissenschaft und Gesellschaft gegenseitig durchdrungen haben. Ihre Wurzeln reichen weit zurück: in die Geschichte der Arbeitsteilung, in die Mechanisierung und in den Versuch, geistige Tätigkeiten in standardisierte Prozeduren zu überführen. Wer die Gegenwart verstehen will, muss die historischen Schichten freilegen, die in ihr sedimentiert sind.

Schon die frühen Hochkulturen entwickelten Verfahren, die den Kern späterer Automatisierung in sich trugen. Maße, Kalender, Schrift und Verwaltungsapparate dienten dazu, komplexe Gesellschaften zu organisieren. Arbeit wurde messbar, Tätigkeiten wurden vergleichbar, Entscheidungen formalisiert. In der babylonischen Astronomie ebenso wie in der ägyptischen Baukunst, in der chinesischen Bürokratie ebenso wie im römischen Recht finden wir den Ursprung einer Rationalisierung, die menschliches Handeln in Regeln und Zahlen fasste. Die Idee, den Menschen als Teil eines berechenbaren Systems zu begreifen, war damit geboren.

Im 18. und 19. Jahrhundert wurde diese Logik systematisch weiterentwickelt. Der französische Ingenieur Gaspard de Prony übertrug das Prinzip der Arbeitsteilung auf die Berechnung mathematischer Tafeln: Komplexe Rechnungen wurden in kleine, einfache Schritte zerlegt, die von vielen, gering bezahlten Arbeitskräften ausgeführt wurden. Charles Babbage griff diese Idee auf und konst-

ruierte mechanische Rechenmaschinen, die „Difference Engine“ und die „Analytical Engine“. Sein berühmtes „Babbage-Prinzip“ besagte, dass man die Kosten senken könne, indem man anspruchsvolle Arbeit in einfache, billigere Teilarbeiten zerlegt. Maschinen wurden so zu Instrumenten nicht nur der Effizienzsteigerung, sondern auch der sozialen Kontrolle: Sie ersetzten nicht einfach Arbeit, sondern ordneten sie neu, spalteten sie auf, machten sie austauschbar.

Im 20. Jahrhundert trat die Kriegswirtschaft als Beschleuniger hinzu. Der Zweite Weltkrieg war ein Labor für die Verbindung von Mathematik, Technik und Organisation. Alan Turing entwickelte Methoden zur Entschlüsselung, John von Neumann entwarf die Architektur moderner Computer, Operations Research und Kybernetik wurden zu Instrumenten der Planung. Die militärische Herkunft der Computertechnik ist unübersehbar: Verschlüsselung, Simulation, Steuerung komplexer Systeme – all dies entstand nicht im akademischen Elfenbeinturm, sondern im Kontext staatlicher Konkurrenz und Auseinandersetzungen. Der Kalte Krieg setzte diese Linie fort. Spieltheorie und Kybernetik dienten der strategischen Kalkulation, prägten aber zugleich die Organisation ziviler Verwaltung und die frühe KI-Forschung.

Die erste Phase der Künstlichen Intelligenz – die symbolische KI der 1950er und 1960er Jahre – stand ganz im Zeichen des Glaubens, Denken sei vollständig in mathematischen Regeln fassbar. Es wurden Programme entworfen, die mit „Wenn-Dann“-Logiken arbeiteten, Wissensbasen anlegten und versuchten, menschliches Schließen Schritt für Schritt zu formalisieren. Doch mit wachsender Komplexität stießen diese Systeme an ihre Grenzen. Die Welt erwies sich als zu unübersichtlich, zu variantenreich, um sie in einem endlichen Katalog von Regeln zu bannen.

Das maschinelle Lernen, das seit den 1980er Jahren stärker in den Vordergrund trat, kehrte die Logik um. Statt Regeln vorzugeben, ließ man die Systeme aus Beispielen lernen. Neuronale Netze passten ihre Gewichte an, statistische Verfahren berechneten Wahrscheinlichkeiten, Mustererkennung trat an die Stelle logischer Deduktion. Mit der Verfügbarkeit immer größerer Datenmengen und stärkerer Rechenleistung beschleunigte sich dieser Prozess. In den 2010er Jahren schließlich setzte sich das Deep Learning durch, das Schicht um Schicht Abstraktionen bildet und aus riesigen Datenkorpora Strukturen extrahiert. Die Einführung der Transformer-Architektur 2017 markierte den Übergang zu den Foundation Models, die heute den Diskurs prägen.

Diese historische Linie macht zweierlei deutlich. Erstens: KI ist kein Bruch mit der Vergangenheit, sondern die beschleunigte Fortsetzung eines langen Prozesses der Formalisierung und Automatisierung menschlicher Tätigkeit. Zweitens: Sie ist von Beginn an in Macht- und Herrschaftsverhältnisse eingebettet. Technik entsteht, um Arbeit und Gesellschaft zu organisieren, um Macht und Kontrolle auszuüben und zu sichern.

Wer heute von KI spricht, muss diese genealogische Dimension im Blick behalten. Denn nur so lässt sich verstehen, warum die Strategien der USA und Chinas, so unterschiedlich sie sind, beide aus historischen und sozialen Logiken hervorgehen, die weit älter ist als die Technologie selbst.

Gesellschaftliche Einbettung der Künstlichen Intelligenz

Technologie ist niemals neutral. Sie entsteht in konkreten sozialen und ökonomischen Verhältnissen, und sie wirkt wiederum auf diese Verhältnisse zurück. Dies gilt in besonderem Maße für die KI. Ihre Algorithmen sind keine abstrakten Rechenvorschriften, sondern Werkzeuge, die in gesellschaftliche Prozesse eingreifen: in Arbeit, in Eigentum, in politische und gesellschaftliche Beziehungen. KI ist damit zugleich Abbild und Vorbild bestehender Strukturen.

Am deutlichsten zeigt sich dies im Bereich der Arbeit. Plattformunternehmen organisieren ihre Beschäftigten über Algorithmen. Nicht mehr der direkte Vorgesetzte teilt Aufträge zu, sondern eine App, die nach undurchsichtigen Regeln bestimmt, wer welche Fahrt bekommt, wie lange sie dauert und wie viel sie wert ist. Rückmeldungen erfolgen in Form von Ratings, die über die weitere Zuteilung entscheiden. Arbeitskraft wird so fragmentiert, anonymisiert und jederzeit austauschbar gemacht. Automatisierung bedeutet hier nicht Erleichterung oder gar Befreiung, sondern eine neue Form der Disziplinierung: Arbeit wird nicht abgeschafft, sondern durch digitale Kontrolle neu geordnet.

Auch im Wissenssektor lässt sich dieser Trend beobachten. Empfehlungen auf sozialen Medien lenken Aufmerksamkeit, bestimmen, welche Inhalte sichtbar werden und welche verschwinden. Suchmaschinen priorisieren Ergebnisse und strukturieren damit die Zugänge zu Wissen. In beiden Fällen handelt es sich um algorithmische Ordnungen, die gesellschaftliche Wahrnehmung steuern. Wer die Funktionsweise dieser Algorithmen kontrolliert, besitzt ein mächtiges Instrument der Meinungsbildung. Die großen US-amerikanischen Tech-Konzerne haben sich diese Macht angeeignet und verteidigen sie durch proprietäre Systeme, in die

Außenstehende kaum Einblick erhalten. Ethikkommissionen und freiwillige Selbstverpflichtungen sind in diesem Zusammenhang oft mehr PR als echte Regulierung.

Hinzu kommt die Frage der Daten. KI-Modelle brauchen ungeheure Mengen an Daten, um zu lernen. Diese Daten stammen aus alltäglichen Handlungen: aus Texten, Bildern, Klicks, Bewegungsprofilen, Konsumgewohnheiten. Indem diese Spuren gesammelt, gespeichert und ausgewertet werden, entsteht eine neue Form der Ressource – das „digitale Rohöl“ unserer Zeit. Doch anders als klassische Rohstoffe entstehen Daten nicht in der Natur, sondern durch menschliches Verhalten. Sie sind verdichtete Arbeit und soziale Praxis. Wenn Unternehmen Daten privatisieren und zu proprietären Beständen machen, wird gesellschaftliche Tätigkeit enteignet. KI basiert dann auf der Aneignung kollektiver Erfahrung durch wenige Tech-Monopole.

Auch ökologisch wirft KI fundamentale Fragen auf. Das Training großer Modelle benötigt enorme Energiemengen. Rechenzentren verbrauchen Strom wie ganze Städte und verschlingen Millionen Liter Wasser zur Kühlung. Jede Suchanfrage, jede Generierung hat einen ökologischen Fußabdruck. Der Mythos grenzenlosen digitalen Wachstums wird so an physische Grenzen geführt. Gerade hier zeigt sich die Notwendigkeit gesellschaftlicher Regulierung: Soll die Effizienz von Algorithmen nicht auf Kosten des Menschen und seiner Umwelt gehen, müssen Nachhaltigkeit und Ressourcenschonung integraler Bestandteil der KI-Governance werden.

Die gesellschaftliche Einbettung macht deutlich: KI ist nicht nur eine technische Frage, sondern eine politische. Sie entscheidet darüber, wie Arbeit organisiert wird, wem Daten gehören, wie Kommunikation strukturiert ist, welche ökologischen Kosten akzeptiert werden. In den Vereinigten Staaten geschieht dies überwiegend unter der Logik von Markt und Monopol. In China dagegen wird versucht, KI in langfristige Planung, in öffentliche Verantwortung und in soziale Integration einzubetten. Die Gegensätze, die wir in den folgenden Abschnitten betrachten, wurzeln genau in diesen unterschiedlichen gesellschaftlichen Voraussetzungen.

Künstlichen Intelligenz in den USA und China

Die gegenwärtige Debatte um Künstliche Intelligenz ist nicht nur eine Frage technischer Möglichkeiten, sondern vor allem eine Auseinandersetzung über Modelle gesellschaftlicher Organisation. Das wird besonders deutlich, wenn man die Strategien der beiden größten Akteure betrachtet: der Vereinigten Staaten und Chinas. Beide haben im Jahr 2025 zentrale Dokumente vorgelegt, die ihren Ansatz zur Regulierung, Förderung und politischen Einbettung von KI darstellen. In den USA war es der CRS-Report R48555, in China der „Action Plan for Global AI Governance“, vorgestellt auf der World AI Conference in Shanghai. Diese beiden Texte sind paradigmatisch: Sie zeigen, wie unterschiedlich die Antworten auf die gleichen Herausforderungen ausfallen können.

Aspekt	USA – CRS-Report R48555	China – Shanghai Erklärung & Action Plan
Grundhaltung	KI als strategisches Gut im globalen Wettbewerb, vorrangig für nationale Sicherheit und Marktstärke.	KI als gemeinschaftliche Ressource für das Wohl der gesamten Menschheit.
Regulierung	Keine umfassende Bundesgesetzgebung; sektorale Aufsicht, „soft law“, freiwillige Selbstverpflichtungen der Industrie.	Dreizehn konkrete Maßnahmen für sichere, kontrollierbare und faire Anwendung, eingebettet in verbindliche internationale Zusammenarbeit.
Zielsetzung	Schutz von Eigentum, Wettbewerbsfähigkeit und geopolitischem Vorsprung.	Universeller Nutzen, offener Zugang, faire Teilhabe, Abbau der digitalen Kluft.
Begriff von Sicherheit	Sicherheit = nationale Abwehr, Schutz von Märkten und geistigem Eigentum.	Sicherheit = Beherrschbarkeit der Technologie, soziale Gerechtigkeit, ökologische Verantwortung.
Institutioneller Ansatz	Fragmentierte Behörden, industrietragene Standards, nationale Task Forces.	Vorschlag zur Gründung einer Weltorganisation für KI-Kooperation mit Sitz in Shanghai.
Internationale Dimension	Blockadepolitik, Exportkontrollen, Abwehr chinesischer Firmen und Studierender.	Kooperation, Talentförderung, gemeinsame Forschung, Einbindung des Globalen Südens.

Der US-amerikanische Bericht versteht KI in erster Linie als strategisches Gut. Sie wird in einer Reihe mit klassischen Ressourcen gesehen, mit Öl, Gas oder seltenen Erden. KI soll die nationale Sicherheit sichern, die ökonomische Vorherrschaft erhalten und den technologischen Vorsprung gegenüber Rivalen garantieren. Regulierung wird in diesem Modell vor allem durch Soft Law betrieben: unverbindliche Standards, freiwillige Leitlinien, fragmentierte Zuständigkeiten. Damit bleibt den großen Tech-Konzernen ein erheblicher Freiraum, während kleinere Akteure mit Unsicherheiten konfrontiert werden. Der Sicherheitsbegriff ist eng gefasst: Er bedeutet Schutz vor äußeren Konkurrenten, Abwehr geopolitischer Risiken, Verteidigung geistigen Eigentums.

Ganz anders der chinesische Plan. Der Shanghaier Aktionsplan formuliert dreizehn konkrete Maßnahmen, die Sicherheit, Fairness und internationale Zusammenarbeit miteinander verbinden. Hier wird KI nicht als Ressource nationaler Macht gesehen, sondern als gemeinschaftliche Ressource der Menschheit. Ziel ist es, den Nutzen für alle zu erhöhen, die digitale Kluft zu verringern und Ungleichheiten abzubauen. Sicherheit bedeutet in diesem Zusammenhang nicht Abschottung, sondern Beherrschbarkeit: Systeme sollen transparent, überprüfbar und kontrollierbar sein. KI wird so in den Dienst des Gemeinwohls gestellt.

Diese unterschiedlichen Perspektiven spiegeln sich auch in der institutionellen Ausrichtung wider. In den USA ist das Feld zwischen verschiedenen Behörden und privaten Akteuren zersplittert. Die Regulierung erfolgt in Netzwerken aus Industrie, Wissenschaft und Verwaltung, ohne klare zentrale Verantwortung. China dagegen schlägt vor, eine Weltorganisation für Künstliche Intelligenz mit Sitz in Shanghai zu gründen – ein Signal für internationale Offenheit und für den Anspruch, KI als globale Aufgabe zu begreifen.

Die beiden Dokumente zeigen damit exemplarisch, wie zwei gesellschaftliche Modelle auf dieselbe Herausforderung reagieren. Die USA antworten mit einer Logik der Abwehr und der Kontrolle, China mit einer Logik der Kooperation und der Integration. Beide Strategien sind rational in ihrem eigenen Kontext, doch sie führen zu sehr unterschiedlichen Konsequenzen. In den folgenden Abschnitten werden wir diese Unterschiede genauer betrachten: die US-amerikanische Strategie, die von ihrer militärischen Herkunft und von den Interessen der Konzerne geprägt ist, und die chinesische, die auf Planung, Offenheit und Gemeinwohl setzt. Schon hier aber wird deutlich, dass es nicht um technische Details geht, sondern um Grundentscheidun-

gen über die Organisation der Gesellschaft im digitalen Zeitalter.

Kritik am US-amerikanischen Modell

Der US-amerikanische Zugang zur Künstlichen Intelligenz ist geprägt von der Geschichte seiner Entstehung. Von den frühen Anfängen im Kalten Krieg bis zu den Strategiepapieren der Gegenwart zieht sich ein roter Faden: KI ist primär ein Instrument der Macht, hervorgegangen aus militärischen und imperialistischen Kontexten und bis heute in diese eingebettet. Die Spieltheorie, die Kybernetik, die frühen Simulationen von Entscheidungsprozessen – all dies entstand nicht als neutrale Wissenschaft, sondern als Technik der Machtprojektion und Kriegsplanung. Dasselbe Muster prägt bis heute den Diskurs, in dem Sicherheit fast ausschließlich in nationalstaatlichen Kategorien gedacht wird. „Risiko“ bedeutet im amerikanischen Vokabular nicht soziale Ungleichheit oder ökologische Belastung, sondern Bedrohung der geopolitischen Vormachtstellung.

Dies hat Konsequenzen für die Regulierung. Der CRS-Report R48555 von 2025 setzt ausdrücklich auf Soft Law: auf freiwillige Standards, auf Selbstverpflichtungen der Industrie, auf lose Netzwerke zwischen Behörden. Verbindliche, staatlich durchgesetzte Regeln sucht man vergeblich. Der Grund ist offenkundig: Eine zu strikte Regulierung könnte die großen Tech-Konzerne schwächen, die zugleich Motor und Profiteure des amerikanischen KI-Sektors sind. Apple, Microsoft, Amazon, Google, Meta, Nvidia und Tesla – die „Magnificent Seven“ – kontrollieren Daten, Rechenzentren und Modelle. Sie bestimmen, welche Innovationen zugelassen, welche Schnittstellen geöffnet und welche Informationen veröffentlicht werden. Ethikkommissionen oder Beiräte, die von diesen Firmen finanziert werden, können an dieser strukturellen Macht wenig ändern. Sie sind eher Alibis als echte Kontrollinstanzen.

Hinzu kommt eine innere Logik der Disziplinierung. KI wird im US-amerikanischen Modell genutzt, um Arbeit streng zu überwachen und zu kontrollieren. Algorithmen bestimmen, welche Aufgaben an wen verteilt werden, wie Leistungen bewertet und wie sie vergütet werden. Im Konsumbereich steuern Empfehlungsalgorithmen Aufmerksamkeit, schaffen Abhängigkeiten, erzeugen Filterblasen. So entsteht ein subtiler, aber umfassender Mechanismus der Formierung. Freiheit bleibt dabei formell gewahrt, faktisch aber wird Verhalten durch algorithmische Strukturen vorgeformt. Dies ist kein Nebeneffekt, sondern Ausdruck einer gesellschaftlichen Logik, die auf unkontrollierten Wettbewerb monopolistischer Konglomerate, strikte Kontrolle

und Durchsetzung von Eigentumsrechten einer kleinen Minderheit setzt.

Außenpolitisch verstärkt sich dieses Muster. Exportkontrollen, Sanktionen und Blockaden sollen verhindern, dass Rivalen – insbesondere China – Zugang zu Halbleitern, Hochleistungsrechnern und Trainingsdaten erhalten. Damit bleibt die globale Wissensökonomie fragmentiert. Wissenschaftliche Kooperationen werden eingeschränkt, internationale Forschungsnetzwerke aufgekündigt. Der Anspruch universaler Wissenschaft, der im 20. Jahrhundert noch Leitbild war, weicht auch offiziell einem exklusiven Club privilegierter Standorte. Die Blockadepolitik ist damit nicht nur eine Außenwirtschaftsmaßnahme, sondern Teil eines umfassenden Projekts, die eigene Hegemonie zu sichern.

Das Ergebnis ist ein doppeltes Kontrollregime. Nach außen dominiert die Logik der geopolitischen Abwehr, nach innen die der sozialen und ökonomischen Disziplinierung. KI dient nicht in erster Linie dazu, Bildung, Gesundheit oder ökologische Nachhaltigkeit zu verbessern. Sie dient der Bewahrung von Macht: der Macht der größten Konzerne, der Macht der Administration, der Macht einer Ordnung, die auf unfreie Konkurrenz der Tech-Giganten basiert. Dieses Modell mag kurzfristig innovativ erscheinen, langfristig aber droht es, die Potenziale der KI zu verengen und gesellschaftlichen Fortschritt nachhaltig zu blockieren.

Die Kritik am US-Modell lässt sich daher in drei Punkten bündeln. Erstens: Es bleibt Gefangener seiner militärischen Herkunft und versteht Risiken nur als Sicherheitsrisiken. Zweitens: Es schützt Big Tech und schwächt damit demokratische und gesellschaftliche Kontrolle. Drittens: Es setzt auf Blockadepolitik, die Kooperation verhindert und die globale Ökonomie sowie Wissenschaft und Technik fragmentiert.

All dies zeigt: Der US-amerikanische Weg ist nicht einfach eine technische Strategie, sondern Ausdruck eines Gesellschaftsmodells, das auf Abwehr, Exklusivität und Kontrolle beruht.

Die chinesische Alternative

Während die Vereinigten Staaten Künstliche Intelligenz vor allem als strategisches Gut im globalen Wettbewerb betrachten, verfolgt China einen deutlich anderen Weg. Die chinesische Strategie ist eingebettet in eine lange Tradition staatlicher Planung, in das Ideal des Gemeinwohls und in das Streben nach einer multipolaren Weltordnung. Sie geht nicht von der Logik der Abwehr aus, sondern von der Logik der Integration. KI soll nicht als exclusi-

ves Gut weniger Konzerne und Staaten fungieren, sondern als Ressource, die allen zugutekommt.

Zentral für diesen Ansatz ist langfristige gesellschaftliche Planung. In China wird technologische Entwicklung nicht blind den Unberechenbarkeit des Marktes überlassen, sondern in Fünfjahresplänen, strategischen Plänen und institutionellen Rahmen festgelegt. Die 2025 in Shanghai vorgestellte Initiative „Action Plan for Global AI Governance“ formuliert dreizehn konkrete Maßnahmen, die eine Balance zwischen Sicherheit, Fairness und Offenheit schaffen sollen. Ziel ist es, die Potenziale der KI in Industrie, Verwaltung, Bildung und Gesundheit so zu nutzen, dass die Lebensqualität der Bevölkerung steigt und soziale Ungleichheiten abgebaut werden können. Dabei spielt die Beherrschbarkeit eine zentrale Rolle: Systeme sollen so gestaltet sein, dass sie transparent, überprüfbar und jederzeit kontrollierbar bleiben.

Ein herausragendes Beispiel ist das Projekt DeepSeek. Dieses offene KI-Modell wird von zehntausenden Entwicklerinnen und Entwicklern weltweit getragen. Der Code ist frei zugänglich, die Lizenz erlaubt Weiterentwicklung und schützt zugleich vor Missbrauch. DeepSeek zeigt, dass Offenheit kein Sicherheitsrisiko sein muss, sondern im Gegenteil Innovationskraft freisetzen kann. Indem viele Akteure gemeinsam an einem Modell arbeiten, entstehen kollektive Dynamiken, die proprietäre Systeme nie entfalten könnten. Während westliche Großkonzerne ihre Modelle hinter Bezahlschranken und Firmengeheimnissen abschließen, setzt China auf Transparenz und Teilhabe. Darüber hinaus kann DeepSeek lokal laufen und verbraucht nur einen Bruchteil der Energie wie vergleichbare westliche Modelle.

Von zentraler Bedeutung in China ist auch die Rolle der Bildung. China investiert massiv in die Ausbildung seiner Bevölkerung. Die Hochschulquote ist in den letzten Jahrzehnten drastisch gestiegen, polytechnische Curricula verbinden theoretisches Wissen mit praktischer Anwendung. Hand- und Kopfarbeit werden nicht weiter getrennt, sondern zusammengeführt.

Dadurch entsteht eine gesellschaftliche Grundlage, in der KI nicht nur konsumiert, sondern selbst von immer größeren Teilen der Bevölkerung mitgestaltet wird. Dieser praxisorientierte Ansatz unterscheidet sich fundamental von der Fragmentierung und Deindustrialisierung in vielen westlichen Ländern, in denen die Verbindung von Forschung, Produktion und Bildung zunehmend verloren gegangen ist.

Auch international verfolgt China eine andere Logik. Statt auf Blockaden und Sanktionen setzt es auf Kooperation. Programme für den Globalen Süden, gemeinsame Forschungszentren, Stipendien und Technologietransfer sollen verhindern, dass neue digitale Klüfte entstehen. Ziel ist nicht die Abhängigkeit, sondern die Zirkulation von Wissen und gut ausgebildeten Fachkräften – Brain Circulation statt Brain Drain. In dieser Öffnung nach außen spiegelt sich das chinesische Verständnis von Harmonie: Unterschiedlichkeit wird nicht negiert, sondern zugelassen und integriert. Kooperation ersetzt Konfrontation.

Schließlich ist die ökologische Dimension integraler Bestandteil der chinesischen Strategie. Anders als in westlichen Dokumenten, in denen Nachhaltigkeit oft nur am Rande erwähnt wird, wird sie hier zu einem Leitprinzip erhoben. Energieeffizienz, Ressourcenschonung, CO₂-Reduktion – all dies soll nicht nachträglich in KI-Systeme integriert werden, sondern von Anfang an mitgedacht werden. So wird KI zu einem Instrument nicht nur technologischer, sondern auch ökologischer Modernisierung.

Die chinesische Alternative unterscheidet sich also in mehrfacher Hinsicht vom US-Modell. Sie setzt auf Planung statt auf blindes Vertrauen in Märkte, auf Offenheit statt auf Monopolisierung, auf Kooperation statt auf Konfrontation, auf Nachhaltigkeit statt auf unbegrenztes quantitatives Wachstum. Damit wird KI nicht als Waffe im globalen Wettstreit konzipiert, sondern als ein Medium für eine multipolare Weltordnung, in der unterschiedliche Gesellschaften gemeinsam an der Gestaltung der Zukunft arbeiten können.

Zwei Zivilisationsentwürfe

Die Gegenüberstellung der US-amerikanischen und der chinesischen Strategie macht deutlich, dass es sich nicht nur um zwei unterschiedliche politische Programme handelt, sondern um zwei grundlegende gesellschaftliche Gestaltungsentwürfe. Künstliche Intelligenz ist in diesem Sinne mehr als ein technisches Instrument: Sie wird zum Medium, in dem sich unterschiedliche Vorstellungen von Gesellschaft und Zukunft materialisieren.

Im amerikanischen Modell spiegelt sich die Logik einer Ordnung, die seit dem 20. Jahrhundert durch militärische Dominanz, ökonomische Vorherrschaft und die Hegemonie großer Konzerne geprägt ist. KI wird hier als Bollwerk verstanden, als Ressource, die die bestehende Machtarchitektur sichern soll. Ihre Regulierung erfolgt so, dass die Freiheit von Big Tech unangetastet bleibt. Ihre Anwendung dient dazu, Arbeit zu disziplinieren, Konsum zu steuern,

Meinung zu formieren und internationale Konkurrenz auszuschließen. Hinter der Rhetorik von Innovation und Wettbewerb steht letztlich das Ziel, eine bestehende Ordnung zu bewahren: die Ordnung der US Monopole und deren globalen Vormachtstellung. Dieses Modell ist exklusiv, auf Abwehr ausgerichtet, defensiv in seinem Kern.

China dagegen entwirft ein anderes Bild. KI wird hier als Bestandteil einer umfassenden gesellschaftlichen Modernisierung begriffen. Sie soll nicht nur der nationalen Stärke dienen, sondern auch der Verbesserung des Alltags, der Integration unterschiedlicher Bevölkerungsgruppen, der Entwicklung ländlicher Regionen, der internationalen Kooperation. Der Shanghaier Aktionsplan spricht explizit von „Fairness“ und „gemeinsamer Entwicklung“ – Begriffe, die im amerikanischen Diskurs kaum vorkommen. Der chinesische Ansatz ist inklusiv, er integriert Unterschiedlichkeit, er versteht Sicherheit nicht als Abwehr, sondern als Beherrschbarkeit. KI ist nicht Waffe, sondern Werkzeug – nicht Bollwerk, sondern Brücke.

Die Differenz zwischen beiden Entwürfen ist auch eine kulturelle. Im Westen herrscht ein individualistisches Verständnis von Innovation: Fortschritt entsteht durch den Wettbewerb von zu Genies stilisierten Egomaneen, durch den unkontrollierte Marktkräfte, durch monopolistische Konkurrenz. In China dagegen überwiegt das Verständnis kollektiver Gestaltung: Innovation wird geplant, koordiniert, auf das Gemeinwohl hin ausgerichtet. Harmonie bedeutet nicht Uniformität, sondern das Zulassen und Integrieren von Differenz. Diese Haltung prägt auch den Umgang mit Technologie. Während die USA versuchen, Vorherrschaft durch Wirtschaftskriege zu sichern, öffnet China sich – wie etwa DeepSeek zeigt – für kollektive Weiterentwicklung und Zusammenarbeit.

Auch ökologisch treten die Gegensätze hervor. Im US-Modell ist Nachhaltigkeit, wenn überhaupt ein nachgeordnetes Thema, das der Logik unbegrenzten Wachstums untergeordnet bleibt. In China hingegen wird ökologische Verträglichkeit immer mehr zum Leitprinzip: KI soll so gestaltet werden, dass sie nicht nur wirtschaftlichen, sondern auch ökologischen Fortschritt ermöglicht. So wird Technik nicht zum Gegner, sondern zum Partner einer nachhaltigen Entwicklung.

Die Entscheidung zwischen diesen beiden Entwürfen ist keine bloße technische Präferenz. Sie ist eine politische Weichenstellung von globaler Bedeutung. Folgt die Welt dem US-amerikanischen Modell, wird KI zur Ressource geopolitischer Konkurrenz sowie sozialer und politischer Disziplinierung.

Folgt sie dem chinesischen Modell, kann KI zum Instrument gemeinsamer Entwicklung, zur Basis einer multipolaren Weltordnung werden. Damit stellt sich die Frage nicht nur nach der Zukunft der Technik, sondern nach der Zukunft der Zivilisation selbst. KI ist Prüfstein der globalen Ordnung – und die Wege, die jetzt eingeschlagen werden, werden das 21. Jahrhundert prägen.

Entscheidung über die Zukunft

Die bisherigen Überlegungen haben gezeigt: Künstliche Intelligenz ist weit mehr als eine technische Innovation. Sie ist eine gesellschaftliche Kraft, die Arbeit, Eigentum, Kommunikation, Sicherheit und internationale Ordnung zugleich betrifft. Ihre Entwicklung und Nutzung entscheidet nicht nur über ökonomische Wettbewerbsfähigkeit, sondern über die Gestalt der Welt im 21. Jahrhundert. Vor uns stehen zwei Wege – der US-amerikanische und der chinesische –, die sehr unterschiedliche soziale, ökonomische und politische Zugänge und Perspektiven repräsentieren. Die Wahl zwischen ihnen ist keine Frage technischer Effizienz allein, sondern eine politische Entscheidung von globaler Tragweite.

Der amerikanische Weg setzt auf technologische Exklusivität, auf die Verteidigung bestehender Machtstrukturen. KI wird hier zur Ressource hegemonialer Sicherung, zu einem Instrument, das vor allem militärische, ökonomische und geopolitische Zwecke erfüllt. Dieser Weg kann vielleicht kurzfristig Innovation hervorbringen, doch es droht, die Potenziale der KI einseitig zu verengen. Anstatt die Technologie in den Dienst gesellschaftlicher Entwicklung zu stellen, wird sie zur Waffe in einem globalen Wettstreit.

Die Folgen wären eine auseinanderklaffende Weltwirtschaft, verschärfte Ungleichheiten und eine Verhärtung geopolitischer Fronten.

China dagegen bietet einen alternativen Weg. Der Shanghaier Aktionsplan von 2025 formuliert KI als gemeinschaftliche Ressource, die allen zugutekommen soll. Planung, Offenheit, Nachhaltigkeit und internationale Kooperation sind die Leitprinzipien. KI soll nicht zur Waffe, sondern zum Werkzeug werden: für gerechtere Verteilung von Technologie und Ressourcen, für nachhaltige Entwicklung, für bessere Bildung. In dieser Perspektive ist Technologie kein exklusives Eigentum, sondern Teil eines zivilisatorischen Projekts, das auf Harmonie und Integration setzt.

Die Entscheidung für diesen Weg bedeutet, KI als Brücke zwischen Gesellschaften und Kulturen zu begreifen, nicht als Mauer zwischen Blöcken.

Damit stellt sich eine doppelte Aufgabe. Einerseits gilt es, die technischen Grundlagen und Grenzen der KI zu verstehen, um ihre Möglichkeiten realistisch einschätzen zu können. Andererseits geht es darum, die politischen und kulturellen Dimensionen zu erkennen. KI ist nicht neutral. Sie trägt die Handschrift der Gesellschaft, die sie hervorbringt. Wer sich für ein bestimmtes Modell entscheidet, entscheidet zugleich über die Richtung der gesellschaftlichen Entwicklung. Es geht nicht nur um die Wahl zwischen unterschiedlichen Algorithmen, sondern um die Wahl zwischen unterschiedlichen Zivilisationsentwürfen.

Die kommenden Jahre werden entscheidend sein. Künstliche Intelligenz entwickelt sich mit enormer Geschwindigkeit. Die Strukturen, die jetzt geschaffen werden, werden die Form dieser Technologie für Jahrzehnte prägen. Wenn die Welt dem US-amerikanischen Modell folgt, droht KI zu einem Instrument der Exklusivität, der Kontrolle und der Abwehr zu werden.

Wenn sie dem chinesischen Modell folgt, kann KI zu einem Werkzeug der Teilhabe, der Kooperation und der nachhaltigen Entwicklung werden. Die Entscheidung fällt nicht in ferner Zukunft, sie fällt im Hier und Jetzt – in den politischen Weichenstellungen, die heute getroffen werden.

Damit ist KI zum Prüfstein einer multipolaren Weltordnung geworden. Sie zwingt uns, über Gerechtigkeit, Nachhaltigkeit und Kooperation neu nachzudenken. Die USA und China zeigen zwei Wege, die unterschiedlicher nicht sein könnten. Doch die Verantwortung liegt nicht nur bei diesen beiden Mächten, sondern bei allen Gesellschaften. Die Frage lautet:

Wollen wir eine Zukunft der ungleichen ökonomischen Entwicklung, von Wirtschafts- und realen Kriegen oder eine Zukunft der gleichen Entwicklungsmöglichkeiten, der Kooperation und des Gemeinwohls?

China hat mit seiner Strategie gezeigt, dass es möglich ist, Künstliche Intelligenz offen, planvoll und gemeinwohlorientiert zu entwickeln. Es liegt nun an der internationalen Gemeinschaft, diese Chance zu ergreifen. KI ist kein Schicksal, sie ist gestaltbar. Die Richtung, die wir einschlagen, wird bestimmen, wie die Welt im 21. Jahrhundert aussieht.

Die Entscheidung über die Zukunft ist damit auch eine Entscheidung über uns selbst.

Chinas Kurzzeichenreform

Maximilian Habsburg-Lothringen

Viele Leser, die sich mit Chinesisch befassen haben, wissen, dass praktisch gesehen zwei Schrift- bzw Zeichensätze in China gängig sind. Dabei ist natürlich von den Kurz- (简体字 Jiǎntǐzì) und Langzeichen (繁体字 Fántǐzì) die Rede.

- Kurzzeichen entsprechen dem vereinfachten, modernen Zeichensatz in der Volksrepublik China (VRC). Der letzte Standard dafür wurde 1986 festgelegt.¹
- Langzeichen entsprechen den historischen, nicht vereinfachten Schriftzeichen. Sie werden nach wie vor für die Reproduktion von manchem literarischem Chinesisch (siehe mein Artikel in der letzten Ausgabe des China Report) oder die Kunst der Kalligraphie verwendet. Darüber hinaus sind sie in Hong Kong, Taiwan, Macao, Singapur und weiteren Gebieten außerhalb von Festland-China üblich.

Im Folgenden möchte ich die Reform auf die heute insgesamt gängigen Kurzzeichen unter drei Gesichtspunkten analysieren:

1. Wie verlief die Geschichte der heute in Festlandchina verwendeten Kurzzeichen?

Wer meint, Kurzzeichen seien ein bloßes Produkt einer von der Kommunistischen Partei Chinas (KPCh) unternommenen Reform, verkennt die lange Historie der Abkürzung von Zeichen in China. Vereinfachte Zeichen zirkulierten bereits Jahrhunderte vor der eigentlichen Zeichenreform, allerdings auf inoffizieller Ebene:

„Ungefähr 80 Prozent der derzeitigen vereinfachten Zeichen existierten vor Mitte des 20. Jahrhunderts, und ungefähr 30 Prozent von jenen waren schon vor dem 3. Jahrhundert n. Chr. in Verwendung.“²

Beispiele für die gängige Verwendung von solchen inoffiziellen vereinfachten Zeichen waren etwa zu finden:³

- in der Buchhaltung, in Rechnungen, Verschreibungen und Drehbüchern, wo Zeichen aus praktischen Gründen „abgekürzt“ bzw. vereinfacht wurden.
- Bei Straßenverkäufern und Entertainern, die manche Striche „sparten“ um schneller zu sein
- in der Kalligraphie, wo chinesische Schreibschriftkunst dazu führte, dass bevorzugt effiziente bzw. minimale Verbindungen zwischen einzelnen Strichen gewählt wurden.

Interessanterweise spielt übrigens auch die ab 1920 erfolgte Anwendung von mündlichem Chinesisch als Schriftsprache (siehe mein letzter Artikel) hier eine wichtige Rolle, denn im Zuge der Suche nach vergangenen und aktuellen Schriftstücken zur gesprochenen Sprache wurden zahllose vereinfachte Zeichen „entdeckt“.⁴

Der Zweck der schließlich in der zweiten Hälfte des 20. Jh. erfolgten, und von der KPCh unternommenen Zeichenreform war einerseits die Erleichterung und erhöhte Effizienz beim (handschriftlichen) Schreiben, andererseits wollte man damit den Alphabetisierungsgrad anheben und damit die Entwicklung und Kultivierung fördern.⁵

Die folgende Chronik enthält die wichtigsten Phasen des Reformprozesses. Sie soll zeigen, dass die Zeichenreform sehr inkrementell und über Jahrzehnte hinweg erfolgte. Man kann sie sogar als ein „allmähliches Tasten nach Vorne“ lesen, da es nicht wenige Hindernisse zu überwinden galt.

Im Folgenden wird die Geschichte der Kurzzeichenentwicklung in vier Phasen unterteilt.

I. 1930er Jahre – Frühe Erkundungsphase

Im Jahr 1935 veröffentlichte die „Nationale Volkspartei“ (国民党 Guómíndǎng) die „erste vereinfachte-Zeichen-Tabelle“ mit insg. 324 vereinfachten Zeichen. Wegen des hohen Widerstands in der Gesellschaft und innerhalb der Ränge der Partei wird der Entwurf nie offiziell umgesetzt.⁶

1 Tsu 2023: 176

2 Tsu 2023: 172

3 Tsu 2023: 172

4 Tsu 2023: 174

5 Yu, N.C., 2025.

6 Yu, N.C., 2025 und Yan J.L., 2024

II. 1949-1956 – Erste Implementationsphase des Neuen Chinas

- Im Jahr 1950 beruft die Abteilung für Gesellschaftliche Erziehung des Bildungsministeriums den informellen Zeichenvereinfachungsausschuss ein, dabei werden einige Vereinfachungsprinzipien festgelegt und die „Erfassungstabelle von häufig verwendeten Zeichen“ mit insgesamt 1017 Zeichen zusammengestellt.⁷
- Im Jahr 1952 wird das Forschungskomitee für die Schriftreform etabliert und damit begonnen systematisch nach vereinfachten Zeichen zu forschen sowie diese zu ordnen. Hier ist anzumerken, dass die Zeichenvereinfachung im Komitee als *Übergangslösung* betrachtet wurde; ging man damals davon aus, dass eine umfassende, möglicherweise nach einem chinesisch-idiosynkratischen Vorbild geschaffene Lautschrift die Zeichenschrift ersetzen sollte, was als Hauptstrategie zur Schriftreform betrachtet wurde. Diese Stoßrichtung wird dabei nicht zuletzt auf die sowjetische Intervention unter Stalin zurückgeführt.⁸

III. 1956-1964 Umfassende Implementationsphase

- Im Jahr 1956 verabschiedet das 23. Zentralkomitee des Staatsrats das „Programm zur Zeichenvereinfachung“. Noch im selben Jahr startet die Implementation des ersten formalen Umsetzungsprogramms zur Vereinfachung von Schriftzeichen, was den Startschuss für die umfassende, offizielle Vereinfachung der Zeichen markierte.⁹ Hierbei entschloss man sich, 515 vereinfachte Zeichen und 54 vereinfachte Teile von Zeichen (im Folgenden „Zeichen-Teile“) zu veröffentlichen, die aber keine klare Definition aller Schriftzeichen boten. Neben einigen Ungereimtheiten milderer Natur (manchmal musste man etwa die vereinfachte Version und die komplizierte Version von einer Variante erlernen), gab es hier jedoch vor allem das Problem, dass die vereinfachten Zeichen-Teile eine Welle von Zeichenschaffungen im Volk mit sich brachten, da der Umfang der Verwendung der Zeichen-Teile nicht

abgegrenzt wurde. Aus diesem Grund kam es zunächst zu einer Situation, in der der Bürger nicht wusste, welche vereinfachten Zeichen vom Staat definiert waren und welche nicht.¹⁰

- Im Jahr 1964 wird vom Forschungskomitee für die Schriftreform, dem Bildungs- und Kulturministerium ein „gemeinsames Statement betreffend die Vereinfachung von Zeichen“ veröffentlicht, in dem konkrete Anforderungen für die Verbreitung und Benutzung von vereinfachten Zeichen herausgegeben werden. Dabei wurde insbesondere klargestellt, welche Druckschriften zu verwenden sind und wie die Form der handgeschriebenen vereinfachten Zeichen auszusehen hat.¹¹

IV. 1964-1986 Weiterentwicklungs- und Vollendungsphase

- 1964 veröffentlicht das Forschungskomitee für die Schriftreform die „Hanzi Vereinfachungs Generaltabelle“, die als vereinheitlichter Standard für vereinfachte Zeichen fungiert. Die Tabelle enthält insgesamt 2236 Zeichen.¹² Auch diese Tabelle war nicht frei von Ungereimtheiten. Weil etwa drei unterschiedliche Langzeichen in ein identisches Kurzzeichen vereinfacht wurden, konnte man Wörter (Kombinationen aus zwei oder mehr Zeichen finden), bei denen nun nicht mehr klar war, ob nun das Kurzzeichen in der Bedeutung A oder B gemeint sein soll (dabei war es sogar so, dass A und B von gegenteiligem Signifikat waren), finden.¹³
- 1972 formuliert das Büro für Schriftreform der Chinesischen Forschungsakademie den „Entwurf zum Zweiten Programm zur Zeichen-Vereinfachung“.
- 1986 entscheidet der Chinesische Staatsrat (国务院guówùyuàn) das zweite Programm zur Zeichen-Vereinfachung rückgängig zu machen und erneut eine „Hanzi Vereinfachungs Generaltabelle“ herauszugeben, wobei für einige vereinfachte Zeichen Anpassungen vorgenommen wurden. Insgesamt 2235 Zeichen sind in diesem neuen Standard enthalten.¹⁴

7 Yu, N.C., 2025.

8 Yu, N.C., 2025. und Yan J.L., 2024

9 Yu, N.C., 2025.

10 Yan J.L., 2024.

11 Yu, N.C., 2025.

12 Yu, N.C., 2025.

13 Yan J.L., 2024.

14 Yu, N.C., 2025.

简化字总表

(1986 年新版)

第一表

不作简化偏旁用的简化字

本表共收简化字 350 个，按读音的拼音字母顺序排列。本表的简化字都不得作简化偏旁使用。

A	才 (纔)	出 (齣)	冬 (𡇗)
碍 (礙)	蚕 (蠶) ^①	础 (礎)	斗 (鬥)
肮 (骯)	灿 (燦)	处 (處)	独 (獨)
袄 (襖)	层 (層)	触 (觸)	吨 (噸)
B	搀 (攙)	辞 (辭)	夺 (奪)
坝 (壩)	谗 (讒)	聪 (聰)	堕 (墮)
板 (闆)	馋 (饞)	丛 (叢)	E
办 (辦)	缠 (纏) ^②	D	儿 (兒)
帮 (幫)	杆 (杆)	担 (擔)	F
宝 (寶)	偿 (償)	胆 (膽)	矾 (礬)
报 (報)	厂 (廠)	导 (導)	范 (範)
币 (幣)	彻 (徹)	灯 (燈)	飞 (飛)
毙 (斃)	尘 (塵)	邓 (鄧)	坟 (墳)
标 (標)	衬 (襯)	敌 (敵)	奋 (奮)
表 (錶)	称 (稱)	杂 (雜)	粪 (糞)
别 (彀)	怨 (讐)	递 (遞)	凤 (鳳)
卜 (蔔)	迟 (遲)	点 (點)	肤 (膚)
补 (補)	冲 (衝)	淀 (澱)	妇 (婦)
C	丑 (醜)	电 (電)	复 (復)

Abbildung: Jianhuazi Zongbiao

https://archive.org/details/jianhuazi_1986_old_20200823/page/21/mode/2up?view=theater

Der Alphabetisierungsgrad erhöhte sich mit der Zeichenvereinfachung sowie der Einführung von Pin Yin (der lateinischen und annotierten Lautschrift für chinesische Zeichen) im Übrigen deutlich, sodass 1982 bereits 65,5 % der über 15-Jährigen lesen konnten. In jüngerer Vergangenheit ist dieser Wert auf etwa 97% angestiegen. Bei Gründung der VRC war er übrigens noch bei 10% gelegen.¹⁵

2. Erfolgte die Bildung der Kurzzeichen nach einer strengen Systematik?

Leider kann man nicht von einer durchgehenden Systematik sprechen. Dies dürfte damit zusammenhängen, dass erstens die im Volk kursierenden vereinfachten Zeichen unterschiedlichsten Ursprungs waren, dass zweitens die in der Kalligraphie bestehende künstlerische Freiheit auch keinen

¹⁵ Tsu 2023: 170-177

gleichen Ausgangspunkt bot, und drittens, dass das Inferenz-Prinzip bei den Reformen der chinesischen Regierung nicht stringent gewahrt wurde. So gibt es Beispiele für Zeichen, bei denen ein Element X einmal zu einem Element Y vereinfacht wurde, bei anderen Zeichen jedoch ein anderes Element für die Vereinfachung genutzt wurde (sagen wir Z), obwohl das ursprüngliche Element X in beiden Fällen gleich aussieht.¹⁶

3. Wie war die Reaktion auf die Einführung der Kurzzeichen?

1954 veröffentlichte das Bildungsministerium einen „vorläufigen ersten Entwurf für die Zeichenvereinfachung“ (der Vorläufer der 1956 vom Zentralkomitee verabschiedeten Version) und lud Bildungs- und Kulturinstitutionen ein, diesen zu kommentieren. Es erfolgten 200 000 Antworten, von einer Umfrage befürwortet 97% den Entwurf zur Zeichenvereinfachung.¹⁷

Die Begünstigten der Reform waren die Arbeiter und Bauern, deren Testimonials der Reform hohe Legitimität verlieh.

Nichtsdestotrotz gibt es noch Dispute bezüglich der Verwendung von Lang- und Kurzzeichen.

Befürworter der Kurzzeichen meinen, manche Langzeichen hätten überflüssige Elemente, oder würden als Kurzzeichen schlicht sinnvoller sein, beispielsweise besteht das Kurzzeichen für „Gruppe,

Massen“ (众 zòng) nunmehr bloß aus drei einzelnen Menschen (人 rén), was also einer Gruppe entspricht.¹⁸

Befürworter der Langzeichen wiederum führen an, dass bestimmte Langzeichen ideographische Elemente haben, die die Bedeutung des jeweiligen Zeichens weiter unterstreichen – beispielsweise beinhaltet das Langzeichen für „Liebe“ ein Herz – das Kurzzeichen für „Liebe“ beinhaltet jedoch kein Herz.¹⁹ Einige weitere Herausforderungen mit den Kurzzeichen (von denen man wie Yan 2024 einige aufzeigen kann) habe ich in Punkt 2 angedeutet, sind aber meines Erachtens für den Rahmen dieses Artikels zu tiefgehend.

Wie sieht die Zukunft der Lang- und Kurzzeichen in Festland China aus?

In einem 2024 veröffentlichten Blogbeitrag ist eine Antwort des chinesischen Bildungsministeriums auf ein Begehren eines Mitglieds der politischen Konsultativkonferenz des chinesischen Volkes für die verstärkte Verwendung von Langzeichen im Unterricht sowie in der Kalligraphie abgedruckt, in dem davon gesprochen wird dass „die Vereinfachung der Zeichen ein irreversibler, notwendiger Trend ist; die Wiedereinführung der Langzeichen ist völlig unrealistisch.“²⁰

Trotz einiger bestehenden Herausforderungen mit den Kurzzeichen bleibt die offizielle Linie zu den Kurzzeichen also klar.

Literaturverzeichnis

Tsu, Jing, *Kingdom of Characters*. Penguin Books, 2023, Great Britain

Yu, N.C., [Luckylin] (2025 März 24). Jiantizi Lernen: Der Historische Ursprung der Jiantizi. [Weixin Post]. Unter <https://mp.weixin.qq.com/s/LelKYQuUyECSLZiatFNrBA>

Yan, J.L. [No Nickname] (2024 Oktober 13). Zeichen Vereinfachung – der qualvolle Prozess und die geschichtliche Lektion – kurze Geschichte. [Weixin Post]. Unter <https://mp.weixin.qq.com/s/ebk2EgDkmDJZBKHwdfQ71Q>

16 Yan J.L., 2024. (X,Y und Z seien hier Platzhalter für Radikale)

17 Tsu 2023: 175

18 Tsu 2023: 176f

19 Tsu 2023: 176f

20 Bildungsministerium, nach Yan, J.L., 2024.

RÜCKBLICK AKTIVITÄTEN DER ÖGCF 2025

Januar

ÖGCF touristische Gruppe nach China unter der Leitung von Mag. Susanne Kurz und Ingrid Winkler, Vizepräsidentinnen des Bundesrates a.D.



Empfang gegeben v. Vizepräsident Jiang Jiang d. Freundschaftsgesellschaft Chinas in Beijing



Abendbesuch der Eispaläste und Eisfiguren beim Harbin Eisfestival

Februar

25.02.

Frühlingsfestbankett zum Jahr der Schlange zusammen mit in Wien lebenden Überseechinesen



April

Shanxi Volkskongress Delegation 6 P unter der Leitung von Wu Shaozhong, Director of the Committee of Ethnic, Religious, Overseas Chinese and Foreign Affairs Under the Standing Committee of Shanxi Provincial People's Congress Besuch im Parlament mit Abg. z. NR a.D. Ruth Becher und im Wiener Landtag mit LAbg. Luise Däger-Gregori



16.04.
Johann Strauss Meets China Gala Concert in Residenz Zögernitz



Mai

18.-21.05.

Vize-Justizminister Li Mingzheng Delegation 6, Vize-Direktorin Katharina Derfler, Justizministerium

18.-21.05.

Shanghai Huangpu Investment Delegation 5 P unter der Leitung Frau Wang Yiping, Chairman of Shanghai Huangpu Investment Holding (Group) Co., Ltd



Delegationsbesuch bei Bezirksvorsteher Ernst Nevriy

25.-28.05.

Guangdong Tourismus Delegation 6 P unter der Leitung des Vizebürgermeisters Su Bo der Stadt Yang Jiang, Guangdong Province



Juni

05.06.

Sommerfest für die ÖGCF gegeben von der chinesischen Botschafterin Qi Mei für ÖGCF in ihrer Residenz



06.-08.06.

Shandong Delegation 6 P unter der Leitung von Zhao Deli, Director of Shandong Light Industry Collective Enterprise Association
Fachtermin mit Prof. Dr. Dieter Rausch

Juli

10.07.

Teilnahme von Univ.-Prof. Dr. Hannes Fellner an Global Civilization Dialogue Ministerial Meeting in Beijing



10.07.

Jiaxing Delegation 6 P unter der Leitung von Xue Jiaping, Vice Chairman of Jiaxing Municipal Committee of Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC), Director of Jiaxing Municipal Committee of China Association for Promoting Democracy
Fachtermin mit Prof. Dr. Dieter Rausch



15.07.

Chinesisches Sommerkonzert im Wiener Musikverein

盛世華章
Klangvolle Pracht des goldenen Zeitalters

Chinesisches Sommerkonzert
中国青少年维也纳金色大厅夏季音乐会

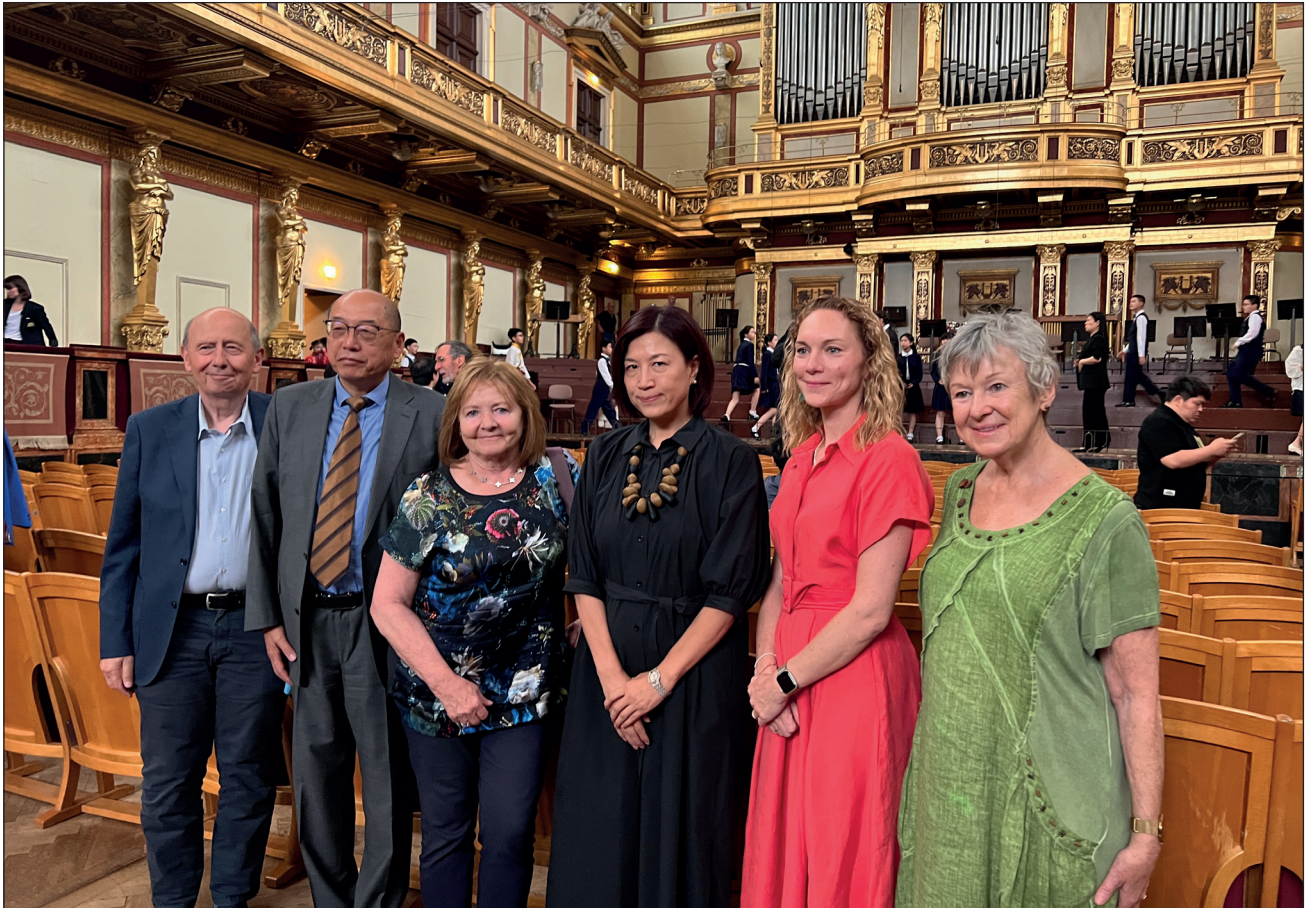
15 (Dienstag). Juli 2025 um 15: 00 Uhr
Wiener Musikverein Großer Saal

Ein Konzert mit Bläserchester, Chor, und Peking-Oper

香港中文大学 (深圳) 附属彩田学校管乐团
Bläserchester der Caitian School an CUHK-Shenzhen
北京丰台区第一小学金帆管乐团、小花蕾京剧团
Jinfan Bläserchester und Kleine Blumenknospe Peking-Opern-Truppe aus
der Ersten Grundschule von Fengtai, Peking
保利 WeDo 童声合唱团 Poly WeDo Kinderchor

Veranstalter 主办单位:
Chinesischer Kulturverein in Österreich 奥地利奥中文化交流协会
Palm International Culture Development (Beijing) Ltd 派拉蒙国际文化发展 (北京) 有限公司
Unterstützung 支持单位:
ÖGCF 奥中发协

Info unter: 0676 / 5465881



August

04.08.

Academy of Social Sciences 5 P unter der Leitung von Wendong Luo, Party Secretary of Academy of Marxism



08.08.

Lesung von Prof. Wolfgang Kubin im Café Museum



September

02.09.

Symposium „From the end of the war to the present-day crises – lessons for a threatened world “on the occasion of the 80th anniversary of the end of the Second World War





13.09.
Teilnahme an der Eröffnung des
Dr. Jakob Rosenfeld Generationenhauses lelaMi in
Wöllersdorf

LAbg. Franz Dinhobl, lelaMi-Leiterin Sandra Langen-
reiter, Bürgermeister Florian Pfaffelmeister, Bildungs-
gemeinderätin Ingrid Haiden, Martin Weber (Direktor
SGN), Hongbin Kaminski, Bgm.a.D. Gustav Glöckler



20.09.
Teilnahme Botschafterin a.D. Dr. Giner-Reichl am 13. Beijing Humboldt Forum 2025





对外经济贸易大学
University of International Business and Economics



2025北京洪堡论坛
Beijing Humboldt Forum 2025

2025年第十三届北京洪堡论坛

THE 13th BEIJING HUMBOLDT FORUM 2025

绿色经济 · 健康管理 · 全球南方合作
GREEN ECONOMY · HEALTH MANAGEMENT · GLOBAL SOUTH COOPERATION

第四届全球发展前沿论坛： 多元视角下的全球南南合作

The Fourth Global Development Frontier Forum: South-South Cooperation from Diverse Perspectives

中方主席
Domestic Chair



王波
Wang Bo

对外经济贸易大学国际发展合作学院院长

Dean of the School of International Development and Cooperation, University of International Business and Economics

国际主席
International Chair



艾琳娜
Irene Giner-Reichl

全球可持续能源论坛主席、原奥地利驻华大使

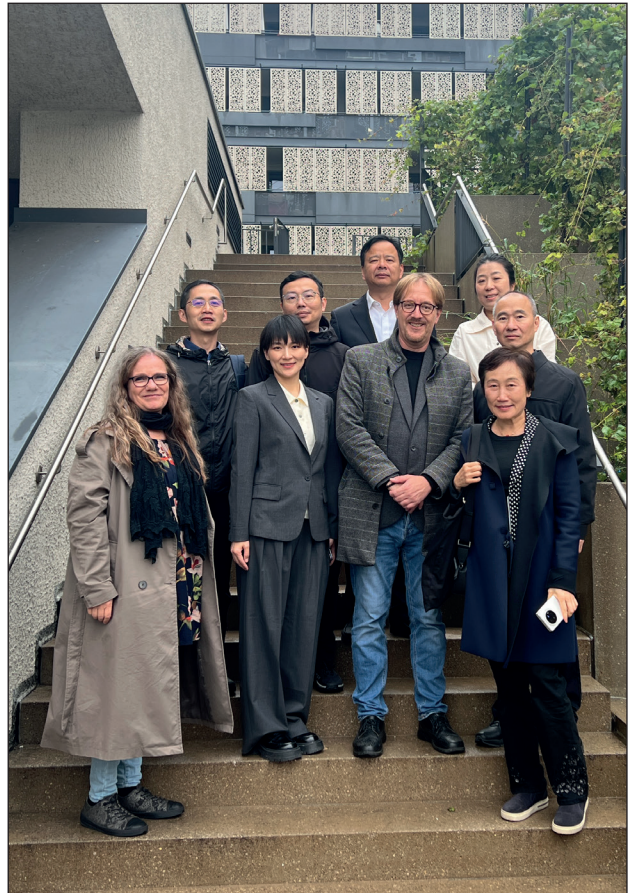
President of the Global Forum on Sustainable Energy and former Austrian Ambassador to China.

时间：2025年9月20日（星期六）13:30—17:30

Time: 13:30—17:30, September 20, 2025 (Saturday)

24.-26.09.
Zhejiang Behindertenverband Delegation 6 P

Wien Work Führung von Herrn Roman Bischof,
Bereichsleitung Ausbildung





Besuch bei Fonds Soziales Wien, Geschäftsbereich Leistungen & Service, Fachbereich Behindertenarbeit, Mobilität & Beratung,
Gespräch mit Frau Anna Sofia Martinsson, Fördermanagerin SPE



29.09.
Chinesischer Nationalfeiertagsempfang



Oktober

12.-14.10.

Heilongjiang Vizegouverneur Xu Jian Delegation 7 P – Gespräch mit BP a. D. Dr. Heinz Fischer



19.-21.10.

China Academy of Social Sciences 6 P – Gespräch mit Enikő Györfi
Head of Eurasia – China Relations & Cargo Affairs, ÖBB



23.10.

Autorin Shi Mei las aus ihrem Debütroman: „Tamarisken in der Wüste“ mit musikalischer Begleitung durch Cellistin Mag. Jiang Jing Gatke im Vortragssaal der ÖGCF



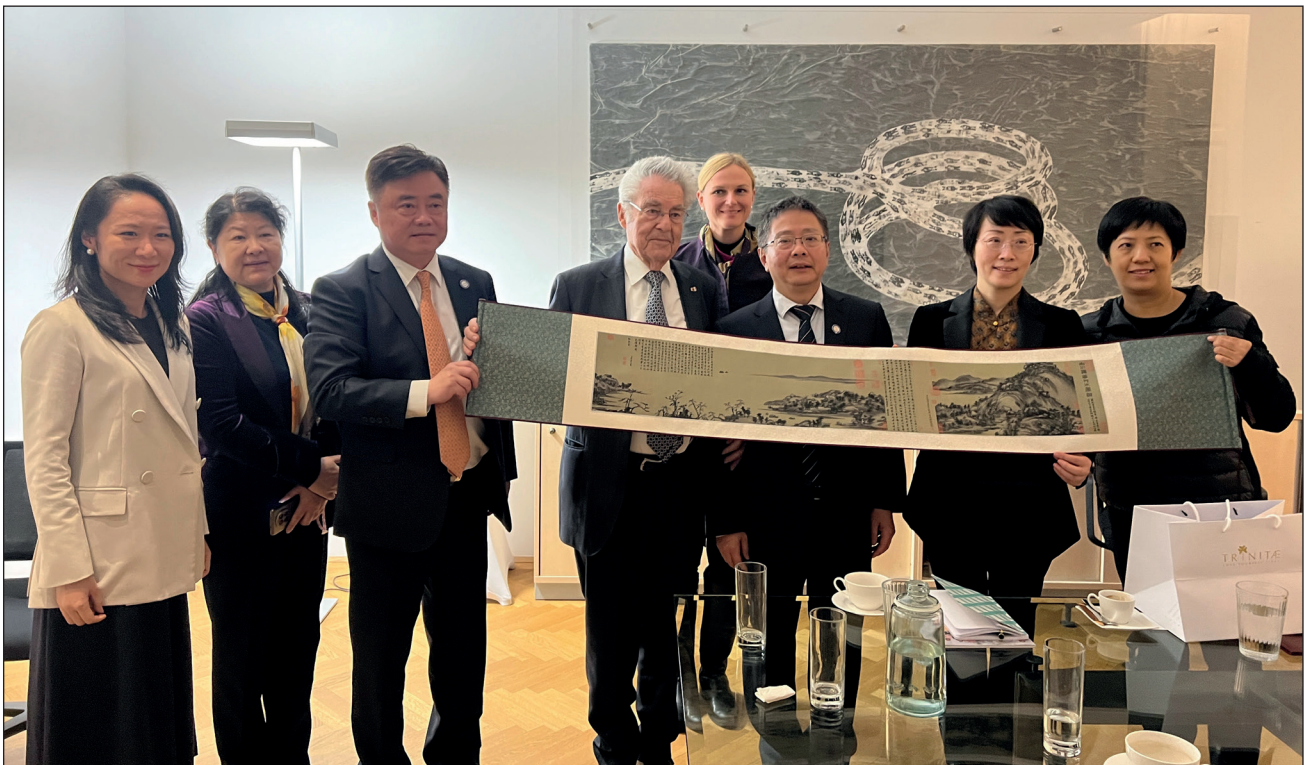
29.10.

Jiangxi Science and Technology Delegation 4 P unter der Leitung von Xu Jingkun, President of Jiangxi Association for Science & Technology
Gespräch mit Univ.-Prof. -Nuno Maulide und Herr Ass.-Prof. Javier Mateos



November

03.11. Delegation unter der Leitung von Ruan Qing, Deputy Chair of Committee for Economic and Financial Affairs of the CPPCC Shanghai Committee
Gespräch mit BP a. D. Dr. Heinz Fischer



09.-18.11.

Delegation Donaustadt unter d. Leitung v. Bezirksvorsteher Nevrviv in China

(Besuch des Alibaba HQ, einer Roboter Firma in Hangzhou, der Weinmesse in Qingtian und Schwesterbezirk in Shanghai, ...)



27.-28.11.

Jining Investment Delegation der Provinz Shandong 5 P

Connecting the World with Green Solutions



CRRC ZELC VERKEHRSTECHNIK GMBH

Donau-City-Straße 7 / 35th Floor

1220 Vienna, Austria

www.crrczelc-europe.com

